

# समझ दा माध्यम

राष्ट्रीय परिसंवाद 2008-2010 पर आधारित



अस बी स्कूल च होंदे



अपनी भाशा च सुनदे  
समझदे  
आक्खी सकदे  
नमी पौध उगांदे

# समझ दा माध्यम

राष्ट्रीय परिसंवाद 2008-2010 पर आधारित

विद्यया ऽ मृतमश्नुते



एन सी ई आर टी  
NCERT

राष्ट्रीय शैक्षिक अनुसंधान और प्रशिक्षण परिषद्  
NATIONAL COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING

**32145 — Samajh ka Madhyam**  
Rashytriya Parisamvad 2008-2010 per  
Aadharit (Dogri Language)

**ISBN 978-93-5292-891-0**

**First Edition**

*August 2024 Shravana 1946*

**PD 1T BS**

© **National Council of  
Educational Research and  
Training, 2024**

**₹ 65.00**

*Printed on 80 GSM paper with  
NCERT watermark*

Published at the Publication  
Division by the Secretary,  
National Council of Educational  
Research and Training, Sri  
Aurobindo Marg, New Delhi  
110 016 and printed at Taj  
Printers, 69/6A, Najafgarh Road  
Industrial Area, Near Kirti Nagar  
Metro Station, New Delhi 110 015

**ALL RIGHTS RESERVED**

- ❑ No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior permission of the publisher.
- ❑ This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade, be lent, re-sold, hired out or otherwise disposed of without the publisher's consent, in any form of binding or cover other than that in which it is published.
- ❑ The correct price of this publication is the price printed on this page, Any revised price indicated by a rubber stamp or by a sticker or by any other means is incorrect and should be unacceptable.

**OFFICES OF THE PUBLICATION  
DIVISION, NCERT**

NCERT Campus  
Sri Aurobindo Marg  
New Delhi 110 016 Phone : 011-26562708

108, 100 Feet Road  
Hosdakere Halli Extension  
Banashankari III Stage  
Bengaluru 560 085 Phone : 080-26725740

Navjivan Trust Building  
P.O.Navjivan  
Ahmedabad 380 014 Phone : 079-27541446

CWC Campus  
Opp. Dhankal Bus Stop  
Panihati  
Kolkata 700 114 Phone : 033-25530454

CWC Complex  
Maligaon  
Guwahati 781 021 Phone : 0361-2674869

**Publication Team**

Head, Publication Division : *Anup Kumar Rajput*

Chief Production Officer : *Arun Chitkara*

Chief Editor : *Bijnan Sutar*

Chief Business Manager : *Amitabh Kumar*

Assistant Production Officer : *Deepak Kumar*

## आमुख

बच्चे दी शुरुआती शिक्षा मूल रूप च भाशा शिक्षा होंदी ऐ। इस आस्तै राष्ट्री शिक्षा नीति 2020 ने इक बारी फही मातृभाशा च शिक्षण गी पुरजोर ढंग कन्नै प्रस्तावित कीता ऐ। पिच्छले सारे शिक्षा सरबन्धी दस्तावेज बी मातृभाशा ते माध्यम कन्नै शिक्षा देने दा सुझाव दिन्दे रेहू ना। भारत इक बहुभाशी देश ऐ। इस आस्तै सारे बच्चे दी शिक्षा गी सैहजता ते अवाध गति कन्नै अगै लेई जाने आस्तै भारती भाशाएं गी शिक्षण दा माध्यम बनाना साढी जरूरत ऐ। मातृभाशा च शिक्षण सारे विशें दा मजबूत अधार प्रदान करने च सहायक होंदा ऐ। राष्ट्री शिक्षा नीति 2020 च एह स्पष्ट रूप च आखेआ गेदा ऐ जे ग्रेड.5 तककर मातृभाशा दे माध्यम कन्नै गै पढाई करवाई जा। कोशश एहू बी कीती जा जे एहू ग्रेड.8 ते उस थमां बी अगली कलासे च जारी र'वै। बहुभाशिकता गी बढ़ावा देने आस्तै विज्ञान ते दूये विशे च मातृभाशा च उत्तम (उत्कृष्ट) पाठ्य समग्री उपलब्ध करवाई जा। इस कन्नै बच्चे दी भाशा च ते स्कूली भाशा च फासला (अंतराल) घट्टे होग ते भाशाएं च मजबूत पुल निर्माण होगा। इसदा अधार मातृभाशा होगा।

“समझ दा माध्यम” शीर्शक पौथी 2008–2010 दे दौरान होऐ दी देशव्यापी विचार-विर्मश दे अधार पर मूल रूप च हिन्दी च त्यार कीती गेदी ऐ। हून राष्ट्री शिक्षा नीति 2020 दी सफारिशें गी शामिल करदे होई वर्तमान समें च एहू लाजमी ऐ जे पूरे देश दे शिक्षण संस्थानें तगर इस पौथी गी उन्दी गै भाशा च पढाया जा। इस आस्तै मूल रूप च हिन्दी च त्यार कीती गेदी इस पौथी गी अंग्रेजी समेत 23एं भाशाएं च अनुवाद दे माध्यम कन्नै सभनें तककर पज्जाने दा प्रयास कीता जा करदा ऐ। इस म्हत्तवपूर्ण योजना (महती योजना) च सहायक भाशा शिक्षा विभाग दी भूमिका म्हत्तवपूर्ण ऐ, इदे आस्तै विभाग दा धन्नवादा आशा ऐ जे एहू पौथी बच्चे दी शिक्षा पर कम्म करने आहूले बकख-बकख राज्यों दे योजनाकारियें आस्तै इक अधार पौथी दे रूप च सहायक होगा।



## आमुख

बच्चें दे जीवन ते उं'दी शिक्षा च भाशा दी भूमिका उपनिवेशवादी समाज च केई चाल्लियें दी मुश्कलें कन्नै धिरी दी रेही। इ'नें मुश्कलें पर बचार करने दी कोशशां ज्यादातर समाजिक मान्ताएं ते राजनीतिक विवाद च धिरी जंदियां ना। एहू कोई रहानी नेई जे शिक्षा सरबंधी भाशा नीति लम्मे समें थमां चर्चा ते शोध दौनें दयारें शा बाहर रेही ऐ। इस स्थिति गी बदलने दे उदेश्य कन्नै राश्ट्री परिशद ने 'समझ दा माध्यम' शीर्शक कन्नै गोश्टियों दी श्रृंखला दा आयोजन कीता हा। उदयपुर, पटना, वाराणसी ते दिल्ली च आयोजित किती गेदियें गोश्टियें दा फोकस स्कूल दे रोजमर्रा जीवन च बच्चें दे भाशाई अनुभवें दी विवेचना पर हा। इक कोशश ही जे भाशा दे इस्तेमाल च शिक्षा नीति जेह्डी इक असें थमां रूकी दी ही नमें सिरा द्वारा शुरू कीता जाऽ।

एहू कताब इस कोशश गी अगगे बधाने दे मन्शा कन्नै प्रकाशत कीती जा करदी ऐ। कताब दी विशेषस्तु चौनें गोश्टियें च चुक्के गेदे प्रश्नें ते उं'दे सोआल गी तुप्पने आस्तै इस्तेमाल कीत्ते गेदी तर्के दी मदद कन्नै तैयार कीती गेदी ऐ। असेंगी मेद ऐ जे इस कताब दे जरिए बच्चें दी शिक्षा कन्नै सरोकार रखने आहूले नागरिक जिंदे च शिक्षक, उंदे प्रशिक्षण, अधिकारी, जन-प्रतिनिधि, समाजिक संगठनें दे कार्यकर्ता ते माता-पिता शामिल ना। शिक्षण गी भाशा दे सोआल पर सोचने ते विचार-विमर्श करने आस्तै उत्साहत महूसूस करडना। ऐसा विचार-विमर्श अज्जै दी एतिहासक लोड ऐ। शिक्षा दे अधिकार दे कानून ने बच्चें दी मातृभाशा दे म्हत्व गी परतिये स्थापत करने दी नमियां कोशश कीतियां ना। इस कोशश च शिक्षा दे उपनिवेशिक इतिहास दी विरासत थमां पैदा मानसिक ते सामाजिक जकड़न गी दूर करने दी शक्ति ऐ। एहू स्पष्ट ऐ, जे कुसै बी कानून दी शक्ति गी अभिव्यक्त होने च सामाजिक ते संस्थागत सहयोग दी लोड होंदी ऐ। अंग्रेजी माध्यम स्कूलें दी प्रद्धति समकालीन यथार्थ मात्र नेई ऐ, इक जटल सांस्कृतिक संरचना बी ऐ। इसगी विचार-विमर्शात्मक चेतना दे दायरे च आनियै गै कुसे तबदीली दी मेद कीती जाई सकदी ऐ।

राश्ट्री सलेबस दी रूपरेखा -2005 च तबदिलिये दी दिशा ते सवात्म गी लेइयै काफी संकेत दित्ते गेदे हे। इ'नें संकेतें दा तफसीली खुलासा भारतीय भाशाएं ते अंग्रेजी दी पढाई

कन्नै सरबंधित राश्ट्री फोकस समूहें दी रपोटे पर कीता गोदा ऐ। एह् दोऐ दास्तावेज कलास च शिक्षण दे माध्यम गी बच्चे दी समझ दे स्वाभाविक विकासक्रम दे मनोभाशाविज्ञानिक संदर्भ च रखदे ना।

इस संदर्भ दा इक महत्वपूर्ण आयाम भारत दा बहुभाशिक वातावरण ऐ। साढ़े बच्चे जन्म थमां गै बहुभाशिक मौह्ल च बडोंदे न ते इस मौह्ल च मजदूद लोकसर्जना गी अपने स्भावक वौद्धिक विकासक्रम च घर करदे चलदे ना। जरूरत इस गल्लै दी ऐ जे अस शिक्षा-व्यवस्था च भाशा दी पढ़ाई ते भाशा दे सोआल गी लेइयै व्यापत जड़ता गी इस मौकले परिप्रेक्ष्य च रखचे ते समझचे।

मिगी जकीन ऐ जे एह् कताब भाशा सरबंधी नीतियें ते कार्यक्रमें गी नमें सिरेंआं जाचने आस्तै इक आधार पत्र दी भूमिका नभाग। परिशद् पासेआ मैं उ'नें सभनें प्रतिभागियें दा आभार व्यक्त करना जिनें 'समझ दा माध्यम' गोश्टी-श्रृंखला सिलसिले च हिस्सा लैता। गोश्टियें दी चर्चा गी कठेरिये अनथक मेहनत कन्नै उ'नें इस कताब दा रूप देने आस्तै मैं भाशा विभाग दी डॉ. संध्या सिंह ते डॉ. कीर्ति कपूर दा बी आभार व्यक्त करना। मैं भाशा विभाग दे अध्यक्ष प्रोफेसर रामजन्म शर्मा दे प्रति आभारी आं। जिनें गोश्टी-सिलसिले दे कार्यक्रम दा उत्साहपूर्वक कन्नै प्रबन्ध कीता। मिगी मेद ऐ जे इस कताब दे प्रचार-प्रसार कन्नै राज्य स्तरी संस्थाएं गी भाशा कन्नै जुड़े दे सोआले पर गुढ विचार करने दी प्रेरणा मिलग।

नमीं दिल्ली  
4 मार्च 2010

कृष्ण कुमार  
निदेशक  
राश्ट्री शैक्षिक अनुसंधान और प्रशिक्षण परिषद

## प्रस्तावना

भाशा साढे जीवन ते संस्कृति च अनिवार्य थाहर रक्खदी ऐ ते भाशा गै संस्कृति गी आकार दिंदी है। एह् साढी अस्मिता ते पन्छान बी ऐ ते मातृभाशा दा शिक्षण बच्चे दी सामाजिक ते संज्ञानात्मक विकास गी समृद्ध करदा ऐ।

“समझ दा माध्यम” शीर्षक नांऽ दी पौथी 2008-2010 दे बिच्च होई दी देशव्यापी विचार-विमर्श दे आधार पर मूल रूप च हिन्दी च तैयार कीती गई ही। हुन राश्ट्रीय शिक्षा नीति 2020 दी सिफारिशें गी शामल करदे होई वर्तमान समें च एह् पूरे देश दे शिक्षण संस्थानें तगर इस पौथी दी पौहच उन्दी गै भाशा च करवाई जा इस आस्तै मूल रूप च हिन्दी च तैयार कीती गेदी इस पौथी गी अंग्रेजी समेत 23 भाशाएं च अनुवाद दे माध्यम कन्नै सारे तगर पुज्जाने दा प्रयास कीता जा करदा ऐ। एह् पौथी इस कोशश गी अगगे बधाने दे इरादे कन्नै प्रकाशत कीती जा करदी ऐ। पौथी दी विशेषस्तु चारे गोश्टिये च चुकोए दे प्रश्ने ते उन्दे जबाव तलाशने आस्तै इस्तेमाल कीती गेदी तर्के दी मदद कन्नै रची गेदी ऐ।

मिगी विश्वास के जे एह् पौथी भाशा सरबंधी नीतियें ते क्रायक्रमें गी नमें सिरे थमां जाँचने-परखने आस्तै इक आधार-पत्र दी भूमिका नभागा। परिशद् दी तरफा मैं उने सभने प्रतिभागिएं दा आभार करनीआं जिने “समझ दा माध्यम” गोश्टी-श्रृंखला च हिस्सा लैता। अस इस महती योजना च प्रेरक तत्कालीन निर्देशक च एह् कार्य संभव होआ। मिगी आशा ऐ इस पौथी दे प्रचार-प्रसार कन्नै राज्य स्तरीय संस्था भाशा कन्नै जुड़े दे प्रश्ने पर गहन - विचार करने दी प्रेरणा पांहड।

संध्या सिंह

प्रो. सर ते चेयरमैन

निशा तिक्षा तिवाभागा

राश्ट्री शैक्षिक अनुसंधान और प्रशिक्षण परिषद



# पुस्तक निर्माण समिति

## लेखन ते समन्वय

संध्या सिंह, प्रोफेसर एवं अध्यक्ष, भाषा शिक्षा विभाग, एन.सी. ई.आर.टी.

## सैहयोग

कीर्ति कपूर, प्रोफेसर, भाषा शिक्षा विभाग, एन.सी. ई.आर.टी.

## अनुवादक डोगरी

भारत भूषण, मीना देवी

- शिक्षा दा माध्यम जेकर मातृभाशा होऐ तां ओह भाशाई ते सांस्कृतिक दूरियें गी घटाने च मददगार होई सकदी ऐ। बच्चे दी घरेलू ते स्कूली भाशा गी जोड़ना स्कूलै दी पैहली भूमिका होनी चाहिदी।
- शुरूआती शिक्षा इक चाल्ली च भाशा शिक्षण ऐ। जित्थों तगर गणित, पर्यावरण ते समाज दी शुरूआती जानकारी जेकर मातृभाशा च दिती जा तां बच्चा उसगी शैल चाल्ली समझी सकदा ऐ।
- मातृभाशा/खेतरी भाशा च शिक्षा सारे स्तरें पर जारी रौहनी चाहिदी कि जे इ'नें भाशाएं दी समर्थ दे विकास कन्नै बच्चे दा मानसिक विकास ते सम्प्रेशन दे सारे माध्यम खुल्ले रौहन ते जिस कन्नै आपसी संबंध बी शैल बनी रौहन।
- शुरूआती शिक्षा दा माध्यम जेकर बच्चे दी मातृभाशा होऐ तां बच्चे दी पैहली जानकारी, उसदी भाशाई समर्थ ते मानसिक विकास दा स्टेई इस्तेमाल होई सकगा।
- हर मुमकन कोशश किती जानी चाहिदी जे बच्चे दी घरे दी भाशा, आहूले-दुआले दे मौहल दी भाशा ते स्कूल दी भाशाएं दे मझाटे सरबंध बनी सकै। इत्थो तगर जे अंग्रेज़ी स्कूलें च बी बच्चें दी मातृभाशाएं गी सम्पर्क भाशा दे रूप च बाद्धा मिले तां जे इक माध्यम शा दुयें माध्यम च बगैर स्कूल बदले दे आवाजाही बने दी र'वै।
- हर मुमकन एहू कोशश होनी चाहिदी जे स्कूली शिक्षा दे दौरान बहुभाशी शिक्षा गी बी बढ़ावा मिले।

— भारती भाशाएं दा शिक्षण (आधार पत्र) ऐन्.सी.ई.आर.टी.

## आभार

राष्ट्री शैक्षिक अनुसंधान ते प्रशिक्षण परिशद भाशा विभाग, ऐन्न. सी. ई. आर. टी, नमी दिल्ली; युनीसेफ, पटना, आर. आई. ई., भुवनेश्वर; आर.आई.ई., मैसूर; आर.आई.ई., अजमेर; ऐस्स.सी.ई.आर.टी, पटना; विद्या भवन सोसाइटी, अदयपुर; काशी हिंदू यूनिवर्सिटी, वाराणसी दे विशे-विशेशज्ञे दी अभारी ऐ।

अनीता रामपाल, प्रोफेसर, शिक्षा विभाग (सी.आई.ई.), दिल्ली यूनिवर्सिटी, दिल्ली; अरूण कमल, प्रोफेसर, पटना यूनिवर्सिटी, पटना; रमाकांत अग्निहोत्री, प्रोफेसर भाशा विज्ञान विभाग, दिल्ली यूनिवर्सिटी दिल्ली; रोहित धनकर, निदेशक, दिंगतर, जयपुर; ऐच्च.के.दीवान, कार्यक्रम निदेशक, विद्या भवन सोसाइटी, राजस्थान; राजेश सचदेवा, प्रोफेसर, सी.आई.ई.ऐल्ल, मैसूर; हसन वारिस, भूतपूर्व निदेशक, ऐस्स.सी.ई.आर.टी., पटना; प्रियदर्शन, समाचार संपादक, ऐन.डी.टी.वी. इंडिया, नमी दिल्ली, अवधेश प्रधान, प्रोफेसर हिन्दी विभाग, काशी हिंदू यूनिवर्सिटी, वाराणसी; अहमद सज्जाद, भूतपूर्व प्रोफेसर, रांची यूनिवर्सिटी, रांची; शुभा राव, संयोजक, महिला अध्ययन ते विकास केंद्र, कांशी हिंदू यूनिवर्सिटी, वाराणसी; रियाज अहमद, उप-कुलपति, विद्या भवन सोसइटी, राजस्थान; प्रेमपाल शर्मा, संयुक्त सचिव, रेल भवन, रेल मंत्रालय, नमी दिल्ली; सदानंद शाही, प्रोफेसर, हिंदी विभाग, काशी हिंदू यूनिवर्सिटी, वाराणसी; ज्ञानदेव मणि त्रिपाठी, प्राचार्य, तपेन्दु इंस्टीट्यूट ऑफ हायर स्टडीज; ऐस्स. रधुनाथन, भूतपूर्व शिक्षा सचिव, दिल्ली सरकार; अपूर्वानंद, प्रोफेसर, हिन्दी विभाग, दिल्ली यूनिवर्सिटी ; राजेश भूशण, सचिव सूचना ते प्रसारण मंत्रालय, पटना; शारदा कुमारी, वरिष्ठ प्रवक्ता, ऐस्स.सी.ई.आर. टी., नमी दिल्ली; उशा शर्मा, रीडर, आर.आई.ई., अजमेर; नूतन झा, शिक्षक, मीराम्बिका विद्यालय, नयी दिल्ली; मणिन्द्र नाथ ठाकुर, एसोसिएट प्रोफेसर, जे.ऐन्न.यू.; प्रो. कृष्ण कुमार, निदेशक, ऐन्न.सी.ई.आर.टी, नमी दिल्ली; रामजन्म शर्मा, प्रोफेसर ते अध्यक्ष, भाशा विभाग, ऐन्न.सी.आर.आई.टी., शिलांग; संध्या सिंह, रीडर, भाशा विभाग, ऐन.सी.ई.आर.आ.टी, नमी दिल्ली; कीर्ति कपूर, वरिष्ठ प्रवक्ता, भाशा विभाग, ऐन्न. सी.ई.आर.टी., नमी दिल्ली दे प्रति परिशद इ'ने संभने दा मता आभार प्रगट करदी ऐ।

परिशद उत्तर प्रदेश, बिहार, झारखंड, उत्तराखंड, गुजरात, मध्यप्रदेश, छत्तीसगढ़,

हरियाणा, महाराष्ट्र, कर्नाटक, राजस्थान ते दिल्ली दे शिक्षक, शिक्षक-प्रशिक्षक ते किताब दे विकास दे बक्ख-बक्ख चरणें च सहजोग आस्तै रुचि सैनी ते नरेन्द्र वर्मा, डी. टी.पी. आपरेटर; राधा, कॉपी एडीटर ते धनंजय सिंह ते उपेंद्र सिंह सत्यार्थी, प्रोजेक्ट फैलो दी बी आभारी ऐ।

### परिवर्द्धित संस्करण

समन्वय आस्तै डॉ. संध्या सिंह, प्रोफेसर ते अध्यक्ष, भाशा शिक्षा विज्ञान, ऐन्.सी.ई.आर. टी.। इस दे नमें संस्करण च डॉ. भारत भूषण, गवर्नमेन्ट डिग्री कॉलेज, हीरानगर, जम्मु विश्वविद्यालय ते प्रोफेसर मीना देवी (अनुवादक), गवर्नमेन्ट डिग्री कॉलेज, महानपुर, जम्मु विश्वविद्यालय; अमजद हुसैन (ग्राफिक डिजाइनर), कुणाल राजोरिया (ग्राफिक डिजाइनर) दा बड़ा जोगदान रेआ ऐ।

भाशा विभाग, ऐन्.सी.ई.आर.टी., नमी दिल्ली; परिशद इ'ने संभनें दा मता आभार प्रगट करदी ऐ।

# विशेसूची

आमुख (परिवर्द्धित संस्करण)	iii
प्रथम संस्करण	v
प्रस्तावना	vii
<b>1. शिक्षा सरबन्धी दस्तावेजों दी भाशा</b>	<b>1-9</b>
➤ शिक्षा आयोग दी रिपोर्ट: स्कूली सलेबस - 1964-66	
➤ राष्ट्री शिक्षा नीति - 1968	
➤ राष्ट्री शिक्षा नीति - 1986	
➤ तमीली (क्रियान्वयन) कार्यक्रम - 1992	
➤ राष्ट्री सलेबस दी रूपरेखा - 1988-2000	
➤ राष्ट्री सलेबस दी रूपरेखा - 2005	
➤ राष्ट्री शिक्षा नीति.2020	
<b>2. भाशा ते समझ</b>	<b>10-17</b>
➤ बच्चे दी समझ ते भाशा	
➤ समझ दे आधार दे रूप च भाशा	
➤ भाशा ते समाजक समता	
➤ बच्चे दी अस्मिता दा सोआल	
➤ सार्थक शिक्षा दे प्रयास	
<b>3. बहुभाशिकता</b>	<b>18-26</b>
➤ बहुभाशिकता दा उदेश्य	
➤ बच्चे दी भाशा समर्थ	
➤ सार्वभौमिक व्याकरण दी परिकल्पना	
➤ बहुभाशिकता ते अल्पसंख्यक ते आदिवासी भाशां	
➤ बहुभाशिकता ते दक्खन भारती भाशां	
➤ बहुभाशिकता ते अंग्रेजी दी कलास	

- बहुभाशिक कलास
  - बहुभाशिकता दी चनौतियां
- 4. विशे दे केंद्र च भाशा 27-40**
- इतिहास दे झरोखे चा
  - सभनें विशे दा अध्यापक भाशा दा अध्यापक ऐ
  - चिंतन दी अजादी ते मौलिकता दा सोआल
  - भाशा ते होर दूये विशे
  - तकनीकी शब्दावली ते बच्चे दी समझ
  - उच्च शिक्षा ते बाकी विश
- 5. भाशाएं च संवाद 41-46**  
(संदर्भ: अंग्रेजी ते हिंदी)
- अंग्रेजी ते हिन्दी दा सरबंध
  - सन् 1967 दे बाद
  - सन् 1987 दा दौर
  - बदलाव दा नमां दौर
  - अंग्रेजी दे विकास दा इतिहास
  - नमे शब्द गढ़ने दी जरूरत
- 6. मुद्दे ते चनौतियां 47-54**
- शिक्षक दी तेआरी
  - सामाजक तेआरी
  - प्रशासनिक तेआरी
- परिशिष्ट - 1 55-57**
- संदर्भ 58-59**

# 1

## शिक्षा सरबन्धी दस्तावेजें दी भाशा



- शिक्षा आयोग दी रिपोर्ट : स्कूली सलेबस - 1964-66
- राश्ट्री शिक्षा नीति - 1968
- राश्ट्री शिक्षा नीति - 1986
- तमीली (क्रियान्वयन) कार्यक्रम - 1992
- राश्ट्री सलेबस दी रूपरेखा - 1988-2000
- राश्ट्री सलेबस दी रूपरेखा - 2005
- राश्ट्रीय शिक्षा नीति.2020

अज्जे बी चुप-चपितियां गै कुतै निमोज्ञान ना होई सकदा अज्ज इं'दे चा किश भाशाएं दा बजूद गै नेईं रेह्दा होऐ। क्या एह् खामोशी सिर्फ इक कारण ऐ जे एह् भाशा कुसा दा माध्यम नेईं बनी सकियां? जां एह् खामोशी केईं संस्कृतियें, केईं समाजे, केईं भाशाएं ते करोड़ें बच्चें दे म्हेशा आस्तै खामोश होने दा इशारा ऐ। सोचना पौना ऐ?

असें गी सोचना होग जे कोई बी भाशा अपनी सहयोगी भाशाएं कन्नै गै मठोंदी ऐ जेकर इत्थें सिर्फ हिंदी दी गल्ल करचे तां असेंगी एह् बी सोचना पौग जे हिंदी बी केइयें खेतरी भाशाएं दे मेल कन्नै बनी दी ऐ। सारियें साथन भाशाएं दे कन्नै हसदी-खेड़दी, पैर पुटदी भाशा च रसदे-बसदे बच्चें गी उं'दी अपनी जबान च सुनना पौगा साढ़ियां बड़ियां सारियां निमोज्ञान भाशां इस निहालप च न जे इक नेही पैहूल किती जा जिस कन्नै दोने ओठें दा मेल होए (बच्चें दी समझ ते भाशा दा तालमेल होए) ते भाशा च जनतांत्रिक थाहूर बने।

साढ़े दौ ओठ न जिसलै ओह् आपूं-चें मिलदे न तां जीह्व कन्नै मिलियै इक नमीं लैऽ पैदा करदे न, जिस कन्नै इक भाशा बनदी ऐ। इक ओठ हल्लै ते दुआ हल्ले गै नेईं तां गल्ल-बात नामुमकन होई जागा (भाशा पर इक कवि दी द्रिष्टी)1971 दी गणना दे मताबक साढ़े देश च लगभग 1652 भाशा ना उं'दे च सिर्फ 47 भाशां गै न जेह्ड़ियां स्कूलें च बच्चे दी समझ दा माध्यम बनी सकियां ना (स्रोत-भारती भाशाएं दा शिक्षण-2005) बाकी भाशां

अजादी दे बाद दे पिछले सारे शिक्षा सरबन्धी दस्तावेजें च मातृभाशा गी समझ दा माध्यम (खासकरियै प्राथमिक शिक्षा) दे रूपै च लागु कित्ते जाने दी गल्ल कित्ती गेदी ऐ ते बच्चें दी समझ च मददगार उं'दी अपनी भाशा, उं'दी स्वतंत्र अभिव्यक्ति गी म्हत्व दिता गेदा ऐ। ख'ल्ल बक्ख-बक्ख दस्तावेजें च दित्ते गेदे भाशा सरबन्धी सुझाऽ इस चाल्ली ना।

### शिक्षा आयोग दी रिपोर्ट :- स्कूली सलेबस- 1964-66

अज्ज असेंगी जिस शुरूआती शिक्षा च जिस मूल सोआल दा समाधान करना ऐ, ओह् ऐ मातृभाशा च शैल चाल्ली पढ़ाना ते अनपढ़ता गी खत्म करना। उद्योग दी द्रिस्टी कन्ने उन्नत देशें च बी, पैह्ली शुरूआती शिक्षा दा पूरा पाठ्यक्रम सिर्फ इक भाशा दे माध्यम पर आधारित रौह्दा ऐ। शिक्षा दे विकसत होने ते आर्थिक स्थिति च सम्गोसारी होने दे बाद गै, उं'नें शुरूआती अवस्था शा दूई भाशा शुरू कीती।

\* \* \*

साढ़ा मन्नना ऐ जे अंग्रेजी जनेही विदेशी भाशा सीखने थमां पैह्ले मातृभाशा पर माहूरत हासल करी लैनी चाहिदी। इसदे इ'लावा प्राथमिक क्लासें च, जिं'दे च लक्खां विद्यार्थी दाखल होंदे न, अंग्रेजी दे शुरूआती शिक्षण आस्तै बड़ी बड्डी संख्यां च प्रशिक्षित अध्यापकें दी जरूरत होग, पर ओह् उपलब्ध नेई'ऐना। जेकर उपलब्ध होई बी जा तां इस कार्यक्रम च शिक्षा आस्तै निश्चत कीती गेदी राशि पर बड़ा भार पेई जागा। इत्थे साढ़ा मन्ना एह् ऐ जे, एह् इक बड़ा बड्डा कम्म ऐ, जिसदे पिच्छे पौने पर स्कूली अवस्था च अंग्रेजी दा स्तर उप्पर उठने दे बजाए घट्टी जागा। इस आस्तै अस इस गल्ल दी सिफारिश करने आं जे विदेशी भाशा दे रूप च अंग्रेजी दा अध्ययन किश-इक स्कूलें च तजर्वे दे आधार पर शुरू करने दे बजाए, पंजमी कलास शा पैह्ले शुरू नेई'होनी चाहिदी।

- शिक्षा आयोग की रिपोर्ट, 1964-66, सफा- 218-219

### राष्ट्रीय शिक्षा नीति - 1968

भारती भाशाएं ते साहित्य दा समुलचा विकास ते शैक्षिक ते सांस्कृतिक विकास इक दूये पर निर्भर ना। इसदी कमी कारण लोकें च सृजनात्मक शक्ति दा विकास नेई'होई सकदा , शिक्षा दे स्तर च बाद्धा नेई'होग, लोकें तगर ज्ञान दी पौंच नेई'होग ते पढ़े-लिखे ते आम माहूनू दे बिच्च दी दूरी उससै चाल्ली बनी रौह्ग, भाएं बद्धग नेई'पर घट्ट बी नेई'होग। केई' भाशा पैह्ले गै शिक्षा दे माध्यम दे रूप च शुरूआती ते मिडल स्तर पर इस्तेमाल कीती जा

करदी ऐ। उच्च शिक्षा स्तर पर बी इसगी लागू कीते जाने दी जरूरत ऐ।

**हिंदी:** हिंदी दे विकास आस्तै हर मुमकन जतन कीता जाना चाहिदा। धारा 351 गी ध्यान च रखदे होई सम्पर्क भाशा दे रूप च ते भारत दी सामाहिक संस्कृति दी अभिव्यक्ति दे माध्यम दे रूप च हिंदी गी विकसत करने दी जरूरत ऐ। गैर-हिंदी प्रदेशें च जित्थे कुतैं बी उच्च शिक्षा आस्तै हिंदी गी शिक्षा दा माध्यम बनाया जा करदा ऐ, उसगी बढ़ावा देना चाहिदा (नोट : एह् गल्ल सारी भारती भाशाएं दे संदर्भ च होई सकदी ऐ)

**अंतरराष्ट्री भाशां :-** अंग्रेजी ते होर अंतरराष्ट्री भाशाएं दी पढ़ाई पर खास ध्यान देने दी जरूरत होगा। खासतौर पर सांइस ते टेकनालोजी दे खेत्तर च विश्व दा ज्ञान लगातार बढ़ा जा करदा ऐ। इस विकास आस्तै भारत गी छड़ा उन्दे कन्नै गै मिलिए गै नेई चलना ऐ बल्कि उस विकास च महत्वपूर्ण योगदान बी देना पौना ऐ। इस उद्देश्य आस्तै अंग्रेजी दे ज्ञान गी चेचे तौर पर जोर देना होगा।

— राश्ट्री शिक्षा नीति - 1968, सफा - 3-4

त्रैभाशा सूत्र दी गल्ल गी 1968 दी नीति च एह् गल्ल जोर दित्ता देइयै आक्खी गेदी ऐ। जिसगी राश्ट्री सलेबस दी रूपरेखा (2005) च इस चाल्ली रक्खेआ गेदा ऐ—

- **त्रैभाशासूत्र:-**
- **पैह्ली भाशा**
  - स्कूल च पैह्ली भाशा जेह्ड़ी पढ़ाई जा ओह् मातृभाशा होऐ जां खेतरी भाशा।
- **दूई भाशा**
  - हिंदी भाशा राज्य च दूई भाशा कोई बी होर आधुनिक भाशा होऐ जां अंग्रेजी।
  - गैर-हिंदी भाशी राज्यें च दूई भाशा हिंदी जां अंग्रेजी होऐ।
- **त्रैभाशा**
  - हिंदी भाशा राज्य च त्री भाशा अंग्रेजी होग जा इक आधुनिक भारती भाशा, जेह्ड़ी दूई भाशा दे रूप च नेई पढ़ी जा करदी होऐ।
  - गैर-हिंदी भाशी राज्यें च त्रैभाशा अंग्रेजी होग जा इक आधुनिक भारती भाशा जेह्ड़ी दूई भाशा दे रूप च नेई पढ़ी जा करदी होऐ।

— भारती भाशा दा शिक्षण -आधार पत्र, सफा-13

## राष्ट्रीय शिक्षा नीति - 1986

1986 दी शिक्षा नीति ने 1968 दी शिक्षा नीति दे आधार पर भाशा शिक्षा सरबन्धी मुहें पर चर्चा कीती दी ऐ। एह नीति उच्च शिक्षा दे स्तर पर बी खेतरी भाशा गी गै माध्यम भाशा दे रूप च इस्तेमाल करने पर जोर दिदी ऐ, त्रिभाशा सूत्र गी पुरजोर तरीके ने लागू किता जा (शिक्षा दे हर स्तर पर बच्चें दे भाशाई विकास पर ध्यान दिता जा। अंग्रेजी ते होर विदेशी भाशाएं दी पढ़ाई दी सुविधा मुहाइया करवाई जा) सम्पर्क भाशा दे रूप च हिंदी गी विकसत किता जा जियां केहू संविधान दी 351 च दर्शया गेदा ऐ। .... इक भाशा शा दूई भाशा च कताबें दे अनुवाद ते दो भाशी ते बहुभाशी शब्दकोशें पर गंभीरता कन्नै कम्म करने दी जरूरत ऐ।

— क्रियान्वयन दा कार्यक्रम - 1992, सफा- 94

1986 दी नीति तमीली दे सुझाएं च भारती भाशाएं दे विकास च सरबन्धत किश म्हत्वपूर्ण सुझाऽ न।

- आधुनिक भारती भाशाएं दी पाठ्य-समग्री/संदर्भ कताबां तेआर करिये प्रकाशत कितियां जान।
- यूनिवर्सिटी दे शिक्षकें दा ऑरिअनटेशन कीता जा।
- पाठ्यपुस्तकें ते संदर्भ पुस्तकें दे अनुवाद अंग्रेजी शा भारती भाशाएं च किते जान। किते जाने आहूले कम्में दी लगातार मॉनीटरिंग होऐ।

समझ दे माध्यम दी द्रिष्टी कन्नै बी एह सुझाऽ ध्यान देने योग न-

## पटनायक - 1986 (अ)

- स्कूली शिक्षा च मिडल जां उच्चतर स्तर पर शिक्षा दा माध्यम, बल्लै-बल्लै खेतरी भाशा जा राज्य स्तरी भाशा जा हिंदी जा अंग्रेजी होई सकदा ऐ।
- साढ़े अनुसार शुरूआती शिक्षा मुखतौरा पर भाशा शिक्षा ऐ, इस आस्तै मातृभाशा जा खेतरी भाशा बी जरूरी विशें दे रूप च पढ़ाई जानी चाहिदी।
- माहनू भाशाएं गी सीखने दी असीम समर्थ रखदा ऐ, खासकर, जिसलै ओह लोह्की बरेस दा होऐ। अंग्रेजी बी शुरूआती स्तर पर पढ़ाई जाई सकदी ऐ, जेकर खास सुबधा उपलब्ध होना। मात्र किश बरे दी सिक्खी दी अंग्रेजी दी शिक्षा पर जोर पाइयै अस चाहगे जे अंग्रेजी दी पढ़ाई बहुभाशिक संदर्भ च अपना बराबर दा थाहर लैते दे होनी चाहिदी। आम मत दे उल्ट, भाशा इक दूये कन्नै गै विकास करदियां न।

- एह् गल्ल सच्च ऐ जे त्रै भाशां त्रैभाशा सूत्र च घटो-घट्ट होंदियां ना। एह् इस सूत्र दी बद्धो-बद्ध सीमा नेई ऐ। संस्कृत गी आधुनिक भारती भाशा दे रूप च पढ़ाया जाना चाहिदा, इत्थै इसदा स्थात्म शास्त्रीय संस्कृत कोला बक्खरा होना चाहिदा।
- शास्त्री (अभिजात) ते विदेशी भाशां अपनी-अपनी चाल्ली कन्नै पढ़िया जानियां चाहिदियां ना। इस कन्नै व्याकरणिक जटलताएं गी समझने दा मौका मिलने दे कन्नै कन्नै उ'नें पंरपराएं, संस्कृतिएं ते लोके तक्कर पज्जाने च मदद मिलदी ऐ, जेह्डी साढी पौह्च कोला बाहर ऐ।

— भारती भाशाएं दा शिक्षण -आधार पत्र, सफा-16

## क्रियान्वयन दा कार्यक्रम - 1992

### व्यवहारिक त्रैभाशा- सूत्र दा आधार

व्यवहारिक त्रैभाशा-सूत्र दे निर्माण च हेठ लिखत मार्गदर्शी सिद्धांतें शा मदद मिली सकदी ऐ।

- जिसले तगर अंग्रेजी यूनिवर्सिटी स्तर पर शिक्षा दा मुख माध्यम ते केंद्र ते बक्ख-बक्ख राज्य च प्रशासन दी भाशा बनी रौह्ग तदुं तगर उसगी उच्च थाहर मिलदा रौह्गा। यूनिवर्सिटी च प्रांतीय भाशाएं दे उच्चतर शिक्षा दा माध्यम बनी जाने दे बाद च बी सारे विद्यार्थी आस्तै अंग्रेजी दा व्यवहारिक ज्ञान बड़ा गै उपयोगी होग ते यूनिवर्सिटी च प्रवेश पाने आह्ले आस्तै उस च खासा काबल होना जरूरी होगा।
- स्कूल च कुसा भाशा दे अध्ययन च किन्नी योग्यता प्राप्त किती जाई सकदी ऐ, एह् गल्ल सिर्फ इस पर निर्भर नेई ऐ जे कोई भाशा किन्ने बरें तगर सीखी जंदी ऐ, बल्कि इस गल्ला पर निर्भर ऐ जे विद्यार्थियें दे समाने केह् अभिप्रेरणा ऐ, भाशा किस अवस्था च सीखी जा करदी ऐ, ते उपलब्ध शिक्षक ते ट्रिस्टीकोण ते शिक्षण-पद्धतियां किस चाल्ली दियां ना। मनासव सुविधा नेई होने कारण मते समें तगर पढ़ी जा सीखी जाने आह्ली भाशा दे परिणाम शैल नेई होंदे जबकि अनुकूल परिस्थितियां होन तां घट्ट समें च सीखी दी भाशा दे अच्छे नतीजे आई सकदे ना। जेकर लौह्की बरेसा च बच्चे गी दूई भाशा सिखाने दे पक्ख च तर्क दिती जाई सकदी ऐ, पर साढे विचार कन्नै शुरूआती स्कूलें च लक्खां विद्यार्थियें गी भाशा दी शिक्षा देने आस्तै कावल शिक्षके दी व्यवस्था करना बड़डा ते मुश्कल कम्म होगा।
- हिंदी जां अंग्रेजी गी दूई भाशा दे रूप च जरूरी तौर पर किस अवस्था च शुरू किता

जा ते ओह् किन्ने चिरा तगर सखाई जा। एह् स्थानी अभिप्रेरणा ते जरूरता पर निर्भर करदा ऐ, इस आस्तै इसगी हर इक राज्य दी अपनी सोच पर छोड़ी देना चाहिदा।

- कुसै बी अवस्था च च'ऊं भाशाएं दा अध्ययन जरूरी नेई होना चाहिदा, पर अपनी मरजी कन्नै च'ऊं जा च'ऊं शा मतियें भाशाएं दे अध्ययन दी सुबधा उपलब्ध होनी चाहिदी।

*क्रियान्वयन दा कार्यक्रम - 1992*

### **राष्ट्री सलेबस दी रूपरेखा - 1988, 2000**

1988 ते 2000 दी राष्ट्री सलेबस दी रूपरेखाएं च एह् प्रस्ताव दित्ता गेदा ऐ जे 'स्कूली शिक्षा दे दौरान सारे स्तरें पर जा घट्ट शा घट्ट शुरूआती स्तर पर शिक्षा दा माध्यम मातृभाशा जा खेतरी भाशा होनी चाहिदी' (एन्न.सी.एफ.एस.ई -2000) पर इत्थें मातृभाशा ते खेतरी भाशा दे बिच्च दे अंतर दी गंभीर समस्या गी नजरअंदाज करी दित्ता गेदा ऐ। इस रूप रेखा च आखेआ जाई सकदा ऐ जे जेकर खेतरी भाशा विद्यार्थी दी मातृभाशा नेई ऐ तां उसदे पैह्ले दो बरें तगर दी शिक्षा मातृभाशा दे माध्यम कन्नै होई सकदी ऐ। तीसरी कलास ते उसदे बाद च 'खेतरी भाशा गी माध्यम भाशा दे रूप च अपनाया जाई सकदा ऐ' (एन्न.सी.एफ.एस.ई.-2000)।

*– भारती भाशाएं दा शिक्षण -आधार पत्र, सफा-15-16*

### **राष्ट्रीय सलेबस दी रूपरेखा -2005**

अज्ज अस निश्चत तौर पर जानने आं जे दूई भाशीकता जा बहुभाशिकता कन्नै निश्चत वोधात्मक फायदे होंदे ना। त्रैभाशा-फॉर्मूला भारत दी भाशा-स्थिति दी चनौतियें ते मौके गी संबोधित करने दा इक प्रयास ऐ। एह् इक रणनीति ऐ जिसने केई भाशां सखाने दा रस्ता दर्शाना चाहिदा। इसगी अमल ते भाव दोनै रूपै च अपनाणे दी जरूरत ऐ। इसदा पैह्ला उद्देश्य भारत च बहुभाशिकता ते राष्ट्री सद्भाव दा प्रसार ऐ। हेठ लिखत दिशा-निर्देश इ'नें लक्ष्यें दी प्राप्ति च सहायक सिद्ध होई सकदे न—

- भाशा-शिक्षण बहुभाशी होना चाहिदा, सिर्फ केई भाशाएं दे शिक्षण दे अर्थ आस्तै गै नेई बल्कि रणनीति तैयार करने दे लिहाज कन्नै बी तां जे बहुभाशी कलास गी इक संसाधन दे तौर पर इस्तेमाल कीता जा।
- बच्चे दी घरेलू भाशा (एँ), जियां कि 3.1 च परिभाशित कीता गेदा ऐ, स्कूल च शिक्षण दा माध्यम होना चाहिदा।

- जेकर स्कूल च उच्चतर स्तर पर शिक्षा बच्चें दी घरेलू भाशाएं दे माध्यम कन्नै गै दित्ती जाने दी सुबिधा उपलब्ध नेई ऐ तां उसदी प्राथमिक स्तर आहू ली शिक्षा घरेलू भाशा दे माध्यम कन्नै करवानी चाहिदी। एहू बी जरूरी ऐ जे अस बच्चें दी घरेलू भाशाएं गी मान-सम्मान देचे। साढ़े संविधान दी धारा 350-क दे मताबक हर राज्य ते राज्य दे अंदर हर स्थानीय प्राधिकारी भाशाई अल्पसंख्यक-वर्गें दे बच्चें गी शिक्षा दे शुरूआती स्तर पर मातृभाशा च शिक्षा दी लोड़ा दे मतबक सुहलते दा प्रयास करना।

— राश्ट्री सलेबस दी रूपरेखा -2005, सफा -42

इस आस्तै राश्ट्री सलेबस दी रूपरेखा (2005) च निर्मित फोकस समूह “भारती भाशाएं दा शिक्षण” एहू सुझाऽ दिंदा ऐ - स्कूली स्तर पर खासतौर पर शुरूआती स्तर दी शिक्षा च हिदायता दा माध्यम मातृभाशा गै होनी चाहिदी। 1976 च ऐन्.सी.ई.आर. टी. दे द्वारा भाशा दे अध्ययन आस्तै बनाई गेदी समीति ने सुझाऽ दिता हा जे शुरूआती शिक्षा च माध्यम दे रूप च मातृभाशा गै इस्तेमाल होनी चाहिदी। भारती संदर्भ च एहू बड़ा जरूरी होई जंदा ऐ, जे एहू लोकें गी राश्ट्री पुनर्निर्माण च भागीदार होने दे काबल बनादी ऐ।

- सिर्फ किश उच्च कुलें दे लोकें दी गिरफ्त कोला ज्ञान गी मुक्त करदी ऐ।
- एहू आपस च सहयोगी ते आपस च निर्भर समाज दे निर्माण च सहायक होंदी ऐ।
- मते शा मते लोकें गी अपना मत रक्खने च मौका प्रदान करदी ऐ ते जनतंत्र गी बेहतर सुरक्षा आधार देने च कारगर सिद्ध होंदी ऐ।
- सूचना दे विकेंद्रीकरण दे रस्ते खो’ल्लदी ऐ ते नियंत्रत मीडिया दे थाहू स्वतंत्र मिडिया दे विकास च सहजोगी दी भूमका नभांदी ऐ। कन्नै गै मते शा मते लोकें गी शिक्षा ते व्यक्तित्व विकास आस्तै बी मौके प्रदान करदी ऐ।

— भारती भाशाएं दा शिक्षण -आधार पत्र, सफा-14-15

## राश्ट्री शिक्षा नीति 2020

- एहू गल्ल सब जानदे न जे निक्के बच्चे अपने घर दी भाशा/मातृभाशा च सार्थक अवधारणाएं गी मती तौले सीखदे न ते समझी लैन्दे ना। घर दी भाशा आमतौर मातृभाशा जा स्थानी समुदायें दवारा बोली जाने आहूली भाशा ऐ। मते बारी, बहुभाशी परिवारें च, परिवार दे दूये सदस्य दवारा बोली जाने आहूली इक घरेलू भाशा होई सकदी ऐ, जेहूडी कदै-कदै मातृभाशा जां स्थानी भाशा थमां बक्ख होई सकदी ऐ। इत्थों तगर संभव होऐ

घट्ट शा घट्ट ग्रेड-5 तकर जां इस शा मता बेह् तर एह् होग जे ग्रेड-8 जां उस थमां बी अगें दी, शिक्षा दा माध्यम, घर दी भाशा/मातृभाशा/स्थानी भाशा/ खेतरा भाशा होऐ। इसदे बाद च, घर/स्थानी भाशा गी जित्थों तगर सभंव होग भाशा दे रूप च पढ़ाया जन्दा रौह् गा। सार्वजनक ते निजी दोऐ चाल्ली दे स्कूल इस गल्ल दी पालमां करड।

- जि'यां के अनुसंधान स्पष्ट रूप च दस्दे न जे बच्चे 2 ते 8 ब'रें दी उमरी च बड़ी तौले सीखदे न ते बहुभाशिकता कन्नै इस उम्र ते विद्यार्थियें गी बड़ा मता संज्ञानात्मक लाभ होंदा ऐ, फाउंडेशनल स्टेज दी शुरुआत कन्नै गै बच्चें गी बक्ख-बक्ख भाशाएं च (लेकिन मातृभाशा पर खास जोर देने कन्नै) एक्सपोजर दित्ते जाडना सारियें भाशाएं गी इक मनोरंजक ते संवादात्मक शैली च पढ़ाया जागए जिस च मती सारी संवादात्मक तरीके कन्नै गल्लबात होग, ते शुरुआती ब'रें च पढ़ने ते बाद च मातृभाशा च लिखने कन्नै ग्रेड-3 ते उस थमां अगली कलासें च दूइयें भाशाएं च पढ़ने ते लिखने आस्तै कौशल विकसत कीते जाडना।
- इस सरबंधा च, उच्च गुणवता आह्ली विज्ञान ते गणित (स्हाव) च दोभाशी पाठ्यपोथियें ते शिक्षण-अधिगम सामग्री गी त्यार करने आस्तै प्रयास कीते जाडन तां जे विद्यार्थि दोनें विशें पर सोचने ते बोलने आस्तै अपने घरै दी भाशा/मातृभाशा ते अंग्रेजी दौनें च सक्षम होई सकै।
- भारती भाशाएं दे शिक्षण ते अधिगम गी स्कूल ते उच्चतर शिक्षा दे हर स्तर एकीकृत करने दी जरूरत ऐ। भाशां प्रसांगिक ते जीवंत बनी रौहून इदे आस्तै इ'नें भाशाएं च उच्चतर गुणवत्तापूर्ण अधिगम ते प्रिंट समगरी दा सतत प्रवाह बने दा रौहना चाहिदा-जिस च पाठ्य-पोथियां, अभ्यास पोथियां, वीडियो, नाटक, कवितां, उपन्यास, पत्रिकां आदि शामिल ना भाशाएं ते शब्दकोशें ते शब्द भंडार गी अधिकारिक रूप च लगातार अपडेट अध्यन होंदा रौहना चाहिदा ते कन्नै गै उसदा व्यापक प्रसार बी करना चाहिदा तां जे समकालीन मुद्दे ते अवधारणाएं पर इ'नें भाशाएं च चर्चा कीती जाई सकै। दुनियाभर दे देशें द्वारा-अंग्रेजी, फ्रेंच, जर्मन, हिळू, कोरियाई, जपानी आदि भाशाएं च इस चाल्ली दी अधिगम समगरी प्रिंट समगरी बनाने ते दुनिया दी दूइयें भाशाएं दी म्हत्त्वपूर्ण समगरी दा अनुवाद कीता जन्दा ऐ कन्नै शब्दभंडार गी लगातार नमें विचारें कन्नै अपडेट कीता जन्दा ऐ। पर, अपनी भाशाएं गी जीवंत ते प्रासंगिक बनाए रखने च मदद आस्तै इस चाल्ली दी अधिगम समगरी, प्रिंट समगरी ते शब्दकोश बनाने दे मामले च भारत दी गतिशीलता मती गै घट्ट रेही ऐ।

- भारती भाशाएं दी तरक्की ते प्रसार तां गै सभंव होई सकदा जिसले तकर उं'नें गी नियमित तौर पर प्रयोग च लैता जा ते शिक्षण-अधिगम आस्तै बी प्रयोग कीता जा। भारती भाशाएं च बक्ख-बक्ख श्रेणियें दियां उत्तम कवितां ते गद्य आस्तै पुरस्कार दी स्थापना जनेह् प्रोत्साहन गी बधाने आह् ले कदम चुके जान तां जे सारियें भारती भाशाएं च जीवंत कवितां, उपन्यास, पाठ्य-पौथी, कथेतर साहित्य दा निर्माण ते पत्रकारिता जनेह् दूये कम्म बी सुनिश्चत कीते जाई सकन। भारती भाशाएं च प्रवीणता आह् न्ने आस्तै रोजगार गी योग्यता दे मानदंडे गी इक हिस्से दे तौर पर शामिल कीता जाह् गा।

— राष्ट्रीय शिक्षा नीति 2020, मानव संसाधन विकास मंत्रालय

दस्तावेजें ते शोधें दे इ'नें तमाम सुझाऽ दे बावजूद बी अज्ज लगभग 75 बरें परैत बी ऐसा पूरी चाल्ली नेई होई सकेआ। ऐन्.सी.ई.आर.टी. द्वारा किते गेदे भाशा सरबन्धी दो शोध (दिक्खो, पृ. 51-54) च बी माध्यम भाशाएं दी राज्यवार जेह्डी रूपरेखा प्रस्तुत कीती गेदी ऐ उं'दे चा मते सारे राज्य च मतियें भाशाएं दा माध्यम भाशा दे रूप च प्रयोग किती जा करदी ऐ। कागज पर ते माध्यम भाशाएं गी लेइयै जेहिइयां सुझाऽ ते रूपरेखा उत्साहत करदी ऐ, पर एह् घरेलू भाशा ते स्कूली भाशाए दे बिच्चे दे छिंडे गी नेई मकाई सकियां न। दिनो-दिन इक चाल्ली घरेलू भाशा ते स्कूली भाशा मझाटे दा छिंडा बद्धा गेआ ऐ ते दूई बक्खी अंग्रेजी समेत भारती भाशाएं दे बिच दा सम्पर्क बी त्रुट्टा करदा ऐ। मानसिक बोझ इस चाल्ली बद्धा करदा ऐ जे बच्चें दी अपनी समझ अपनी अभिव्यक्ति कुतैं दबोई गई ऐ। इस आस्तै राश्ट्री सलेबस दी रूपरेखा (2005) च इक गल्ल फहीं परतिये आक्खने दी जरूरत पेई जे बच्चें दी घरेलू भाशा गी स्कूलै च बी उसदी समझ दा माध्यम बने तां जे बच्चे गी रट्टने दे बजाए समझिये पढ़ने दी दिशा च अगमें बद्धना शिक्षा उं'दे आस्तै इक बोझ गै नेई इक अनंद अनुभव करी सकड। एह् स्पष्ट ऐ जे इसदे पिच्छे केई भरम ते मतियां सारियां उलझना न।

इ'नें गल्लें गी ध्यान च रक्खदे होई हुन ऐन्.सी.ई.आर.टी. दे भाशा विभाग ने इक पैहल कीती ते देश भर च शिक्षाविदें ते अध्यापकें कन्नै मिलियै इक चर्चा चलाई। एह् चर्चा पटना, वाराणसी, उदयपुर ते दिल्ली च इक परिसंवाद श्रृंखला दे रूप च आयोजत होई जिस च बच्चें दी अपनी भाशा गै उं'दी समझ दा माध्यम बने, इस गल्ल पर सारे दी सहमति बनी। पर सभनें थमां बड्डी समस्या इसगी असली रूप देने दी ऐ। इ'नें गोशियें चा एह् गल्ल निकलिये सामने आई जे इस दिशा च इक बड्डी तेआरी दी जरूरत ऐ। न सिर्फ अकादमिक बल्कि सामाजिक ते प्रशासनिक भूमिका गी लेइयै सचेत तैयारी करनी होग ते समझ दा माध्यम सरबन्धी समझ बनाने च इक अमली पैहल करनी होग।

## 2

### भाशा ते समझ



- बच्चे दी समझ ते भाशा
- समझ दे आधार दे रूप च भाशा
- भाशा ते सामाजिक समता
- बच्चे दी अस्मित दा सोआल
- सार्थक शिक्षा दे प्रयास

भाशा ते समझ दा गैहरा रिश्ता ऐ, शिक्षा च समझ दी जरूरत गी लगभग नकारी दिता गेदा ही। पिछले किश ब'रें थमां जेहडियां शिक्षा सरबंधी नमियां नीतियां बनियां, ओहू पैहू ली बारी शिक्षा दी समझ पर जोर देने दी गल्ल करा दियां ना। इस थमां

पैहूला, समझ केहू ऐ? इसदी बी कोई समझ नेही बनी सका दी ही। ज्ञान देने ते ग्रैहण करने दी परंपरा चला'रदी ही। बड़ा किश अज्ज बी चला करदा ऐ। सभने थमां पैहूले बच्चे दी भाशा केहू ऐ? इस विशे पर असें गी अपनी समझ पुख्ता करनी होग –

### बच्चे दी समझ ते भाशा

- स्कूल औने थमां पैहूले बच्चे भाशा दे माध्यम कन्नै गै दुनिया गी मसूस करा करदे होंदे ना।
- बच्चे भाशा गी सिखदे नेई बल्कि ओहू उसगी दिमाग च गै रचदे ना।
- बच्चे समझ बनाने दी समर्थ रखदे न ते ओहू कुसा बी गल्ल गी आपूं समझी बी लैन्दे ना।
- उं'दे आस्सै-पास्सै मतियें भाशाएं दा होना समस्या नेई, संसाधन ना। मतियां भाशा शिक्षा च समता आनने दा कम्म करी सकदियां ना।
- सलेबस ते भाशा जिसले निजी जिंदगी कन्नै जुड़दियां न उसले ओहू होर बी मति सगोसार होंदियां ने। छे ब'रे दी बच्ची दी भाशा बी बड़ी मुश्कल होई सकदी ऐ। उसदे कोल भाशा दा ऐसा व्याकरण होंदा ऐ जिस च ओहू सब किश अभिव्यक्ति करी सकदी ऐ। जेकर उस उपपर माध्यम दे रूपै च दूई भाशा थौपी जंदी ऐ तां उसदी समझ मति सशक्त नेई बनी सकगा।

चॉम्स्की (1959) दी 'रिव्यू ऑफ स्किनर्स वर्बल बिहेवियर' ऐ जिसने व्यवहारवाद दी बुनियाद गी गै लाइयै रक्खी दिता । चॉम्स्की ने अपना तर्क दिंदे होई आक्खेआ हा जे भाशाई समर्थ जन्मजात गै होंदी ऐ। नेई तां भाशाई व्यवस्था गी सीखने दी प्रक्रिया सम्भव गै नेई होई सकदी। पर पियाजे (1662-1983 केई दूये च न) इनहेल्डर ते पियाजे (1958) ते व्योगोत्स्की (1978,1986) जनेह् केई मनोवैज्ञानिकें इ नें दौने दे अतिवादी द्रिष्टीकोण दे विच्च आह्ला रस्ता चुनेआ। जित्थै व्यवहारवादियें आस्तै दमाग इक 'कोरी स्लेट' जनेआ हा, उत्थें बोधात्मक रूख रक्खने आह्ले(चॉम्स्की आदि) आस्तै भाशा माह्नू-दमाग च पैह्ले थमां गै मजूद होंदी ऐ, सार्वभौम व्याकरण दे रूप च बनाई दी ऐ। पियाजे दे अनुसार भाशा बाकी बोधात्मक तंत्रे आह्ला लेखा गै परिवेश च अन्तर-क्रिया दे माध्यम कन्नै गै विकसत होंदी ऐ।

— भारती भाशाएँ दा शिक्षण -आधार पत्र, सफा -8

## समझ दे आधार दे रूप च भाशा

समझ ते भाशा दा रिश्ता किश इस चाल्ली दा होंदा ऐ जियां हवा ते उसदिये तरंगें दा। साढी समझ अपनी भाशा च गै बनदी ऐ। भाशा दे बगैर समझ दी परिकल्पना नामुमकन ऐ। पर स्कूलें च भाशा गी इक 'टूल' आह्ला लेखा इस्तेमाल कीता जा'रदा ऐ। असें गी अज्जे इस दिशा च कम्म करना होग ते एह् विश्वास दुआना होग जे भाशा माह्नू जीवन दी समझ दा इकमात्तर लोडचदा आधार ऐ। अस वर्तमान च केह् करा करनेआं? इसदे बारे च बी असेंगी भाशा गै सचेत करदी ऐ। एह् वर्तमान शा अतीत ते भविक्ख च आवाजाही करने दा इकमात्तर जरूरी उपकरण ऐ। कल केह् हा? इसदे आधार पर गै एह् कल्पना कीती जाई सकदी ऐ जे असेंगी केह् चाहिदा? अपने बारे च विवेकपूर्ण ढंग कन्नै निर्णय करने दा कम्म भाशा गै करदी ऐ। माह्नू दियां एह् सारियां अवस्थां अपने परिवेश च गै रचियां जाई सकदियां न ते इस रचना दा कम्म समझ कन्नै गै संभव होंदा ऐ। माह्नू दी एह् समझ भाशा कन्नै गै बनदी ऐ। भाशा कन्नै गै अस सार्थक धारणा बनाने आं, सरबंधै दा जाल बनाने आं, अपने अनुभवे गी सार्थकता प्रदान करने आं, अपने इरादें गी दिक्खी सकने आं ते दूये दे इरादें गी समझी पाने आं। इस लेई माह्नू गी गढ़ने दी जरूरी शर्त दे रूप च भाशा समझ दा माध्यम बनदी ऐ।

बच्चे दी अपनी भाशा दी संरचना उसदे दिमाग च पैह्ले गै होंदी ऐ। अवधारणाएं दा ढांचा इसै भाशा कन्नै बनदा ऐ। जिसले ओह् कोई नमी चीज दिक्खदा ऐ तां उसदा

सरबंध ओहू पैहले दे अनुभव कन्ने जोड़ी लैदा ऐ ते नमिये विशेषताएं दा पता करदा ऐ फहीं जाइयै उस चीज दी अवधारणा बनदी ऐ। जिसलै बच्चा थोहड़ा होर बड़डा होंदा ऐ उसले ओहू अपनी जानी-पंछानी चीजे-वस्ते दा बिन पंछानी चीजे कन्ने उसदा सरबंध जोड़ी लैदा ऐ। माहूनू अपने चा बाहर निकलियै दस्सी सकदा ऐ ते जेहूड़ी चीज सामने नेई ऐ उस बारे च बी गल्ल करी सकदा ऐ। एहू सब भाशा दे माध्यम कन्ने गै मूमकन ऐ। इस आस्तै बच्चे दे मनै च पैहले थमां मौजूद ते नमिये अवधारणां गी बक्ख-बक्ख परिस्थितिये च इस्तेमाल करने दा मौका देना होग तां जाइयै उंदी अपनी कोई समझ बनगा।

इक बच्ची उड़दे मोर गी दिक्खियै आक्खदी ऐ 'कागा' ते चलदे मोर गी दिक्खियै आक्खदी ऐ 'भौं-भौं'। इस च डेढ़ ब रे दी बच्ची दी अवधारणा विकसत होआ दी ऐ मतलब उस आस्तै उड़ने आह्ला पक्खरू ऐ ते चलने आह्ला जानवर ऐ। छे म्हीनें परैत ओहू दीवार पर चला 'रदी छिपकली गी 'पल्ली' आक्खदी ऐ ते मां जिसले उसगी 'कागा' आक्खदी ऐ तां ओहू त्राही चंदी ऐ। हुन फर्क (अंतर) होर मता स्पष्ट होई जंदा ऐ। एहू उसदे सिखने ते समझ बनाने दा तरीका ऐ। कुसा चीज गी दिक्खियै बच्चे अकसर एहू पुछदे न - 'एहू केहू ऐ'? इत्थे ओहू शब्द नेई 'पुछदे बल्कि अवधारणाएं दे बारे च पुछदे न। बच्चे ने जेहूड़ी भाशा पैहले बोलनी शुरू कीती, उस कन्ने गै ओहू समझ बनादे न, अर्थ नकालदे न, ओहू अर्थ उंदे आस्तै किन्ने मायने रक्खदे न, असें गी समझना जरूरी ऐ।

— एक प्रतिभागी

## भाशा ते समाजिक समता

सामुदायक जीवन, भाशा ते मनुक्ख बड़े गूढे रूप च इक दूये कन्ने जुड़े दे न ते सर्जना च इंदी बड़ी भूमका होंदी ऐ। बच्चा अपने अनुभवे गी भाशा दे माध्यम कन्ने सजाइयै उ'नें गी अर्थवान बनादा ऐ। एहू प्रक्रिया कुसा भाशा कन्ने गै होई सकदी ऐ ते एहू भाशा बच्चे दी घरेलू भाशा गै होई सकदी ऐ। यानी सर्जना दी पैहली कोशश अपनी भाशा कन्ने गै शुरू होगा। कि जे जेहूडे भावनात्मक ते अंतरंग शब्द होंदे न, ओहू अपनी भाशा च गै औदे न।

बच्चा जिसलै पैहली बारी स्कूल जंदा ऐ ते उसगी एहू सखाया जंदा ऐ जे उसने अपनी भाशा च नेई बोलना उसगी इक ऐसी भाशा बोलनी ऐ जेहूड़ी शिक्षके द्वारा निर्धारित कीती गेदी ऐ। एहू ओहू भाशा ऐ जिस च उसने अज्जे तगर न कदे सोचेआ ते न गै बोल्ले दा ऐ। इसदा नतीजा बड़ा खतरनाक होई सकदा ऐ। असें गी ध्यान रखना होग जे बच्चा अपने आप गी मातृभाशा च गै सर्जित करदा ऐ ते अपने अनुभवे दी व्याख्या

बी इससे भाशा च शैल चाल्ली करी लैन्दा ऐ। इसगी शिक्षा च नकारना सिर्फ बच्चे गी नकारना नेई बलिके एह सामाजिक समता, सामाजिक न्याय ते अजादी गी नकारना ऐ। एह ब्यहार 'चुप्पी दी संस्कृति' दे कन्नै-कन्नै इक आक्रामक समाज गी जनम देई सकदी ऐ। की जे जिसले शब्दे दे माध्यम कन्नै अभिव्यक्ति नेई होई सकै तां ओह केई बक्ख रस्ते गी खोहल्ली सकदी ऐ, जेहडे अनुयुक्त बी होई सकदे ना सहिष्णुता दा भाव आहन्ने आस्तै बी बच्चे गी अपनी भाशा च सोचने, विचारने ते पढ़ने-लिखने दे मौके देने पौने ना। एह बगैर कारण दे नेई ऐ जे गांधी जी ने अज्ज थमां लगभग सौ ब'रे पैहले (1909 च) 'हिंद स्वराज' अपनी मातृभाशा गुजराती च लिखी, अंग्रेजी च नेई।

साढ़ी शिक्षा पद्धति किश लोके दी भाशा गी स्वीकार करदी ऐ ते किश लोके दी भाशा गी नकारदी ऐ। एह नकारना शिक्षा पाने दे उपकरण जां ज्ञान प्राप्त करने दे इकमात्र साधन गी नकारना ऐ। असेंगी इस गल्ल पर ध्यान देना पौना जे नमियां मशीना बनानियां, नमें शोध करने, अपने ते समाज दे बारे च नमें ढंग कन्नै सोचना उसले गै संभव होई सकदा ऐ जिसले अस अपनी भाशा च सोचना । ते एह उसले गै संभव होग जिसले हर इक स्कूली भाशा गी शिक्षा च लचीला बनाया जागा।

## बच्चे दी अस्मिता दा सोआल

दो ऐसे स्कूलें दी कल्पना करचे जिंदी अपनी-अपनी भाशा-नीति ऐ - इक ओह स्कूल ऐ जित्थें बच्चा स्कूल च जंदा ऐ तां उसदी अपनी भाशा चाहे ओह जनजातीय भाशा ऐ जां उसदी अपनी घरेलू भाशा- उसगी पूरी सहजता ते सम्मान कन्नै उसदी कलास च स्वीकारी जंदा ऐ। ओह अपनी भाशा च जिस बी चाल्ली बोलदा ऐ, उसगी गलत नेई आक्खेआ जंदा ते न गै उसगी 'गँवार' आक्खेआ जंदा ऐ। उसदी भाशा च ओह अपने माता-पिता गी, दादा गी जां कुसा बी बड्डे-बड्डे गी 'तूं' करियें बोलदा ऐ। इत्थो तगर जे अपने शिक्षक गी बी 'तूं' करियै बोलदा ऐ फहीं बी उसगी अपमानित नेई कीता जंदा ते नां गै 'गवार' बोलियै उसगी बठाई दित्ता जंदा। एह स्कूल इस बच्चे गी बल्लै-बल्लै विस्तृत दुनिया ते ज्ञान कन्नै जोड़ने आस्तै खेतरी भाशा आहले पाससै लेई जाने दा प्रयास करदा ऐ। एह कम्म उसदे आत्मगौरव ते आत्मविश्वास गी ठैह कराये दे बगैर बल्लै-बल्लै कीता जंदा ऐ। इस चाल्ली इक बच्चा मातृभाशा थमां प्रांतीय भाशा च सैहज ढंग कन्नै गै बधी-फली जागा।

दूआ ओह स्कूल ऐ जित्थें बच्चे दे दाखल होंदे गे उसदी शिक्षा इक ओपरी भाशा च शुरू होंदी ऐ। उतथै अपनी भाशा मुंहा च कढ़दे गै उसगी 'गँवार' आक्खेआ जंदा ऐ। एह स्कूल बच्चे गी उसदी अपनी भाशा गी स्वीकार नेई करदा। जेकर इ'नें दौनें स्कूलें ते बच्चें दा जायजा कीता जा तां पैहले स्कूल दा निकलने आह्ला बच्चा आत्मविश्वास कन्नै भरोए दा मिलगा। अपनी जड़े कन्नै जुड़े दे इस बच्चे दे मन च अपनी भाशा दे प्रति कोई दुराव जां हीन-भावना नेई होगा। इस बच्चे दा प्रांतीय ते अंग्रेजी भाशा पर बी खासा अधिकार होगा। पर दूये स्कूल चा निकले दे बच्चें च अपनी भाशा थमां नकारे जाने दे कारण उसदे आत्मविश्वास च कमी लब्भग ते दूई भाशा दे चक्कर च पौने कारण उसदा ध्यान अभिव्यक्ति दे बजाय स्हेई उच्चारण ते व्याकरण पर चली जागा। अगै चलियै ओह विचार दी तारतम्यता दे बजाय भाशा गी दरूस्त करने च गै लग्गे दा रौह्गा।

दुमका खेतर च साक्षरता अभियान दे दौरान हिंदी च पाठ्य-पुस्तकां (बजुर्गे आस्तै) विकसत कीतियां गेइयां। कताबां बड़ियां गे शैल हियां पर उंदे च कुसा बी चाल्ली दी समझ नेही बनी सका दी ही। फही स्थानीय लोकें दी मदाद कन्नै नमीं पठन सामग्री विकसत कीती गई ते ओह बड़ी गै लोकप्रिय साबत होई। एह कताबां संथाली भाशा च बनाई गई। किश लोकें आक्खेआ जे शुरूआती दौर च एह गै ठीक होग पर बाद च कम्म-काज दी भाशा बी शामिल करनी जरूरी होग।

इस अनुभव दा इस्तेमाल स्कूल भाशा च बी कीता जाना चाहिदा अर्थात समझ बनाने आस्तै उंदी अपनी भाशा ते फहीं बल्लें-बल्लें मति चलने आह्ली भाशा जां संपर्क भाशा ।

— इक प्रतिभागी

बच्चे अपने आह्ले-दुआले दे परिवेश ते सारी दुनियां गी समझदे न ते स्कूल च अपनी संपूर्ण अस्मिता गी लेइयै औंदे ना। जेकर स्कूल च उसदी घरेलू भाशा गी अस्वीकार कीता जा करदा ऐ ते बच्चे ने अज्ज तगर जिस भाशा च अपने आप गी ढालै दा ऐ उस भाशा गी अस्वीकार कीता जा करदा ऐ। बच्चे ने जिस भाशा च अपनी अस्मिता गी कट्टेरे दा ऐ, जिस भाशा कन्नै उसने पूरी दुनियां गी समझे दा ऐ, उसगी अस्वीकार करना मतलब सिर्फ उसदी मातृभाशा गी अस्वीकार करना, बल्कि उसदी समझ दे आधार गी अस्वीकार करना ऐ। इस आस्तै असें गी बच्चे दी भाशा गी स्वीकार करना होगा। उसदी भाशा दियां सीमां बी होनियां न, पर असेंगी उंदे कन्नै गै उसदी भाशा गी स्वीकार करना होगा।

शुरूआती दौर च उसगी उसदी भाशा च गै पढ़ने दा मौका दिता जाना चाहिदा। बल्लै-बल्लै उसगी प्रदेश (राज्य) दी ते उस कोला बी बद् ज्ञान दे दायरे दी भाशा कनै जोड़ेआ जा। इस कोशश च प्रांतीय भाशा गी उसदी अपनी भाशा कनै प्रभावत करने दी छूट देनी होगा। एह प्रयास नमिये चीजें गी सार्थक तरीके कनै समझने दी मदद करग ते पढ़ने-सीखने च आत्मनिर्भरता ते आत्मविश्वास लेआगा। बच्चे ने जेह्डी भाशा पैहले बोलना शुरू कीती, उसै च उसदी समझ बनदी ऐ ते उस कनै गै ओहू मतलब कडूढदा ऐ। ओहू मतलब उस बच्चे आस्तै केहू मायने रखदे न, असें गी इस गल्ल गी समझना होगा। इस आस्तै असेंगी क्लास च नमीं तेयारी करनी होगा।

एहू बड़े दुखै आहली गल्ल ऐ जे अपने देश दी गल्ल अस पराई भाशा च करनेआं? जिस शिक्षा गी अंग्रेजी ने ठुकराई दिते दा ऐ ओहू साढ़ा श्रृंगार बनदी जा करदी ऐ, एहू गल्ल जानने दे लायक ऐ। ओहू जिसगी भूल्ली गेदे न, अस उस अज्ञानता च चिपके दे आं। ओहू लोक अपनी भाशा दी उन्नत करने दी कोशश च लगगे दे ना। बेल्स इंग्लैंड दा निकका-जनेआ हिस्सा ऐ, उसदी भाशा बड्डी गै तुच्छ ऐ। ओहू लोग ऐसी भाशा दा पूर्णनिर्माण करा करदे ना।

बेल्स दे बच्चे बेल्स भाशा च गै बोलन इस चाल्ली दी कोशश चला करदी ऐ। इस च इंग्लैंड दे खजांची लॉयड जॉर्ज बड़ा हिस्सा ले करदे ना। ते साढ़ी हालत ऐसी ऐ? अस इक दूये गी पत्र लिखने आस्तै ते गल्ल अंग्रेजी च गै लिखी दिन्नेआं-- साढ़ा शैल कोला शैल विचार व्यक्त करने दा जरिया ऐ अंग्रेजी (..... जेकर इसै चाल्ली मता चिर चलदा रौहग, तां मेरा मनना ऐ जे औने आहलियां पीढियां साढ़ा तिरस्कार करड ते उसदा श्राप साढ़ी आत्मा गी लगना ऐ.....) मिगी लगदा ऐ जे असेंगी अपनी सारी भाशाएं गी उज्जवल-शानदार बनाना चाहिदा। असेंगी अपनी भाशा च गै शिक्षा लैनी चाहिदी- इसदे केहू मायने न, इसगी इत्थै समझाने दा एहू थाहर नेई ऐ। जेह्ड़ियां अंग्रेजी दियां कताबा कम्म दियां न, उंदा असेंगी अपनी भाशा च अनुवाद करना होग

—हिंद स्वराज थमां

- समां, भाशा ते समझ परिवर्तनशील न ते असेंगी इस परिवर्तन दी प्रक्रिया गी ध्यान च रक्खदे होई मतलब कडूढने दे मौके देने होडना।
- बच्चा संसार भर दी भाशाएं गी सिखने दी समर्थ लेइयै पैदा होंदा ऐ उसदी इस समर्थ दा क्लास च मान-सम्मान करना होगा।

- बच्चे दी अवधारणा उसदी अनुभूति ते उसदे दिक्खने दी भाशा गी क्लास च थाहूर देना होगा।
- असें बच्चें गी ध्वनियें कन्नै खेलने दे अवसर देने होगा।
- असें उ'नेंगी अपने अर्थ गढ़ने दे अवसर देने होंग।
- शिक्षक गी बगैर परिभाशा दे अवधारणा तक पुज्जने दी प्रविधि तेआर करनी होगा।
- पाठ्य समग्री दी सीमाएं गी विस्तार च बदलना होगा।
- अनुवाद दी यांत्रिकता गी रचनात्मक बनाना होगा।
- बगैर कुसा संदर्भ दे भाशा सखाने दी कोशश गी छोड़ना होगा। मतलब इस भरम गी दूर करना होगा। जे क,ख,ग,घ जां a,b,c,d गै भाशा ऐ।
- भाशा बच्चे दी अस्मिता, संस्कृति ते विकास कन्नै जुड़े दी ऐ।
- भाशा उन्दा अग्गे बद्धने दा माध्यम ऐ।
- बच्चा नर्मी चीज दिक्खदे बेल्ले उसगी भाशा कन्नै जोड़िये दिक्खदा ऐ।
- भाशा अनुभवे दी व्याख्या करने ते विश्लेषण करने दा आधार ऐ।
- जेह्दे बच्चे बोली नेई सकदे, उं'दे कोल बी इक भाशा होंदी ऐ।
- अध्यापक गी एहू बी करना होग ते डोगरी गी स्थानीय भाशा दे प्रवाहू गी बगैर कुसै रकावट दे रूप च औन देना होगा। भामें उच्चारण होऐ, वाक्य सरंचना होऐ जां मुहावरे होऐ। इस कन्नै हिंदी ते स्थानीय समुदाय दोनें गी बल मिलगा।

### सार्थक शिक्षा दे प्रयासः

साढ़ी शिक्षा व्यवस्था ने बच्चें पर दूई भाशा जां खेतरी भाशा लढ़ने पर 'चुप्पी दी संस्कृति' गी जनम दित्ता ऐ। बच्चे दी समझ दे सारे दरवाजे बंद करी देने दी कोशश कीती दी ऐ। मते सारे द्वीपसमूह दा इक निक्का-हारा देश ऐ - पपुआ गिनी। इस देश ने अपनी भाशा नीति द्वारा एहू सिद्ध करी दित्ता ऐ जे शुरूआती शिक्षा चार सौ थमां बी मती भाशाएं च दित्ती जाई सकदी ऐ। इस देश ने भाशा गी समझ दा वाहन बनाने दा प्रयास कीता ऐ। बच्चें गी अपनी भाशा दा इस्तेमाल करदे होई अंग्रेजी जा कुसा बक्ख भाशा कन्नै जोड़ने दी कोशश कीती ऐ। असेंगी बी इस दिशा च प्रयास करना होगा। असें शुरूआती शिक्षा दे संदर्भ च जापान, कोरिया, क्यूबा, फनलैंड ते कनाडा जनेहू देशें दी भाशा-नीति दा अनुसरण करना चाहिदा। कनाडा ने इस गल्ल पर खासा बल दित्ता जे कोई बी बच्चा अपनी भाशा दे कारण पिच्छे नेई रौहना चाहिदा। इत्थै

“शिक्षा दा अधिकार कानून” च मातृभाशा च शिक्षा दी गल्ल गी बल देइयै आक्खे दा ऐ। बच्चें दी बेहतर शिक्षा आस्तै एह् जरूरी ऐ जे ओह् सार्थक होऐ। असेंगी एह् बी कोशश करनी चाहिदी जे एह् शिक्षा बच्चें गी उं’दी समर्थ दा विश्वास दोआई सकें। इस चाल्ली दी शिक्षा पैह्ली भाशा थमां गै दिती जाई सकदी ऐ। भाशा वैज्ञानक एह् बी आक्खदे न जे पैह्ली भाशा सगोसार होग तां दूई भाशा सीखने च आसानी होंदी ऐ।

### 3

## बहुभाशिकता



- बहुभाशिकता दा उद्देश्य
- बच्चे दी भाशा समर्थ
- सार्वभौमिक व्याकरण दी परिकल्पना
- बहुभाशिकता ते अल्पसंख्यक ते आदिवासी भाशां
- बहुभाशिकता ते दक्खन भारती भाशां
- बहुभाशिकता ते अंग्रेजी दी क्लास
- बहुभाशाई क्लास
- बहुभाशिकता दी चनौतियां

इक दिन कुसा ग्रांड च बड़ा हल्ला मचेआ। महान खगोल विद्वान आए ना नखतरे दे बड़े-बड़डे जानकार ना दो ध्याड़े अपनी बड़ी परोनचारी करवांदे रेहू ते आम्बरे पाससै दिक्खदे रे। त्रीये ध्याड़े कुतै नजर नेई आए। लोकें उःनेंगी तुप्पना शुरू करी दित्ता। मिले बी ते भला कुत्थें मिले, इक खु'ह च छप-छप करा'रदे हे। लोकें आक्खेआ "जिनेंगी जमीन पर चलने दे रस्ते नेई पता, ओहू भला केहू आकाश गी केहू जानग?" बहुभाशिकता च शिक्षा दे सरबंध

च एहू किस्सा बड़ा मायने रक्खदा ऐ। असेंगी बच्चे दी अपनी जमीन मजबूत बनानी होग। इस कम्में च सिद्धांते दी गल्ल करनी चाहिदी जिनेंगी शिक्षा दी दुनियां च अमल कीता जाई सके। इस कोला एहू बी साफ ऐ जे असेंगी जमीनी शिक्षा दे रस्ते तुप्पने होंगना बहुभाशिकता इससै चाल्ली दा रस्ता ऐ।

## बहुभाशिकता दा उद्देश्य

बहुभाशिकता साढ़े जीवन दा इक जरूरी हिस्सा ऐ। साढ़ी संस्कृति साढ़ी अस्मिता कन्नै जुड़ी दी ऐ। अस सब बहुभाशी ऐ ते साढ़ा बहुभाशी होना असेंगी दुएँ कन्नै जोड़ने च ते उःनेंगी समझने च मदद करदा ऐ। अज्जकल इक देश थमां दुएँ देश च आवाजाही होआ करदी ऐ ते उत्थों दी आर्थिक, सामाजिक जीवन च बी थाहर बना करदे ना। इस आस्तै इस बेल्लै इक राश्ट्र, इक भाशा, इक संस्कृति दी अवधारणा दा कोई थाहर नेई ऐ। एहू सोचना न सिर्फ बेइमानी होग बल्कि सारी दुनियां दे ज्ञान शा अक्ख बंद करने जनेआ होग।

इस गल्ल गी अस समझने आं ते इसदा भरपूर इस्तेमाल बी करनेआं। इदे शा इसगी कोई नकारी नेई सकदा जे एह गल्ल बच्चे दे जीवन कन्नै जुड़ी दी ऐ। ते फही बच्चे गी इस शा दुर कीऽ रक्खेआ जंदा ऐ। बच्चे गी समझने आस्तै, उंदे कन्नै रिश्ता कायम करने आस्तै, उनेंगी स्कूल कन्नै जोड़ने आस्तै, उंदी घरेलू भाशा ते स्कूली भाशा च इक पुल बनाने आस्तै बहुभाशिकता दी अहम भूमका ऐ।

बच्चे मातृभाषा गी जानदे न, अपने आस्सै-पास्सै दे परिवेश च उसदा इस्तेमाल होंदे दिखदे ना। हुन जरूरत इस गल्ल दी ऐ जे उंदी भाशा गी मतबूत आधार देइयै उंदी भाशा ते दूई भाशा दे बिच्च इक पुल बनाया जा। इस चाल्ली दो-त्रै होर भाशाएं कन्नै उसगी जोड़ेआ जा तां जे ओह बड़ी सैहजता कन्नै शिक्षा ग्रैहण करी सकै।

मातृभाषा दा इस्तेमाल रीढ़ दी हड्डी आह्ला लेखा रौहना चाहिदा। लिखना-पढ़ना अस इक्कै बारी सिखने आं। मातृभाषा च एह कौशल पक्की होई जा तां फही बाकी आह्ली भाशां च लिखना-पढ़ना सौखा होई जाग।

## बच्चे दी भाशा समर्थ

ज्यादातर बच्चे स्कूल औने थमां पैहले सिर्फ इक भाशा गै नेई, बल्कि मतियां भाशां सीखी लेंदे ना। स्कूल औने थमां पैहले बच्चा लगभग पंज जहार जां उस शा बी मते आक्खें गी जानदा ऐ। इस आस्तै बहुभाशिकता साढ़ी अस्मिता दी निर्धारक ऐ। इत्थों तगर जे दूर-दराज दे ग्राएं दा ते आक्खेआ गेदा ऐ जे ‘इकला भाशी’ बी मते सम्प्रेषणात्मक स्थिती च स्हेई तरीके दी भाशा दा इस्तेमाल करने दी समर्थ रखदा ऐ। मते सारे अध्ययने थमां पता चलेआ जे बहुभाशिकता दा बोधात्मक विकास, समाजक सहनशीलता, विकेंद्रित चिंतन ते शैक्षिक उपलब्धि कन्नै संकारात्म सरबंध होंदा ऐ। भाशा वैज्ञानिक दी द्रिस्टी कन्नै सारियां भाशा जिनेंगी अस बोली, आदिवासी जां खिचड़ी भाशा आक्खने आं, ओह सब समान रूप च वैज्ञानिक होंदियां ना। भाशा इक दुये दे कन्नो-कन्नी गै फलदियां-फुलदियां न, कन्नै गै अपनी खास पंछान बी बनाई रखदियां ना। बहुभाशाई क्लास च एह बड़ा जरूरी होना चाहिदा जे हर इक बच्चे दी भाशा गी मान-सम्मान दिता जा ते बच्चे दी भाशा गी बक्ख-बक्ख शिक्षण ढंगै कन्नै हिस्सा बनाइयै भाशा सखाई जा।

## सार्वभौमिक व्याकरण दी परिकल्पना

भाशा विद्वान बी भाशा शिक्षण दे संदर्भ च इस्सै चाल्ली दी गल्ल करदे ना। हर भाशा च स्वर ते व्यंजन होंदे ना। हर भाशा दी अपनी इक विशेषता होंदी ऐ ते ओह इक दूयें दे समान

नेई होई सकदी ऐ। ओह् अपने आप च इक अनोखी ऐ। उदाहरण दे तौर पर 'मैं अपनी गल्ल आक्खने दी कोशिश करा करनां', मै अपनी बात कहने की कोशिश कर रहा हूँ, 'ट्राई कर रहा हूँ', 'आप खाने की कोशिश करो, 'ट्राई करके तो देखो'। इत्थें सारे वाक्य च 'ट्राई' दा संदर्भ बदला करदा ऐ। इस उदाहरण थमां स्पष्ट ऐ जे पर्यायवाची शब्द म्हेशां इक अर्थ नेई देई सकदे। जिस माह्नू गी दो जां दो शा मतिर्ये भाशाएं दा ज्ञान ऐ, उस कोल इक गै भाशा-व्यवस्था दे दो हिस्से न ते बक्ख-बक्ख भाशाएं दी बक्ख-बक्ख 'व्यवस्था' बी ऐ। 'बच्चे ने बोतल तौड़ी' एह् डूर्द, पंजाबी, हिंदी किस भाशा-व्यवस्था दा वाक्य ऐ? त्रैने दा बी होई सकदा ऐ। 'मुंडे नाल मैं नी जा सकदी।' (लड़के के साथ मैं नहीं जा सकती।) पंजाबी च 'मुंडे' कन्नै 'दे' लाने दी जरूरत नेई। एह् सब भाशा दी अपनी व्यवस्थां ना बच्चे अपने आप गै आह्ले-दुआले दी बोली जाने आह्ली भाशा दी ध्वनियां, वाक्य रचना ते शब्द जानदे ना। दो भाशाएं दे बीच दे अंतर गी बी समझदे न, भाशाएं दी ढांचागत बनावट गी बी जानदे ना। उदाहरण आस्तै, मैसूर दा माह्नू 'कंधी' गी 'कांधी' आखगा। जेकर अस भाशाएं दी व्यवस्था गी पंछानी लैचे तां सीखने च आह्ने आह्ली मुश्कलें गी आसानी कन्नै समझी सकनेआं। जिस कोल दो जा दो शा मतिर्ये भाशाएं दा ज्ञान ऐ, उस कोल इक शरीर दो आत्मा ना। एह् 'विकास' दा गै हिस्सा ऐ। इक गल्ल ध्यान रक्खनी जरूरी ऐ जे भाशा मिटग तां उस कन्नै संस्कृति बी मिटगा। अफ्रीका च भाशा मिटने दे कारण, इक संस्कृति नष्ट होने दे कगार पर पुज्जी गेदी ही, पर लोक समें पर सचेत होई गे।

## बहुभाशिकता ते अल्पसंख्क ते आदिवासी भाशां

जेहिंड्या भाशां घट्ट लोकें द्वारा बोली जंदियां न आमतौर पर उंदे बच्चे स्कूलें च नेई आई सकदे। बहुभाशिकता गी मान-सम्मान देइयै अस उ'ने सारे बच्चे गी शिक्षा दे घेरे च लेई सकनेआं। बहुभाशिकता दे संदर्भ च भाशाई अल्पसंख्याकें दा अधिकार ऐ जे उनेंगी मातृभाशा च गै शुरूआती शिक्षा मिलै। भाशा संरक्षण आस्तै इक एजेंसी बी बनै। इक अल्पसंख्यक भाशा आयोग बने दा ऐ जिसदे अनुसार अज्ज स्थिति एह् ऐ जे किश

नागालैंड च जेकर अंग्रेजी गी सरकारी कम्म-काज दी भाशा बनाई लेआ ऐ, पर जरूरत दे सहाब कन्नै 17 आदिवासी भाशाएं गी बी प्राथमिक स्तर (शिक्षा) पर स्वीकार कीता गेदा ऐ। इक भाशा एम.ए. तगर पढ़ाई जंदी ऐ। सर्वशिक्षा अभियान द्वारा कोशिश जारी ऐ जे बच्चे गी उंदी गे भाशा च पढ़ाया जा।

भाशां ऐसियां बी हैन जेहड़ियां अल्प-संख्यक नेईं ऐ फहीं बी शिक्षा दे दायरे शा बाहर ना शोध दा एह् बी मन्नना ऐ जे आदिवासी बच्चे गी अगगे आहने आस्तै गै बहुभाषिकता दी गल्ल कीती गई ऐ। आदिवासी बच्चे जिसले स्कूल च औदे न तां उनेगी नमीं भाशा मिलदी ऐ चाहे असमिया होऐ जां कोई होर भाशा। उनेगी इस उद्देश्य कनै स्कूल आनेआ जंदा ऐ जे इनेगी बी मुख्यधारा कनै जोड़ना ऐ। भाएं उंदी भाशा चेन्जु जां कोई होर होवै। नतीजा एह् निकलदा ऐ जे जिस भाशा च उंदी अपनी संस्कृति दी समझ बनी दी ऐ, उस थमां गै दूर होई जंदे ना।

### बहुभाषिकता दे दक्खन भारती भाशा

इक मान्यता एह् बी ऐ जे दक्खन भारत च समझ आस्तै उत्थों दी अपनी भाशा तमिल, कन्नड़, तेलुगु जां मलयालम ते अंग्रेजी गै काफी ना। त्रैभाशा सूत्र दे अनुसार त्री भाशा हिंदी पढ़ना उंदे आस्तै बोझ बनी सकदी ऐ। सारे राज्य दी अपनी आधिकारिक भाशा ऐ। बच्चे दी अपनी-अपनी होर बी भाशा हैना। ते त्री भाशा अंग्रेजी बी ऐ। हुन सोआल एह् बी उठी सकदा ऐ जे इन्नियां भाशा होंदे होई शुरूआती शिक्षा मातृभाशा च गै केह्?

इस संदर्भ च एह् गल्ल ध्यान देने जोग ऐ जे मते सारे बच्चे पंजमी दे परैत पढ़ाई-लखाई छोड़ी दिंदे ना। मातृभाशा ओह् पैह्ले थमां गै जानदे ना। ते पंजमी तगर दी पढ़ाई-लखाई जेकर मातृभाशा च गै होग तां पढ़ाई होर बी सौखी होई जंदी ऐ। नेईं तां पंज ब'रे दूई भाशा गी सखाने दे चक्कर च गै गुजरी जाह्ग ते ओह् 'सार्थक' जनेआ किश बी नेईं करी सकडना। त्रिभाशा सूत्र बहुभाषिक अवधारणा नेईं ऐ ते न गै एह् कोई नीति ऐ। इसगी इक कार्यक्रम आखेआ जाई सकदा ऐ। इस च भाशा दी विविधतां दी गल्ल गी फही मुंढ-मुंढो दिक्खने दी जरूरत होग। एह् बहुभाषिकता दे द्वारा गै होई सकदा ऐ।

### बहुभाषिकता ते अंग्रेजी दी क्लास

अंग्रेजी शिक्षण दा उद्देश्य ऐसे बहुभाषियें गी तैयार करना ऐ, जेहडा साढ़ी सारी भाशाएं गी सगोसार करी सकै। एह् गै स्वीकृत ते राश्ट्री नजरिया रेहा ऐ। इस आस्तै अंग्रेजी चाहे जिस बी क्लास (i-iii जां iv जां v/vi) च शुरू होऐ, ओह् अर्थवान स्थितियें च सखाई जा। आमतौर पर अंग्रेजी दी क्लास च मातृभाशा दा प्रवेश गुप्त घुसवैठिए दे रूप च होंदा ऐ। उत्तर लखवांदे समें शिक्षक पाठ च "कनै-कनै अनुवाद ते व्याख्या" करदा चलदा ऐ। समझ बनाने दे क्रम च बच्चे दी मातृभाशा गी बड़ी धड़ल्ले कनै उपयोग च लेइयै जां अंग्रेजी कनै सरबंध बनाइयै स्हेई थाहर देई सकनेआं। प्रभु (1987) इसदा इक उदाहरण

दिंदे न - “बंगलौर (बेंगलुरु) प्रोजेक्ट च मातृभाशा दे प्रयोग दी सीमा कार्य दी जरूरतें कन्नै सैहज गै तेह् होई गई ही। उर्थें सामग्री अंग्रेजी च ही ते जबाब बी अंग्रेजी च गै औंदे हे। जरूरत पौने पर मातृभाशा ने गै अंग्रेजी भाशा गी समझ आने दे लायक बनाया। जेकर अंग्रेजी दी बक्ख-बक्ख चाल्ली दी सामग्री उपलब्ध होऐ ते समझने दा सच्चा प्रयास होऐ तां मातृभाशा दखलंदाजी नेई करदी बल्कि सहायक होंदी ऐ।” केशन (1985-94) सनांदे न जे “कन्नो-कन्नी कीते जाने आह्ला अनुवाद प्रभावी नेई होंदा”, क्लास च दो’ऊ भाशाएं दा इस्तेमाल पैहली भाशा दी पृष्ठभूमि दे इस्तेमाल करदे होई लक्ष्य-भाशा दी सामग्री गी समझ आने दे लायक बनाने आस्तै कीता जा।

अंग्रेजी भाशा-शिक्षण दी सामग्री तैयार करने आस्तै मातृभाशा दे स्हेई प्रयोगे दी समझ बनाने आस्तै शिक्षकें दी भागीदारी निश्चत करने दी जरूरत ऐ। भाशा-शिक्षण दे उपयुक्त स्तर केह् होई सकदे न, इस विशें पर शिक्षकें दी मानसिकता गी संबोधित करने दी जरूरत ऐ।

## किश संभावानां

- शुरूआती स्कूल च भाशाएं दे बिच्च ते ‘भाशाएं’ ते ‘विशें’ दे बिच्च दी रूकावट अटाने दी कोशश करनी होगा। निम्न शुरूआती स्तर पर जां घट्ट शा घट्ट कलास 1 थमां 3 तगर जेहिडयां गतिविधियां बच्चे गी अपने आस्सै-पास्सै दे जगत दे प्रति जागरूक करने आस्तै दिक्ती गेदी ऐ ओह् अंग्रेजी दे कन्नै-कन्नै मातृभाशाएं च बी दिक्ती जाई सकदी ऐ (दास 2005)। इस चाल्ली दी बहुभाशी गतिविधियें दे विकास आस्तै सामग्री तैयार करने ते शिक्षकें दे सहयोग कन्नै इक स्पष्ट प्रविधि (कौशल) दे निर्देश तैयार करने दी जरूरत ऐ। जिस च इक थमां मतियें भाशाएं दे उदाहरण होना उस च कोड-परिवर्तन दी उदारता बी होनी चाहिदी।
- इक शा मतियें भाशाएं च समांतर पाठ लागू करना, एह् इक गै कहानी होई सकदी ऐ। जि’यां ऐन्न.बी.टी. ने अंग्रेजी दे कन्नै-कन्नै भारती भाशाएं च बी कहानियां छापियां ना। (दिक्खो अमृतावल्ली ते रामेश्वर राव, 2001)। प्रॉमिस फांडेशन ने चार भारती भाशाएं ते अंग्रेजी च मतियां सारियां कताबा तैयार करवाई दियां ना सी.आई.ई.एफ्फ. ऐल्ल-दी सम्पूर्ण भाशा ट्रिस्टीकोण दे तैह्त द्विभाशाई कताबां तैयार कीती गेदियां ना ऐसे समांतर पाठ इक-दूये दे बराबर अनुवाद होन ऐसा जरूरी नेई ऐ पर ओह् समान अर्थ आह्ले होन ते उंदे च इक जनेई भाशिक गतिविधि; जियां- तुक, ध्वनि-खेल आदि शामिल होन, तां जे बच्चे भाशा दी ध्वनि ते संरचना दे प्रति सचेत होना पढ़ना

इक सचरणीय कुशलता ऐ। इक भाशा च पढ़ने दी कुशलता दूई भाशा गी सीखने च मदद करदी ऐ। (वेस्ट 1941) एह सिर्फ समान लिपि आहूली भाशाएं च नेई बल्कि बकख-बकख लिपियें आहूली भाशाएं च बी कारगर होंदा ऐ। (वेस्ट ने बंगाली ते अंग्रेजी च कम्म कीते दा ऐ: दो लिपियें दी स्थितियां ते पढ़ने दी संचरणीयता दे बारे च हुन थोड़ी-बहुत जानकारी ऐ।)

- उप्पर दित्ते गेदे सुझाव समांतर जां कन्नै-कन्नै कम्म करने आहूली भाशाएं दे बारे च ऐ, उत्थे गै दोभाशी पढ़ने-पढ़ाने आहूले आस्तै जां मिश्रत कोड दे दोभाशी पाठें च बी प्रयोगात्मक कम्म उपलब्ध हेना। (दिक्खो डोवेरा 2005, फेलिक्स 1998) इंदी शैक्षणिक संभावनाएं गी तुप्पेआ जाई सकदा ऐ।

– अंग्रेजी शिक्षण-आधार पत्र, सफा, 13-14

## बहुभाशी क्लास

कुसा बी भाशा गी कि'यां पढ़ादे न? इदे आस्तै असेंगी लिखने दे विज्ञान गी पैहूले समझना होगा। जित्थें दिमाग ते हत्थ दा संयोजन चाहिदा। 5-6 साल दी उम्र तगर एह विकास ठोस नेई होंदा। इस आस्तै लिखने दी मुश्कल होंदी ऐ पर शोध एह बी आखदा ऐ जे बच्चे दे मन च प्रिंट दी अवधारणा जां समझ बनाने आस्तै पढ़ने दे कन्नै लिखना बी शुरू करना चाहिदा। एह लिखना रेखाएं च बी होई सकदा ऐ। एह समझी लैना बी जरूरी ऐ। सुनना ते बोलना बड़ा महत्वपूर्ण ऐ। गणित सखाने दी गल्ल कीती जा तां बच्चे गणित पैहूले शा गै जानदे ना। टॉफी बंधना बगैर सिखाए दे आई जंदा ऐ। इस्सै चाल्ली पानी दे त्रै रूप ठोस, तरल

यूनेस्को दे शैक्षणिक आधार पत्र (2003) दे अनुसार शुरूआती शिक्षण आस्तै मातृभाशा बड़ी मति जरूरी ऐ ते इसगी इत्थों तगर बरकरार रखेआ जाई सकै, रक्खेआ जाना लोडचदा। किश अध्ययनें (जियां सहगल 1983) एह दस्सेआ ऐ जे जेहूडे बच्चे मातृभाशा दे माध्यम कन्नै शिक्षा प्राप्त करदे न ओहू भाशिक जां विद्वता दे स्तर पर अंग्रेजी माध्यम कन्नै पढ़ा करदे इक्के स्तर दे विद्यार्थियें दी तुलना च कुतै बी कुसै कोला घट्ट नेई होंदे। 15-17 बरें दे बिच्च दे 78 बच्चे पर कीते गेदे शोध दे बाद च गुप्ता (1995) दा आखना ऐ जे शुरूआती अवस्था च दो बरें तगर मातृभाशा दा माध्यम दे रूप च इस्तेमाल, बच्चे च मातृभाशा ते दूई भाशा च मता ज्यादा दक्षता पैदा करदा ऐ।

– भारतीय भाशाएं दा शिक्षण, राश्ट्री फोकस समूह दा

— आधार पत्र, 1.3, सफा 15

ते भाप मातृभाशा दे स्हारै बेहतर ढंग कन्नै समझाए जाई सकदे न - पर बच्चे दे मन च अवधारणा स्पष्ट होने दे बाद च मातृभाशा दे जरिए परिभाशिक शब्दें दा आदान-प्रदान बी होई सकदा ऐ। दूर्ई-त्री भाशा भामें जुडी जा पर मातृभाशा दा प्रयोग चलदा रौहना चाहिदा। ओह् अपनी मातृभाशा दे जरिए गै होर भाशाएं गी समझन लगदे ना। असें गी सिर्फ शिक्षा दी नदी पर इक शैल मजबूत पुल बनाना ऐ।

एह् गल्ल ध्यान देने जोग ऐ जे अस उ'यै सुननेआं ते समझनेआं, जेह्डा पैह्ले थमां नेई पता। बाकी सब मामूली जनेआ लगदा ऐ, अस उसगी छोड़ी दिन्नेआं। जरूरत गी ध्यान च रक्खदे होई गै जेह्डा मजदूर बिहार शा असम, पंजाब आदि थारें पर जंदे न ते उत्थों दी भाशा बी सीखी लैंदे ना।

## बहुभाशिकता दी चनौतियां

- सारे थमां पैह्ली गल्ल एह् ऐ जे भाशा दे रूप च भाशा गी पढ़ाना बक्ख गल्ल ऐ ते माध्यम दा रूप बक्ख ऐ। भाशा पढ़ाना सिर्फ भाशा शिक्षक दा गै कम्म नेई ऐ। दूयें विशें गी पढ़ना-पढ़ाना भाशा दे तत्वे दे बगैर संभव नेई ऐ। साइंस च बी क्रिया, संज्ञा ते सर्वनाम होंदे ना। हिंदी जां कोई बी भाशिक सरंचना ते विज्ञान दी अवधारणा कन्नै-कन्नै चलनी चाहिदी।
- बहुभाशिकता च दूर्ई समस्या लिपि दी औंदी ऐ। उदाहरण दे तौर पर ज़ेमी (असम ते नागालैंड च) ने रोमन लिपि चुनी ऐ। इस प्रक्रिया च ओह् बच्चे गी 'ए' थमां 'ज़ेड' तगर सखलाग जदके ज़ेमी च एह् सारे अक्षर इस्तेमाल च नेई औंदे ना।
- त्री समस्या एह् ऐ जे स्कूलें च लिखने-पढ़ने पर बड़ा जोर ऐ - बोलने ते सुनने पर बिल्कुल गै नेई।
- शिक्षण-अधिगम सामग्री दा इस्तेमाल बी इक समस्या ऐ। ओह् न ते सुरुचिपूर्ण होंदा ते न गै संस्कृति कन्नै मेल खंदा ऐ। उड़ीसा दी जनजातियें च जनम ध्याड़े पर उपहार देने दा रवाज नेई ऐ पर इस चाल्ली दे उदाहरण शामिल करी लैते जंदे ना।
- इक होर समस्या जेह्डी शिक्षक दी नियुक्ति गी लेइयै ऐ। भाशा शिक्षक नियुक्त गै नेई कीते जंदे। कोई बी माह्नू जां कुसा बी विशे दे अध्यापक गी कम्म देई दिता जंदा ऐ। भाशा गै ते पढ़ानी ऐ।
- समुदाय गी कुसा बी स्तर पर जोड़ने दी पैह्ल नेई कीती जंदी। शुरुआती स्तर पर मातृभाशा दा होना जरूरी ऐ ते बाद च भाशां जोड़ियां जाई सकदियां ना। अइचना

जरूर औडन पर उंदे आस्तै समाधान तुप्पे जाई सकदे ना

- जिसले अस क्लास च पढ़ाचै ते उसले इक भाशा दा सरबंध दूई भाशा कन्नै जोड़चें, इकली इक भाशा गी लेइयै चलचै तां क्लास च गल्ल गै नेई होई सकदी। पर दुख इस गल्ल दा ऐ जे जिस चाल्ली कन्नै खेतर-खलिआन, चिट्टी-पत्र आदि गुआची जा करदे न उसै चाल्ली कन्नै बड़े गै शब्द बी गुआची जा करदे ना पुआल दा टाल, चरौली, धियूर, चिल्लै, सुच्चियां, सत्तु, झारियां आदि शब्द इस्तेमाल च रेह्दे गै नेई।

साहित्यकारें गी बी इस बक्खी ध्यान देना होग जे बहुभाशिकता दे कारण गै अस होर भाशाएं गी जानी सकनेआं। कबीर बहुभाशी संत कवि हे। उ'नें लोकें गी समझाने आस्तै सधुक्कड़ी भाशा अपनाई। हबीब तनवीर दा “आगरा बाज़ार” ते भिखारी ठाकुर दा बहुचर्चित नाटक “बिदेसिया” बहुभाशिकता दा इक नमूना ऐ।

साढ़ा देश बहुभाशी ऐ। इस आस्तै मति-सारियें भाशाएं दा ज्ञान होना न सिर्फ असें गी इक दूये कन्नै जोड़ग बल्कि भाशाएं गी बी इक दूयें कन्नै जोड़ग। भाशा विचारें दा पैहिया ऐ ते दोभाशी होना इंसानी फितरता। अस इक ऐसा समाज बी बनाना चाह्ने आं जेह्दा मति-सारियां भाशा बोल्ले पर अपनी जुबान चा ते सारे गी लग्गे जे एह् गल्ल उंदे अपने गै बारे च ऐ।

जॉर्ज स्टाइनर ने अपनी कताब ‘द मॉडर्न वर्स इन ट्रांसलेशन’ अपनी मां गी समर्पित करदे होई लिखेआ हा - ‘टू माई मदर हू स्पीक्स सैवरल लैंग्वेजिज़ बट इन हर औन टंग’ (मां आस्तै, जेह्दी मति सारियां भाशां बोलदी ऐ पर अपनी जुवान च)।

बर्लिट्ज़ भाशा स्कूल..... करिये सीखने आह्ले आस्तै संसाधने दा इक शैल उदाहरण ऐ। एह् स्कूल कानून बनाइये असें गी मजबूर नेई करदे जे असेंगी इक होर भाशा सीखनी गै पौगा। ओह् एह् बी नेई आक्खदे जे इक होर भाशा सीखी लेने च असें गी शैल नौकरी मिली जाग जां सफल ते सम्पन्न होई जागे, ते न गै एह् आक्खदे न जे नेई सिखने पर अस असफल ते गरीब होई जागे। ओह् इस चाल्ली दा कोई वादा नेई करदे जां धमकी नेई दिंदे। ओह् सिर्फ इन्ना गे आक्खदे न जेकर अस इक होर भाशा बोली सकचे तां अस जीवन दा मजा लेई सकगे।

— शिक्षा की बजाय, जॉनहोल्ट

## कन्नै गई बो भाशा, खतरा अगै बी



अंडमान च इक 85एं ब रें दी जनानी बोआ सीनियर दे मौत कन्नै गै प्राचीन भाशा 'बो' गी अगो लेई जाने आह्ली कड़ी म्हेशा आस्तै टूटी गई। इसगी भाशा विज्ञान दे खतर च इक ऐसा नुकसान होआ जिसगी पूरा नेई कीता जाई सकदा की जे ओह दुनियां दी प्राचीनतम भाशाएं च इक गी बोलने आह्ली आखरी माह्नू ही। एह गल्ल उल्लेखनीय ऐ जे अंडमान दी प्राचीन

भाशाएं दा स्रोत अफ्रीका गी मनया जंदा ऐ। केई अंडमानी भाशां 70 हजार साल तगर पुरानी मन्नी जदियां ना श्रेश्ठ भाशा विद्वान प्रो. अन्विता अब्बी दा आक्खना ऐ जे अपने मां-प्यो दी मौत दे बाद च पिछले 30-40 ब रें शा बोआ 'बो' भाशा च बोलने आह्ली आखरी माह्नू ही। बोआ अक्सर अपने-आप गी इकला महसूस करदी ही। होर लोकें कन्नै गल्लबात करने आस्तै उसगी अंडमानी हिंदी सीखनी पेई ही।

अंडमानी भाशाएं गी पाषाण युग शा चलदी आवा करदी भाशाएं दा अंतिम अवशेश मनया जंदा ऐ, इस आस्तै आक्खेआ जाई सकदा ऐ जे बोआ सीनियर दी मौत कन्नै भाशाएं दी गुत्थी दा इक सिरा म्हेशां आस्तै गोआची गोआ। अंडमान दी जनजातियें गी चार समूहें च रक्खेआ जंदा ऐ - ग्रेट अंडमानी, जारवा, ओन्गी ते संटीनली। बोआ सीनियर ग्रेट अंडमानी समूह शा ही। हुन इस जनजाति दे 50 दे करीव गै लोक बचे दे न जिस च ज्यादातर बच्चे न।

— आधार बी.बी.सी. समाचार

## विशें दे केंद्र च भाशा



- इतिहास दे झरोखे चा
- सभनें विशे दा अध्यापक भाशा दा अध्यापक ऐ
- चिंतन दी अजादी ते मौलकता दा सोआल
- भाशा ते होर दूये विशे
- तकनीकी शब्दावली ते बच्चे दी समझ
- उच्च शिक्षा ते होर दूये विशे

भाशा इक औजार ऐ जिसदा इस्तेमाल अस जिंदगी गी समझने आस्तै, उस कन्नै जुड़ने आस्तै जीवन-जगत गी प्रस्तुत करने आस्तै करनेआं।

भाशा सिर्फ संप्रेषण दा साधन गै नेई ऐ, बल्कि एह इक ऐसा माध्यम बी ऐ जिसदे राहें अस मति सारी जानकारी प्राप्त करने आं। एह इक व्यवस्था ऐ जेह्डी मति

हद तगर साढ़े आस्सै-पास्सै दी वास्तविकता ते घटनाएं गी साढ़े दिमाग च व्यवस्थित करदी ऐ। एह केई तरीके कन्नै साढ़ी पंछान दा इक चिन्ह ऐ ते आखिरकार एह्दा समाज, सत्ता ते शक्ति कन्नै बड़ा नेड़मा सरबन्ध ऐ। असें गी एह बी चेता रखना चाहिदा जे अस सिर्फ दूये कन्नै गल्ल करने आस्तै गै नेई, बल्कि अपने आप कन्नै बी गल्ल करने आस्तै बी भाशा दा इस्तेमाल करनेआं। एह आसल च भाशा दा म्हत्वपूर्ण कम्म ऐ। अस अपने विचारें गी कि'यां स्पष्ट करी सकनेआं, जिसले तगर अस अपने आप कन्नै गल्ल करना नेई सीखे दा होगा।

बक्ख-बक्ख विशे-खेतर जियां इतिहास, भौतिक विज्ञान जां गणित कन्नै गल्ल करने जां समझने आस्तै बी असेंगी भाशा दी जरूरत होंदी ऐ। भामें अस प्रकृति गी दिक्खचे जां समाज गी अस मति हद तगर उसगी अपनी भाशा दी संरचना दे माध्यम कन्नै गै दिक्खने आं।

गरीब तबके दे जेह्डे बच्चे अंग्रेजी माध्यम स्कूलें च दाखल होआ करदे न - उं'दी सारें दी कहानी लगभग इक-नेही ऐ, भाशा कन्नै तालमेल नेई बठाई सकने मूजब ओह बल्लै-बल्लै पछोकड़ आहले पास्सै बद्धे जंदे ना दाखिले आस्तै सरकार दी केई चाल्ली दियां योजनां ना पता नेई शिक्षण व्यवस्था च इस गल्ल दी चिंता की नेई कीती जा करदी जे भाशा दा अंतर उ'नें गी कुसै पास्सै दा नेई रौहन देगा।

इक बच्चे दे मां-प्यो दी इच्छा ही जे उंदा बच्चा अंग्रेजी मिडल स्कूल च शिक्षा हासल करै। उस बच्चे गी अपने घर दे आस्सै-पास्सै अंग्रेजी दा मौहल हासल नेईं हा। ओह बच्चा बल्लै-बल्लै पिछड़दा गेआ। सतमीं-आठमीं तगर पुज्जदे-पुज्जदे ओह केईं विशें च फेल होन लगा, जिस कारण उसदा आत्मसम्मान ते सृजनात्मकता बल्लै-बल्लै शुन्य दे बराबर होई गेआ। इस स्थिति गी दिक्खदे होई उस बच्चे गी हिंदी माध्यम स्कूल च दाखिल करवाई दित्ता गेआ, की जे अंग्रेजी मिडल स्कूल आहले नौमी-दसमीं कराने आस्ते मना करा करदे हे। शुरुआती दे त्रै-चार म्हीने ते बच्चे गी नमां मौहल समझने गी लग्गी गे, पर उसदे बाद च उस बच्चे ने पिच्छे मुडिये नेईं दिक्खेआ। की जे हुन उसगी सारे विशे समझ आवा करदे हे 'अपनी भाशा च' ओह अपनी समझ गी अपने आहले-दुआले अपने मौहल कनै जोड़ा करदा हा। दिक्खदे-दिक्खदे गै ओह बच्चा नौमी दी कलास च अब्बल आया।

— इक प्रतिभागी

## इतिहास दे झरोखे चा

दिक्खने आहली गल्ल ऐ जे मध्यकाल च ते उसदे बाद च जेहूडी हस्तकला विकसत होई ओह अपनी-अपनी भाशाएं दे जरिए विकसत होंदी ही। शिल्प आस्ते उसदे बक्ख-बक्ख केंद्र होंदे हे। उर्थें ओह अपनी-अपनी भाशा च ज्ञान ते निपुणता प्रदान करदे हे ते पीढ़ी-दर-पीढ़ी ओह निपुणता चलदी ही। हुन ओह सब लुप्त होई गेआ, कि जे पूंजीवादी दे विकास ने उनें सारें शिल्पें गी नश्ट करी दित्ता। ते बाकी उंदे कनै-कनै शिल्पें कनै जुड़े दे मुहावरे बी नश्ट होई गै। ओह शिल्प जेहडे समझ दा इक माध्यम हे, ओह बी खत्म होई गै। इसै चाल्ली जिनेंगी आदिवासी भाशा आक्खेआ जंदा ऐ, ज्ञान दा बड़ा बड़ड़ा भंडार जेहडा आदिवासी समूह दे कोल हा, नश्ट होई गेआ ते नश्ट कीता जा करदा ऐ।

ईसा दे 500 साल पूर्व वाराणसी च इक घटना घटी ही। भगवान बुद्ध ने पैहला उपदेश इक लोक भाशा च दित्ता हा ते उस उपदेश ने भाशाएं दी सीमा गी पार करदे होई पूरे भारत च ते पूरे एशिया च इक जोत जगाई ही। मध्यकाल च वाराणसी च जिसले कबीर ने आक्खेआ ते 'संस्कृत है कूपजल, भाशा बहता नीर' उस बेल्लै बी बड़ी सारियां भाशां हियां। पर भारत दी सारी भाशाएं च एह आवाज पुज्जी, भक्ति आंदोलन ने सारे देश दी एकता गी इक सुत्र च बन्नेआ ते सभनें गी इकजुट करियै इक धारा च प्रवाहित करने दा कम्म कीता।

— इक प्रतिभागी

अज्जे जेहूडे आदिवासी खेतर हेन, उंदे च शिक्षा दा माध्यम जां ते अंग्रेजी हा जां हिंदी। खासतौर पर उत्थें अंग्रेजी दा झुकाऽ मिलदा ऐ ते उत्थें बी अपनी भाशाएं च पढाई नेई दे बराबर ही। इस कन्नै देसी लोक कलाएं ते शिल्प दे मरने दे खतरे बी बद्धी गो। हस्त कलाएं ते शिल्प ते संगीत गी बचाने दा बी साढ़े कोल इकमात्र रस्ता ऐ- अपनी भाशा च मजबूत पकड़ बनाना।

## सारें विशें दा आध्यापक भाशा दा अध्यापक ऐ

दिमाग च भाशा कन्नै समस्या हल करने दी प्रक्रिया किस चाल्लली चलदी ऐ ते किस चाल्लती कन्नै अवधारणाएं गी विकास आहूले पाससै लेई जंदी ऐ, जेकर एहू गल्ल समझ च आई जा तां समझ दा माध्यम तैहू करना आसान होई जाहूगा।

अवधारणाएं दा विकास अवधारणां देने कन्नै नेई होंदा। साहित्य अमूर्त ऐ पर उत्थें बी अवधारणाएं दा विकास होंदा रौहूदा ऐ। समाजक अध्ययन दियां मति-सारियां अवधारणां नकशे दी मदद कन्नै बनदी ते खुल्लदियां ना। नकशे गी गणित दी मदद कन्नै समझेआ जाई सकदा ऐ। गणित गै नकशे गी समझने आस्तै विशेष समझ विकसत करदा ऐ। नकशे इतिहास पर बी नजर पाने च मदद करदे ना। गणित दी अवधारणां स्थूल ते स्थाई ऐ। इस आस्तै उसदा ताना-बाना समझ च आई जंदा ऐ। पर समाजक अध्ययन दा ताना-बाना बदलदा रौहूदा ऐ जेहूडा अपनी भाशा च गै समझ औंदा ऐ।

शुरूआती शिक्षा दी सारी पाठ्यचर्या च भाशा दा द्रिस्टीकोण खास महत्व रक्खदा ऐ। बक्ख-बक्ख अर्थपूर्ण संदर्भ दे जरिए गै भाशा सारे कोला शैल तरीके कन्नै सीखी जाई सकदी ऐ, इस आस्तै हर विशे दा शिक्षण इक अर्थ च भाशा-शिक्षण गै ऐ। एहू द्रिस्टीकोण माध्यमिक शिक्षा दे अमूर्त विचारें दे संदर्भ च भाशा दी केंद्रीयता गी रेखांकित करदा ऐ। जित्थें शुरूआती स्तर पर संदर्भगत अर्थ भाशा प्रयोग गी बढ़ावा दिंदे न उत्थें गै बाद दे स्तरें पर सिर्फ भाशा दे जरिए गै अर्थ गी पाया जाई सकदा ऐ। भाशा शिक्षा दा केन्द्र ऐ ते हर अध्यापक पैहूले भाशा दा ऐ फहीं विशे दा।

— इक प्रतिभागी

## चिंतन दी अजादी ते मौलिकता दा सोआल

गांधी जी ने नर्मी शिक्षा दी योजना बनादे होई अपने इक दोस्त दी पाठशाला च बच्चें कोला सोआल पुच्छेआ - “इक माहूनु इक सेब चार आने च खरीददा ऐ ते इक रपे च

बेचदा ऐ। तां उसगी केहू मिलग?" गांधी जी दा मनना ऐ जे बच्चा जबाव च एहू नेई आक्खदा जे 'उसगी जेल मिलग' तां ओहू पक्का गै भाशा गी गणित कन्नै तालमेल बठाने आह्ला अज़ाद भारत दा बच्चा खोआने दे योग्य नेई ऐ। असेंगी अपने बच्चे गी ऐसी अज़ादी देनी होग जिस च ओहू अपनी भाशा च अपनी गल्ल गी अभिव्यक्ति करी सकै। एहू अपनी भाशा च शिक्षा कन्नै गै संभव ऐ।

विज्ञान दे विद्यार्थी पर दोहरी जिम्मेदारी ऐ। उ'नेंगी इक समे च द'ऊं भाशाएं दा ज्ञान होना जरूरी ऐ। इक समझ दी भाशा ते दुआ विज्ञान दी। विज्ञान बिबें दी गल्ल नेई करदा। ओहू सरलता ते सैहूजता दी मंग करदा ऐ। ओहू बेबाक टिप्पणी करदा ऐ। विज्ञान दे विद्यार्थी गी 'नान-कॉफर्मिस्ट' बी होना पौगा। बुद्ध ने आक्खेआ हा जे "गल्ले गी इस आस्तै नेई मनो जे बुजुगै आक्खे दा ऐ, पैहूले जांचो, परखो फहीं मनो।" एहू सब किश शिक्षा च अपनी भाशा दी अज़ादी दे बगैर संभव नेई। एहू अज़ादी शिक्षक गी देनी पौगा। हर शिक्षक चाहे ओहू गणित दा होऐ जां विज्ञान दा, ओहू भाशा दा गै अध्यापक होंदा ऐ। भाशा पढ़ाना सभनें दी जिम्मेदारी ऐ, सिर्फ भाशा अध्यापक दी नेई। गणित, समाज विज्ञान ते अर्थशास्त्र जनेहू विशे च मौलिक चिंतन बी अपनी भाशा च शिक्षा कन्नै गै संभव ऐ।

## भाशा ते होर दूये विशे

भाशा साढ़े सभनें दे दिमाग च ऐ। अवधारणाएं दा ढांचा इस्सै भाशा कन्नै बनदा ऐ। अपने अनुभवें दे अधार पर अस अपने दिमाग च आए दे फोटो गी जिंदा-जागदा बनाइयै ज्ञान गी अगै बधानेआ। गणित, विज्ञान सारे च इस चाल्ली दी अवधारणां न जेहूडी बक्ख-बक्ख चीजे दे स्वरूप गी साढ़े सामने उस्सै रूप च रक्खी दिंदी ऐ। जियां पृथ्वी गोल ऐ इत्थै गोल दी अवधारणा साढ़े सामने अपने-आप बनी जंदी ऐ। दो रोटी, त्रै भ्राऽ अस रोटी गी 'दो' कन्नै, भ्राऽ गी 'त्रै' कन्नै जोड़ी सकनेआं। चार साल दा बच्चा एहू सब करी लैदा ऐ। कुर्सी दी परिभाशा सभनें दी अपनी-अपनी ते बक्ख-बक्ख होगा। किस चाल्ली इक धारणा कन्नै ते धारणाएं दा सरबंध बनदा ऐ, एहू गल्ल बच्चे जानदे न ते स्कूल च जेहूडी परिभाशां दिती जंदी ऐ, जिस चाल्ली कन्नै दिती जंदी ऐ, उंदे कन्नै शायद शक जागदा ऐ। बच्चे दी इक अपनी भाशा होंदी ऐ जिस च उसने अपना व्यक्तित्व दा निर्माण कीते दा होंदा ऐ, इक समाज दी भाशा ऐ, फही विशे दी भाशा बी म्हत्वपूर्ण होइ जंदी ऐ, जिस च उसगी जानकारी हासल करनी होंदी ऐ। जेहूडी भाशा बच्चे जानदे न, उस च पढ़ना-लिखना, गल्लें गी समझना आसान होंदा ऐ। इसदी (क्रियान्वयन) तामील कि'यां होऐ, एहू असेंगी

गै तैह् करना ऐ। जेकर पढ़ने-लिखने दे शुरूआती ब'रें च अपनी समझ पैदा करने जां बधाने आस्तै अपने शब्द मिलन तां चीजा मतियां आसान होई जदियां न, पंछान बनाना सौखा होई जंदा ऐ।

स्कूलें च गणित च 'सिलिन्ड्रकल' आस्तै 'बेलनाकार' शब्द सखाआ जंदा ऐ। एह् शब्द बच्चे दे दिमाग च केह्डी फोटो आनह्दा ऐ- गेंद, सर्कल, गोल, वृत्ताकार, गोलकार बगैरा-बगैरा।

### तकनीकी शब्दावली ते बच्चे दी समझ

इत्थें अस बच्चे दे पैह्ले ज्ञान (पूर्वज्ञान) दा नमें ज्ञान ते नर्मी शब्दावली कन्नै सरबंध बनाना चाह्ने आं। बेलनाकार दे थाहर 'चूड़ी आकार' 'गेंद आकार' जनेह् शब्द कीं नेई लैत्ते जाई सकदे। चुंबक आस्तै आकर्शन-विकर्शन शब्द दा इस्तेमाल करनेआं। एह् शब्द आम तौर पर इस्तेमाल नेई कीते जंदे पर अनजाने शब्दें दा भार की बधायी जा। इस आस्तै बच्चे दी स्थिति एह् ऐ जे शक्ति, ताकत, बल, ऊर्जा इ'नें सारे शब्दें दा इक गै चाल्ली कन्नै इस्तेमाल करनेआं। जदके तकनीकी इस्तेमाल च उं'दे अर्थ बदली जंदे ना। अस बच्चे दे दिमाग गी इस्तेमाल च लाई सकनेआ? किश उदाहरण ऐन.सी.ई.आर.टी. दी कताबा चा।

### सीमा दा सैकड़ा

सीमा ने बक्ख-बक्ख चाल्ली दी बिंदियें कन्नै इक डिजाइन बनाया ऐ।



◆ बक्ख-बक्ख (समूह) जोड़े गी ध्यान कन्नै दिक्खो ते बिंदियें दी कुल संख्या दा अंदाजा लाओ।

◆ किश होर (समूह) जोड़े दे चित्र बनाओ तां जे 100 बिंदियां पूरी होई जाना तुसेंगी होर किनियां बिंदियां बनानी पेइयां?.....

स्रोत: गणित का जादू, कताब2,  
कलास 2, एन.सी.ई.आर.टी.

किन्ने सैहज तरीके कन्नै बच्चे गणित सीखा करदे न ते अपने आससै-पाससै दे जीवन कन्नै जुड़ा करदे न।

## पत्तर

क्या सारे पत्तरें दा रंग, आकार ते कंठे इक जनेह् होंदे न?

दयाराम ने आकखेआ -मिगी ते पता गै नेई हा जे पत्तर इन्नी चाल्ती दे होंदे न। दिक्खो, कोई गोल ऐ, कोई लम्मा ते कोई त्रिकोना!

अम्मू बोली- इनें सभनें दे रंग बी किन्ने बक्ख-बक्ख न - कोई फिक्का सैला ते कोई गाढ़ा सैला। कोई ते पीला, सूआ ते बैंगनी ऐ। इक पत्तर ऐ ते सैला, पर उस च चिट्टे धब्बे ना।

शबनम बोली- दिक्खो, पत्तरें दे कंठे बी किन्ने बक्ख-बक्ख ना। कुसै पत्तरे दा कंठा सिद्धा ऐ ते कुसा दा कट्टे -फट्टे दा। कुसा -कुसा दा कंठा ते आरी आह्ला लेखा ऐ। हुन अ ऊं बनग “ बुट्टे दी परी ” अम्मू ते शबनम किट्टियां बोलियां। किश पत्तर कट्टे करो जियां - निंबू, अम्ब, निम्म, तुलसी, पुतना, सैला बीन। इ नें पत्तरें गी हत्थें पर मसलो ते फही उंदी खशवो सूंघो। क्या सारे पत्तरें दी खशवो इकै जनेही ऐ? केह् तुस सिर्फ खशवो कन्ने इन्ने पत्तरें गी पंछानी लेगेओ?

दिक्खो, किन्ने शैल चित्र बने दे न, हां एह् सुक्के दे पत्तरें कन्ने गे बने दे ना। तुस बी हुन सुक्के दे पत्तरें कन्ने बक्ख-बक्ख जानवरें दे चित्र अपनी कापी पर बनाओ।

स्रोत:- आस-पास, पर्यावरण अध्ययन, क्लास 3

मरूभूमि (रेगिस्तान) दे लोकें अपने अनुभवें गी व्यहार च आहूने आस्तै इक (नियम लागु) विकसत कीता हा। इस नियम कन्ने समाज च मिलने आहूले पानी (आस्तै उपलब्ध पानी) गी त्रै रूपें च बंठेआ गेआ। पैहूला रूप ऐ - पालरपानी यानी बरसांत थमां मिलने आहूला पानी। एह् धरती पर गै बगदा ऐ ते इसगी नदियें, तलाएं च गै कट्टेरेआ जंदा ऐ। पानी दे दूये रूप गी पातालपानी आखेआ जंदा ऐ। एह् उ यै धरत दा पानी जेहूडा खुएँ (कुओं) चा कढेया जंदा ऐ।

पालरपानी ते पातालपानी दे बिच्च पानी दा त्रीआ रूप ऐ - रेजाणी पानी। धरती थमां थल्लै उतरेआ पर पाताल च नेई मिलने आहूला पानी रेजाणी ऐ।

स्रोत : विज्ञान भाग1, क्लास 2, हिन्दी, ऐन्.सी.ई.आर.टी

एह् दोऐ उदाहरण पर्यावरण (वातावरण) दी सरल शब्दावली च प्रस्तुत होंदे ना।

दूयें उदाहरण च पालरपानी, पातालपानी, रेजाणी पानी जनेई जनपदीय शब्दावली गी सहज रूप च दस्सेआ गेदा ऐ न कि तकनीकी शब्दावली चा। बच्चे इस प्रक्रिया गी बड़ी आसानी कन्ने बगैर रट्टे दे समझी जाडन।

किश बाकी उदाहरण –

अज्ज सुंगधा बडी खुश ऐ। उसदे स्कूल दे सारे बच्चे अध्यापकें कन्नै भोपाल घुमन जा करदे ना मीनाक्षी मैडम ते राकेश सर गल्ल करा करदे हे जे कुल किन्नियां बसां लोडचदियां ना

मीनाक्षी मैडम - असेंगी चार बसां लोडचदियां  
राकेश सर - मिगी लगदा ऐ पंज दी लोड पौनी ऐ।

मीनाक्षी मैडम - हर बस च 50 सीटां होंदियां ना

राकेश सर - पैह्ले पता करी लैचे जे किन्नै बच्चे जा करदे ना



क्लास	बच्चें दी गिनतरी
I	33
II	32
III	42
IV	50
V	53
कुल	210



- सारें गी मलाइयै ..... बच्चे जा करदे ना
- जेकर उ'नेंगी चार बसां मिलदियां न तां किन्ने बच्चे बैठी सकडन?....
- क्या कोई बच्चा बैठने बिजन रेई जाग?



(गणित का जादू, पुस्तक 2, कक्षा 2, एन सी ई आर टी )

## तौले-तौले फटाफट

बच्चे क्लास च इक गोल घेरे च बैठे दे ना।  
ओह् इस खेल गी खेड़ा करदे न ते गाऽ करदे ना।

केह् ऐ लम्मा, केह् ऐ गोल?  
तौले बोल, तौले बोल।

रीना आक्खदी ए-



सारे बच्चे गा करदे ना।  
केह् ऐ लम्मा, केह् ऐ गोल  
तौले बोल, तौले बोल

मोनू आक्खदी ऐ -



ते इस चाल्ली कन्नै खेड चलदी रौहन्दी ऐ।

- ◆ तुस बी इस खेड़ गी अपनी क्लास च खेडो। बारी-बारी कन्नै इक लम्मी ते इक गोल चीज दे नाऽ बोलो। खेड च जिस चीज दा नाऽ इक बारी बोल्ली दिता जा उसगी दूई बारी नेई बोलना।

– गणित का जादू, पुस्तक 2, कक्षा 2, एन.सी.ई.आर.टी.

### भीमबेटका आहूले बक्खी

बसें च डीज़ल भरवाने दे बाद च, यात्रा फही शुरू होई गई। हुन बच्चे गी एहू सनाया  
गेआ जे ओहू पैहूले भीमबेटका रूकगा।

अंजन - भीमबेटका केहू ऐ?

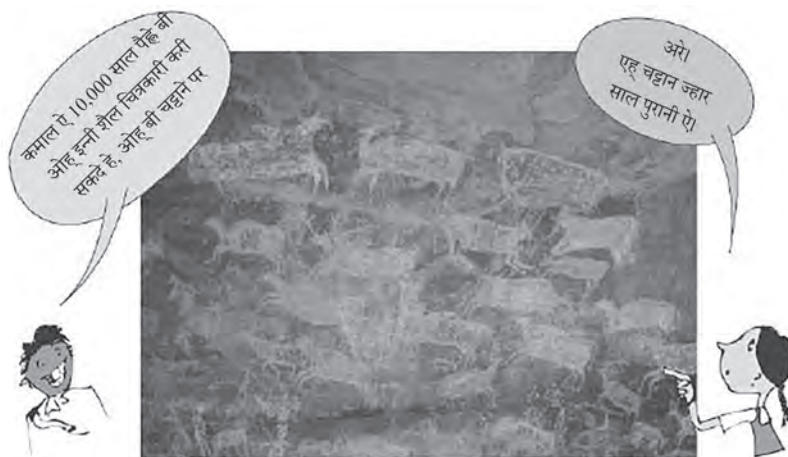
रैना मैडम - एहू इक थाहूर ऐ जित्थें मतियां सारियां गुफां न ते गुफाएं च चित्रकारी  
कीती गेदी ऐ जि'नेगी दस जहार साल पैहूले बनाया गेआ हा।

सुमोंतो - दस ह....जा.....र साला। मैं ते इक जहार साल पैहूले दे बारे च बी नेईं  
सोची सकना।

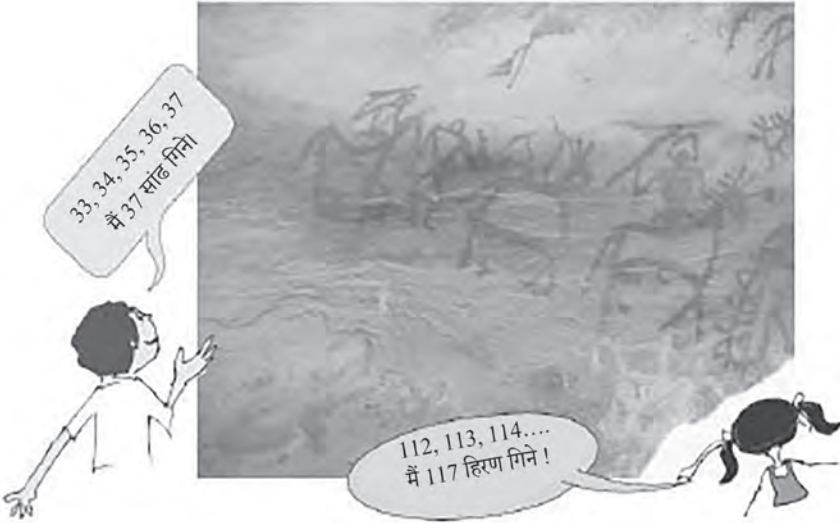
गौरी - मैं 100 साल दे बारे च सोची सकनी ऐ की जे मेरे पिताजी दी दादी  
मां 100 ब'रे दी ऐ।

मंजीत - इसदा मतलब एहू ऐ जे एहू गुफा लगभग सौ परदादी मां जिन्नी  
पुरानी ऐ।

सारे जोरे-जोरे कन्नै हस्सी पे - हा!हा!हा!! बच्चे गुफा च कीती गेदी चित्रकारी गी  
दिक्खना चांहूदे हे। लगभग 11 बजे ओहू भीमबेटका पुज्जे।



- शंकर - इस चित्र च बड़े बड़्डे सांढ बने दे ना अरे! मैं इक गल्ल सोची ऐ। इ'नें चित्रें च सांढें गी गिनना ते तुस हिरणे गी गिनो।
- बोनोमाला - मैं लोकें गी गिननी आं। दिक्खनेआं कु'न ज्यादा न - सांढ, हिरण जा लोका।



- ◆ इत्थें सांढ शा हिरण किन्ने ज्यादा न ? ..... पर बोनोमाला सारे शा मति खुश ही की जे लोकें दी गिनतरी सांढें ते हिरणें दी गिनती दोनें गी मलाइयै उं'दे शा मती ही।की जे उंदी गिनती 200 शा घट्ट ही।

- ◆ उ'न कि'न्ने लोकें गी गिनेआ होग?

214, 154, 134, 177

गाइड ने सनाया हा जे इत्थें सब मिलाइयै 600 गुफा-चित्र ना

हुन भीमबेटका शा चलने दा समें होई गेदा हा।

स्त्रोत:- गणित का जादू, पुस्तक 2, कक्षा 2, एन.सी.ई.आर.टी .

(उप्पर दित्ते गेदे सारे उदाहरण विशें दी भाशा गी सैहजता कन्नै प्रस्तुत करने दे शैल प्रयास ना।)

## उच्च शिक्षा ते बाकी विश

दूआ सोआल इ'दे कनै जुडे दा एह उठदा ऐ जे शुरूआती स्तर पर इ'नें भाशाएं दा उपयोग होऐ ते उ'नेंगी इ'नें भाशाएं च शुरूआती शिक्षा दिती जा तां अगो जाइयै केहू होगा। मन्नी लैता जा जे दसमीं कलास तगर ओहू इस्सै चाल्ली पढी जान ते फही अगो दी पढाई किस भाशा च पढग। उ'नें दसमीं कलास तगर संथाली (प्रदेशिक भाशा)च पढाई कीती ते जिसले ओहू ग्याह्नीं च जाग जा फही इंजीनियरिंग जां मेडिसिन पढन जाडन उं'दी पढाई किस भाशा च होग? जेकर ओहू सिर्फ बी.ए., एम.ए बी करदे न तां बी किस भाशा च पढग? जेकर ओहू संथाली (प्रदेशिक भाशा) जनेही आदिवासी भाशाएं च बी यूनिवर्सिटी पढाई करदे न तां क्या ओहू साढे समर्थ हैन- इ'नें भाशाएं गी पढाने च? जेकर संथाली (प्रदेशिक भाशा)च पढी बी जागड ते त्रीआ सोआल एहू होग जे क्या उ'नेंगी नौकरी मिलग? जेकर नौकरी नेई मिलग ते की नेई मिलग? एहू कनेही व्यवस्था ऐ जेहूडी अपनी गै भाशा च पढे दे नागरिक गी नौकरी नेई देई सकदे। इत्थै नौकरी गी पाने आस्ते अंग्रेजी दा ज्ञान जरूरी होई गेदा ऐ। जेकर हुन पूरी दुनिया च लगातार गिरावट ते मंदी दा दौर आया ऐ उसगी दिक्खदे होई इक बारी फही पूरी दुनिया गी लगन लगगी पेदा ऐ जे सिर्फ अंग्रेजी दा ज्ञान काफी नेई ऐ। असेंगी बच्चे ते समाज गी एहू विश्वास देना होगा।

प्राथमिक शिक्षा गी लेइयै देश दी अर्थव्यवस्था तक एहू बवस्था फैले दी ऐ। सिर्फ समझ दे माध्यम दी गल्ल नेई, सोआल एहू बी होना चाहिदा जे समझ दे माध्यम गी पाई लेने दे परेंत जींदा रौहने दा माध्यम केहू होग यानि समझ ते असेंगी मिली जाग। पर अस जिंदा कि'यां रौहंगे।

उच्च शिक्षा च बी इस समझ गी लेइयै अगो बधने दी जरूरत ऐ। पर किश चीजें दे बारे च विचार करना होगा। क्या सारियै भाशाएं च इ'नी समग्री उपलब्ध ऐ? दुनिया च शिक्षा पर जेहूडा इन्ना चिंतन होऐ दा ऐ, क्या ओहू सारी भाशाएं च उपलब्ध ऐ?

— इक प्रतिभागी

जिसले तगर ऐसी अर्थव्यवस्था ते समाजक व्यवस्था नेई बनग उसले तगर समझ दे माध्यम दे रूप च साढी मातृभाशाएं ते देश दी ज्हारें भाशाएं दा कोई भविक्ख नजर नेई औंदा। इस आस्ते मजबूरी च लक्खां ग्राएं च हिंदी दा मजाक उडाया जां अस अंग्रेजी दा बी मजाक उडाचे पर अखीर च मजबूर होइये हर मां-प्यो गी अपने बच्चे गी हिंदी जा अंग्रेजी च गै पढाना पौना ऐ। सारे शा खरा ते अंग्रेजी च पढाना ऐ। ओहू बेफिकरे होई

जंदे न जे भामें जो बी ऐ पर रोजी-रोटी ते मिली गै जाग। जेहूडा समाज असें बनाये दा ऐ सोआल उस समाज गी बदलने दा बी ऐ ते तां गै समझ दा माध्यम अपनी भाशाएं गी बनाई सकगे।

रूस ते दुनिया दे दूये देशें च जियां जापान, चीन बगैरा देशें अपनी भाशा च गे शुरू शा लेइयै यूनिवर्सिटी स्तर तगर शिक्षा प्रदान कीती दी ऐ। जर्मनी ने बी इ'यां कीते दा ऐ। चीन बी इ'यां करै करदा ऐ। अपने अंग्रेजी लोभ दे बावजूद बी उत्थे चीनी गै ज्ञान दी भाशा बनी दी ऐ, शुरूआती स्तर शा लेइयै उच्च स्तर तगर। साढ़े इत्थै अज्ज ऐसा नेई ऐ। इसदा इक बड़ा बड़डा नतीजा एहू ऐ जे साढ़ियां भाशा ज्ञान दियां भाशां नेई बनी सकै दियां ना अजादी शा पैहूले बक्ख-बक्ख खेतरें च जेहूडे विद्वान होऐ हे, मौलिक चिंतक होंदे हे ओहू बाद च घट्ट होंदे गे। जगदीश चंद्र बसु ने अपनी मति-सारियां कताबां बांग्ला च लिखी दियां ना बाद च उसै संस्कार कनै प्रेरित होइयै महान वैज्ञानिक जंयत नालींकर ने मराठी च लिखेआ ते हिंदी च बी लिखेआ। मेघनाथ साहा ने अपनी कताबां बांग्ला च लिखियां। इस चाल्ली ज्ञान दे बक्ख-बक्ख खेतरें च लोक आए ते उ'नें अपनी भाशा- मराठी , बांग्ला, तेलुगु, तमिल, मलयालम-ज्ञान गी अगै बधाया। बाद च एहू घटदा गेआ। एहू चीज बधानी चाहिदी पर एहू घटदी गई की जे साढ़ा लक्ष्य सिर्फ उपदेयता होई गेआ। ऐसे उपयोगी लोकें गी तैयार करना जेहूडे खाई-कमाई सकन। पूरा देश ऐसे लोकें गी पैदा करा करदा हा जेहूडे सामान बेची सकन, सामान बेचने आहूले दी सेवा करी सकन, ते जेहूडे सामान बेचने आस्तै बाहरे थमां सामान लेआई सकन। इस स्थिति दा सामना करने आस्तै अपनी भाशा च शिक्षा पर जोर देना होग अपनी भाशा गी ज्ञान दी भाशा बनाना होग ते इ'नें सारे आस्तै बक्ख-बक्ख भाशाएं, बक्ख-बक्ख ज्ञान दे बिच्च संवाद बनाना होगा। वर्तमान च ज्ञान दी भाशा अंग्रेजी शा बी केई स्तरें पर संवाद कायम करना होगा।

ध्यान देने जोग गल्ल ऐ जे रूस ने जेहडा समाज 1917 दे बाद च रचेआ ओह् इस चाल्ली दा समाज बना करदा हा जिस च निक्की शा निक्की भाशा आस्तै बी थाह्र हा। महमूद रसूल हमजातोव जनेह् लेखक, जेहडे दागिस्तान दे रौहने आह्ले हे ते अपने खानदान दे पैह्ले माहनू हे जि नें पढ़ाई कीती। उंदी भाशा अवार ही। अवार भाशा बोलने आह्ले मुश्कल कन्नै 2-4 लक्ख लोक हे। हुन शायद इंदे कोला बी घट्ट होई गेदे होना। पर इ नें 2-4 लक्ख लोकें आस्तै उंदी भाशा च पढ़ाई दी जेहडी व्यवस्था उत्थें कायम कीती गई उससै दा नतीजा हा जे रसूल हमजातोव जनेआ विश्वविख्यात लेखक निकलेआ। ते “मेरा दागिस्तान” उंदी अनोखी कताब ऐ। शायद दुनियां दी कुसा बी होर भाशा च इस चाल्ली दी दूई कताब नेई लिखी गई। उसदा दुनिया च दूई भाशाएं च अनुवाद होऐ दा ऐ। सिर्फ दो लक्ख लोकें दी भाशा च लिखी गेदी एह कताब दुनियां दी महान कताबें च गिनी जंदी ऐ। दूई बक्खी अफ्रीका च ऐसा नेई होआ करदा। उत्थों दी भाशा च ज्ञान दी रचना नेई होंदी। कीनिया दे लेखक अंगूगी अंग्रेजी च लिखदे होई महान बने दे रेह पर जिसलै उ नें अपनी मातृभाशा किकियु च लिखना चाहेआ उसले उंदा बहिश्कार होआ ते अज्ज बी निश्कासित जीवन जीआ करदे न।

साढ़ा देश बी किश इस चाल्ली दी समस्याएं दा सामना करा करदा ऐ। अपनी भाशा च शैल कोला शैल लिखने आह्ला लेखक कुसा कोने च पेदा रौहंदा ऐ। इस चाल्ली दे संकट शा उबरने दी रस्ता तुप्पना पौना ते असेंगी रूस, जर्मनी, चीन, जापान बगैरा-बगैरा देशें शा सीखना होग जे अपनी भाशा गी ज्ञान विज्ञान कन्नै जोड़ना होगा।

– इक प्रतिभागी

## सांझा अनुभव

मातृभाशा कन्नै मेरा इन्ना हिरख होंदे होई बी मैं अज्ज तगर भूमिति, बीजगणित बगैरा दे गुजराती परिभाशिक शब्द नेई जानदा। हुन मेरी समझ च औंदा ऐ कि जेकर अंग्रेजी दे बजाय मैं गुजराती च सीखदा, ता अंकगणित, भूमिति, बीजगणित, रसायनशास्त्र ते खगोलविद्या दे बारे च जेहिडियां गल्लां सीखने आस्तै मिगी चार ब रे लग्गे, उ नेंगी मै बड़ी असानी कन्नै इक ब रे च सीखी लेंदा। उ नें विशें दा ज्ञान मिगी मता तौले ते मता ज्यादा स्पष्ट होना हा। मेरा गुजराती शब्द-भंडार मता ज्यादा सम्पन होई गोदा होंदा। इस ज्ञान दा उपयोग मै अपने घरा च करदा।

\*\*\*

मैं चाहना आं जे उस भाशा (अंग्रेजी) दे रत्नें गी ते उसदे गै केहू, संसार दियां बाकी भाशाएं दे रत्नें गी बी अस अपनी गै देशी भाशाएं च गै जुटाचें। रवीन्द्रनाथ दी अदितिय रचनाएं दी खुबियें गी जानने आस्तै मिगी बांग्ला सीखने दी जरूरत नेई होंदी। मिगी ओहू इक शैल अनुवाद च मिली जान। गुजराती जागत ते कुड़ियें गी टॉलस्टाय दी कहानिएं दा रसास्वादन करने आस्तै रूसी भाशा पढ़ने दी जरूरत नेई होंदी। ओहू उनेंगी शैल इक अनुवाद च पढ़ी लैन।

\*\*\*

शिक्षा दा माध्यम तौले शा तौले ते कुसा बी कीमत पर बदलेआ जाना लोड़चदा ते प्रांतिय भाशाएं गी उंदा उचित थाहूर मिलना चाहिदा।

— हरिजन 9.7.38, सफा 177, महात्मा गांधी दे चयनित कार्य (खण्ड V)

## 5

### भाशाएं च संवाद

(संदर्भ: अंग्रेज़ी ते हिंदी)

- अंग्रेज़ी ते हिंदी दा सरबंध
- सन् 1967 दे बाद च
- सन् 1987 दा दौर
- परिवर्तन दा नमां दौर
- अंग्रेज़ी दे विकास दा इतिहास
- नमें अक्खर गढ़ने दी जरूरत



#### अंग्रेज़ी ते हिंदी दा सरबंध

अजादी आंदोलन दे दौरान ते उसदे बाद च देश निर्माण दा जेहड़ा कम्म होआ करदा ऐ उस च अंग्रेज़ी ते दूइयै भाशाएं दा सरबंध कुसलै शैल ते कुसलै समस्यामूलक बी रेहा

ऐ। 1947 तगर इंदे च खास चाल्ली दा सरबंध रेआ ऐ।

स्वतंत्रता आंदोलन दे दौरान मते सारे कम्म हिंदी आस्तै बी समर्पित हे ते अजादी आस्तै बी। उस दौरान अपनी भाशा आस्तै हिरख हा ते उस आस्तै कम्म बी कीता पर अंग्रेज़ी आस्तै नफरत नेई ही, अजादी दे दौरान इक गल्ल होर सामनै आई जे महान विज्ञानक जगदीश चंद्र बसु ने अपनी मति सारियां रचनां बांग्ला च लिखियां। लक्ष्मण शास्त्री ने अपनी भाशा च बी लिखियां ते अंग्रेज़ी च बी। पर सन् 1947 दे बाद च हलात बदले। उसदे बाद च अंग्रेज़ी दा दौर शुरू होआ। मते सारे वर्तमान इतिहासकारें हिंदी दे विकास दा इतिहास बी हिंदी च नेई, अंग्रेज़ी च लिखेआ। वर्तमान समाजशास्त्रियें च पूरनचंद जोशी गी छोड़िये बाकी सभनें दा लेखन मूल रूप अंग्रेज़ी च गै हा।

#### सन् 1967 दे बाद च

सन् 1967 दे बाद च इक परिवर्तन आया। जेकर ध्यान कन्नै दिक्खेआ जा तां 20 बरें दे समें च इनें भाशाएं दे सरबंध च इक फर्क आया। सन् 1967 दे दौर गी अंग्रेज़ी दे विरोध ते घृणा दा दौर आक्खेआ जाई सकदा ऐ। कार पर लगे दियां पट्टियां ते थाहूर-थाहूर पर लगे दे बोर्ड गी बदली दिता गेआ। बिहार ते उत्तर प्रदेश बगैरा च एह बरोध किश मता गै होआ। जेहडे लोक अंग्रेज़ी दे खलाफ हे, आंदोलन करा करदे हे ओह एह भुल्ली गेदे

हे जे उंदे बच्चे कुत्थे ते कि'यां शिक्षा ले करदे ना। इस आस्तै उस समें दा इक जायजा बी लैत्ता जाना चाहिदा जे उ'नें दिनें अंग्रेजी माध्यम थमां शिक्षा-दीक्षा लेने आहूले बच्चे पर केहू असर पौआ करदा हा। दूई बक्खी एहू बी ध्यान देने जोग गल्ल ही जे किश ऐसे लोक बी ऐ हे जेहूडे बगैर अंग्रेजी पढ़े दे अगगे बदधा करदे हे। उंदे कन्नै किश गलत होआ जां स्हेई, इस पर बी शोध होई सकदे ना। इस दौर दी शुरूआत बड़े पैहूले गै होई गेदी ही, जिसगी नेहरू जी ने “डिस्कवरी ऑफ इंडिया” च बी रेखांकित कीता हा - सोआल एहू उठदा ऐ जे “इंग्लिस्तान दे दो रूपें च केहूडा इंग्लिस्तान हिन्दुस्तान च आया? शेक्सपियर ते मिल्टन आहूला; उदारवादी लेखें ते बहादरी दे कारनामै आहूला’ राजनीतिक क्रांति ते अजादी दे हक च लड़ाई करने आहूला; साइंस ते उद्योग दी तरक्की गी अगगे बधाने आहूला इंग्लिस्तान इत्थें आया, जा वैहशियाना ज़ाब्ता फौजदारी आहूला, वर्बर ब्यहार करने आहूला ते सामतवादी ते प्रतिक्रियावादी इंग्लिस्तान आया?” (हिन्दुस्तान दी कहानी सफा, 333)- एहू व्पारी स्पेन दे होन जा पुर्तगाल दे, इक बडूडा सोआल ते उठदा गै ऐ? किश इस चाल्ली दे हलात पैदा होए जे थोड़े जनेहू लोकें दा इक बक्खरा गै प्रवाहू बनदा गेआ। ओहू अपना कम्म अंग्रेजी च करदे रेहू। उ'नें गी सारियां सहूलता मिलदियां रेइयां ते अगगे बद्धे रेहू। संतुलन कायम नेई होई सका दा हा। बहुसंख्यक लोक पिछड़ी गै।

स्कूल दी शिक्षा च हिंदी ते अंग्रेजी दा परिदृश्य किश बक्खरी गै चाल्ली कन्नै उभरियै सामने आया। इत्थें पैहूली शा पंजमी कलासै तगर अंग्रेजी नेई ही। छेमीं कलासै थमां अंग्रेजी दी पढ़ाई शुरू कीती जंदी ही। शिक्षकें दा अंग्रेजी सरबंधी व्याकरण ते ज्ञान बड़ा शैल हा पर ओहू बोली नेहा सकदे। जेकर लिखने च सभनें दी अंग्रेजी बड़ी शैल होंदी ही पर बोलने च प्रवाहू नेई बनदा हा। एहू दौर लोकें गी द'ऊं वर्गे च बंडी गेआ - इक वर्ग अंग्रेजी च कम्म करने आहूला ते दुआ वर्ग इंदी खिलाफत करने आहूला।

## सन् 1987 दा दौर

हुन जेकर सन् 1987 दे दौर पर आचै तां असें गी इलेक्ट्रानिक ते नमें मीडिया दी विशाल दुनिया साढ़े सामने आई। एहू दौर संचार क्रांति दा हा। इक दूई गै दुनिया दा अहूसास होन लग्गा ते इ'यां लग्गन लग्गा जे अंग्रेजी दे बगैर बच्चे पिछड़ी जागड। ग्राएं च बी अंग्रेजी स्कूल खु'ल्लन लग्गी पे। सारे एहू मन्नन लग्गी पे जे अंग्रेजी दे बगैर ओहू पिच्छे रेई जागड। अज्जै बी उ'यै दौर चला करदा ऐ। गलत गै भामें बोलगड पर फराटेदार अंग्रेजी बोलने आहूले दा प्रभाऽ दे पौंदा गै ते कम्म बी मिलने दे असार उसगी होंदे ना।

अज्ज जेहूडा समाज साढे सामने ऐ, जेहूडी आर्थक ते समाजक संरचना साढे सामने खड़ी ऐ, उसदा कारण एह् अंग्रेजी गै ऐ। सोआल एह् पैदा होंदा ऐ जे इसदे बाद च केह् होग? क्या इस विशे पर अस किश सोची पागे जां इ'यां गै अग्गे गी दौड़दे जा करनेआं। एह् सोचने जा इसदा जायजा करने दी कुसा कोल बैहल ऐ गै नेई'जे बच्चे दी समझ किस भाशा च बनग। रोजी-रोटी ते दूई भाशा दे जरिए बी मिली सकदी ऐ पर समझ ते अपनी गै भाशा च बनदी ऐ। असेंगी एह् बी दिखना चाहिदा जे आजादी दे बाद च भारत च किन्ने वैज्ञानिक, अर्थशास्त्री जा समाजशास्त्री होए। एह् गल्ल निश्चत ऐ जे शुरूआती दौर दी पढ़ाई अपनी (मातृभाशा) भाशा च नेई'होना गै इसदा सारे शा बड्डा कारण ऐ।

### बदलाव दा नमां दौर

इत्थें भाशा दे संदर्भ च फही बदलाव दा दौर आ'वा करदा ऐ। फ्रांस, चीन, रूस, जापान ने भाशा दे सरबंध च नमें ढंग कन्ने सोचना शुरू कीता ऐ। ओह् लोक अपनी गै भाशा च बोलना पसंद करदे न। पर भारत दे हलात किश बकखरे न। अस अज्जें बी हीन-ग्रंथि दे शकार ऐ। अपनी भाशा आस्तै साढे समाज दी सोच अज्जै बड़ी सकारात्मक नेई'ऐ। इसदा सारे शा बड्डा प्रमाण एह् ऐ जे अपने मान-सम्मान गी गुआइयै बी अस अपने बच्चे गी अंग्रेजी पढ़ाना चाहनेआं।

अंग्रेजी-हिंदी दे सरबंधें गी दिखदे होई असें गी इ'यां सोचना चाहिदा जे दुनिया दे केई'ऐसे बड्डे देश न जि'नें अपनी भाशा गी जीवत रखदे होई ते उसदे आस्तै लगाव ते सम्मान रखदे होई बी दुयें देशें कन्ने अपनी बराबरी बनाई दी रक्खी ते विकास दी कतार च अग्गे निकली गै। असें लोकें गी एह् विश्वास दुआना होग जे अपनी भाशा दा मान-सम्मान करदे होई दूयें दी भाशा दा मान-सम्मान बी कीता जाई सकदा ऐ।

अपनी भाशा दे सम्मान च कीनिया अंग्रेजी लेखक अंगूगी ने अंग्रेजी च लिखना छोड़ियै अपनी भाशा कीकियू गी अपनाई लैता। पाव्लो नेरूदा दी इच्छेआ ही जे अपनी भाशा च पढ़ाई आस्तै यूनिवर्सिटीयां खु'ल्लन, पर दूईआं भाशा बी उससै कतार च बैठना

### अंग्रेजी दे विकास दा इतिहास

असेंगी इस पर बी ध्यान देना चाहिदा ऐ जे अंग्रेजी भाशा बी इक लम्मा संघर्ष तैह् करियै इत्थें तगर पुज्जी ऐ। पैहले अंग्रेजी इंग्लैंड ते अमेरिका च कुल्लियें, करसानें ते मजदुरें दी बी भाशा ही ते शेक्सपियर बी इससै भाशा दे हे। यानी के अंग्रेजी सिर्फ सत्ता (प्रभुत्व) आह्ले दी गै भाशा नेई'ही।

जेकर इस भाशा दे विकास गी गौर कन्नै दिक्खचे तां जेहूडी लड़ाई साढ़ी भाशा लड़ा करदी ऐ, उ'यै अंग्रेजी ने बी लड़ी दी ऐ। 16-17मीं शताब्दी तगर अंग्रेजी ज्ञान दी भाशा नेई ही। अपने उचत थाहूर आस्तै उसने बी संघर्ष कीते दा ऐ। हलात इस चाल्ली दे हे जे किश कुलीन स्कूलें दी चारदवारी च कोई अंग्रेजी नेई ही बोली सकदा, फ्रांसिस बेकन ने दोस्ती जां हिरख जनेहू विशे च लेख अंग्रेजी च लिखे पर न्याय, दर्शन, गणित दी कताबां, ज्ञान दियां गल्ला लैटिन च गै लखोइयां। इंग्लैंड दे वैज्ञानिक लैटिन च गै लिखदे हे। न्यूटन दी मातृभाशा अंग्रेजी गै ही पर उसने अपनी मुख् कताबां लैटिन च गै लिखियां। उ'ने बी उस बैल्ले लैटिन दा गै इस्तेमाल कीता हा। जिसले वैज्ञानिक घट्ट गिनती च आन लगगे। उसदे बाद च अंग्रेजी च लखोन लग्गा ते 19मीं सदी तगर अंग्रेजी शान लग्गी पेदी ही। शिक्षा च अंग्रेजी दा जोर बधन लग्गी पेआ। अज्ज ज्ञान दी सारे शा बड्डी भाशा अंग्रेजी गै ऐ।

## नमें शब्द गढ़ने दी जरूरत

इक पाससै दुनियां दियां सारियां भाशां इक होआ करदियां ना। ते दुए पाससै भाशा-शास्त्रियें गी एहू बी फिकर होआ करदी ऐ जे हद्दा-सीमा त्रुट्टां करदियां ना। बजार न रशियन, अंग्रेजी, जर्मन बगैरा सभनें गी इक जनेआ करी दिता हा। दसअसल भाशा इक-दूऐ कन्नै टक्कर करदे होई बनदी ऐ। हिंदी च बी मते सारे शब्द अंग्रेजी ते बाकी भाशाएं थमां हु-बहु लैते दे ना। पर हर भाशा दा अपना इक चरित्र होंदा ऐ, अपना इक स्थाऽ होंदा ऐ, अपना इक मजाज होंदा ऐ। ओहू भाशा दूई भाशाएं कन्नै टक्कर लेइयै अपने ढंग कन्नै नमां शब्द गढ़दी ऐ। जियां हिंदी ने 'ऑफिसर' शा 'अफसर' बनाया, 'रिपोट' थमां 'रपट', '-सीमेंट' थमां 'सिलमिट' बनाया पर अज्ज हिंदी दी अंग्रेजी कन्नै टक्कर करदे होई नमें अक्खर गढ़ने दा आत्मविश्वास लगातार घट्ट

भाशा सिर्फ शब्द ते अर्थे कन्नै गै नेई बनदी बल्कि शब्द छवियें कन्नै बी बनदी ऐ। जियां अस कमल शब्द गी लैने आं, तां साढ़े सभनें दे अंदर खिड़े दे कमल दे फुल्ल दी तस्वीर बनदी ऐ। जेहूडी कमल शब्द थमां बक्खरी चाल्ली दी होंदी ऐ। यानि के असें सारे जिस कमल गी जिस रूप च दिक्खै दा ऐ, साढ़े आस्तै उ'यै कमल ऐ। उदाहरण आस्तै, जेकर आखेआ जा जे 'बालकनी च खड़ोते दी कुड़ी उदास ऐ' साढ़े सभनें दे अंदर इक चाल्ली दी बालकनी बनदी ऐ। अज्ज इस दौड़-धुप च इ'नें अर्थ छवियें आस्तै कोई छुट नेई रेई गेदी ऐ।

— इक प्रतिभागी

होआ करदा ऐ। मते सारे अंग्रेजी दे शब्दें गी हु-बहु उंदे उच्चारण कन्नै स्वीकार करने दा दबाव लगातार बढ़ा जा करदा ऐ। जियां हिंदी च 'केनेड़ा' गी 'कनाड़ा' आक्खना, 'ओलिंपिक्स' गी 'ओलंपिक' आक्खना जा 'चाइना' गी 'चीन', 'रशिया' गी 'रूस' लिखना प्रचलन च घट्ट होआ करदा ऐ। अस उ'नें शब्दें गी उंदे मूल उच्चारण च रखने दे आदी होआ करनेआं। एह् भाव इस गल्ल दा संकेत ऐ जे मजूदा समें दे किष ब'रें च हिंदी आत्महीनता दा शकार होई ऐ। इसदा वास्ता समाज दी ताकत कन्नै मता ऐ, भाशा दी ताकत कन्नै घट्ट।

डॉ. राम मनोहर लोहिया ने भाशा पर बड़ा कम्म कीते दा ऐ। ओह् आक्खदे न जे शब्द मॉजने कन्नै औंदा ऐ। शब्दें गी मांजया जाना चाहिदा। शब्दें गी मॉजने पर नमें शब्द बनाने दा जेह्डा हुनर हिंदी जां दूर्ई भाशाएं च हा। ओह् बल्लै-बल्लै अंग्रेजी दे अगो झुकन लग्गी पेदा ऐ। एह् इक बड़ा बड़डा संकट ऐ। अंग्रेजी ने बी हिंदी दे केई शब्द लेदे न ते उसगी अपने ढंग कन्नै गढ़ने दी कोशश कीते दी ऐ। जानिके हिंदी ते अंग्रेजी च बी आवाजाही बद्दी ऐ। हिंदी जा कुसा बी भाशा च हर भाशा दे शब्दें गी ताज़ी ब्हा आह्ला लेखा बिना रोक-टोक दे औन देना चाहिदा। पर असेंगी इस बक्खी ध्यान देना

होग जे हिंदी ने लगातार अपने दरवाजे बंद करने दी कोशश कीती ऐ। इसदे सांस्कृतिक ते इतिहासक कारण होई सकदे ना। पर असेंगी एह् सोचना होग जे जि'नें भाशाएं अपने दरवाजे खु'ल्ले रक्खे ओह् गै फलदी-फुलदी बी रेहिआं ना। ध्वनि, विचार, शब्द ते वाक्य संरचना दे स्तर पर भाशाएं दा निरंतर मैल-जौल बने दा रौह्दा ऐ।

### संवाद दे प्रयास

सेकमोल लद्दाखी भाशा दे मानकीकरण दी दिशा च प्रयास करा करदा ऐ। उस आस्तै ओह् लद्दाखी लिपि च इक अखवार रेवाई ओजर (Rewai Odzer) ते इक पत्रिका मेलंग (Melong) नकालदे ना। कन्नै गै उ'नें बच्चें दी कहानियें गी दौनें भाशाएं च, अंग्रेजी ते लद्दाखी, गी सामने आनने दा इक महत्वपूर्ण कम्म कीता ऐ।

इसदे इ'लावा एह् शुरूआती स्तर दी ई.वी. ऐस्स. पाठ्यपुस्तकें ते भाशा दे विकास कन्नै बी जुड़े दा ऐ। जेकर एह् पाठ्यपुस्तकां अंग्रेजी माध्यम च न पर लद्दाखी भाशा दी झलकियें कन्नै ऐ। इंदी योजना ऐ जे अध्यापकें आस्तै इंदा लद्दाखी संस्करण बी छापेआ जा। इस चाल्ली जिसलै बल्लै-बल्लै स्थानीय लद्दाखी भाशा च चीजां छपियें आन लग्गी पैइयां, पही लद्दाखी भाशा च पाठ्यपुस्तकें दा आना संभव होई जागा।

— भारती भाशाएं दा शिक्षण, आधार पत्र,

1.3 सफा- 601.3, पृ. 60 - 61

भाशा साढ़े सरोकार कन्नै बनदी ऐ। देश-विदेश च जित्थें बी लोक मारे जा करदे न, जेकर साढ़ा सरोकार नेई ऐ तां साढ़ी अभिव्यक्ति संवेदनहीन होई सकदी ऐ।

भाशा दा मुद्दा इक बड्डी समाजक लड़ाई दा बी मुद्दा ऐ। इस लड़ाई च भाशा इक जरूरी औज़ार ऐ। पर असेंगी गी इस मजबूत लड़ाई च भाशिक अस्मिता गी पंछानियें अंग्रेज़ी कन्नै गल्ल-बात करदे होई नमें शब्द गढ़ने दी कोशश करनी होग। अंग्रेज़ी दे लेखकें एह् कम्म कीता ऐ।

इक संभावना जनपदीय भाशाएं दे (शब्दें) अकखरें दे जरिए बी बनी सकदी ऐ। हिंदी जनपदीय भाशा थमां जिन्नी कटोंदी गई उ'न्नी गै इकली होंदी गई। मसलन रंग दे, स्वाद दे, सरबंध दे, खेतीबाड़ी ते बनज-बपार दे शब्द जि'ने जनपदीय अनुभव दे हे, उ'नें शैहरी अनुभव दे नेई हे। मसलन पीड़ सरबंधी ऐसे बड़े शब्द भोजपुरी च जेह्डे हिंदी च नेई ऐ- दुखता, बथता, पिड़ाता, टभकता, कसकता, टसकता बगैरा। सारे अकखरें दे बकख-बकख अर्थ संदर्भ न। इक भाशिक संस्कृति दे रूप च असेंगी हिंदी गी खड़ा करना ऐ। शब्दें कन्नै टक्कर करदे होई उंदी ताकत परतानी ऐ। इस आस्तै अंग्रेज़ी शब्दें दे मकबले च नमें अकखर तुप्पने दा बेह्तर तरीका सोचना होग। इस चाल्ली भाशाएं च शब्दें दी आवाजाही ते संवाद दे रस्ते खो'ल्लने होग।

\* \* \*

## 6

### मुद्दे ते चनौतियां



- शिक्षक दी तेआरी
- सामाजिक तेआरी
- प्रशासनिक तेआरी

समझ दे माध्यम गी तमीली (क्रियान्वयन)  
रूप देने आस्तै इक लम्मा रस्ता तैऽ करना

ऐ। आजादी दे 75 बरें परेंत बी अस एह तैऽ नेई करी सके जे एह रस्ता इक्कले इक शिक्षक, शिक्षा प्रशासन जा शिक्षाविद्वान नेई करी सकदा। साढ़े सामने इस चाल्ली दे केई मुद्दे ते चनौतियां न जिस च समुदाय, शिक्षक ते प्रशासन दी भूमका म्हत्वपूर्ण होग। इसगी समझना बड़ा गै जरूरी ऐ।

### शिक्षक दी तेआरी

इक अरसे बाद च अपनी भाशा आह्ले पासै परतोई औना इक शुरूआत ऐ। जिस च सभने शा पैह्ले ते म्हत्वपूर्ण भूमका शिक्षक दी ऐ, इक शिक्षक गै बच्चे दे मां-प्योऽ दे बाद च सारे थमां मता समें बतीत करदा ऐ। निक्के बच्चे गी स्कूल कन्नै जोड़ना, शिक्षा कन्नै जोड़ने दा दायित्व शिक्षक उप्पर गै ऐ। स्कूल दी भाशा ते घर दी भाशा गी पुल बनाने दा कम्म बी शिक्षक गै करदा ऐ। इस दूरी गी तां गै तैऽ कीता जाई सकदा ऐ, जिसले शिक्षा बच्चे दी भाशा च दिती जागा। तां इदे आस्तै शिक्षक दा प्रशिक्षिति होना बड़ा जरूरी ऐ। राश्ट्री सलेबस दी रूपरेखा -2005 एह शिफारिश करदी ऐ जे आदिवासी खेतरें च जिने शिक्षके गी नियुक्त कीता जा, उनेंगी उत्थों दी स्थानी भाशा सखाई जानी चाहिदी। शिक्षक गी उत्थों दी स्थानीय भाशा च शिक्षा कराने आस्तै उसगी पूरा हक्क देना होग। कलास च बहुभाशिक बच्चे दी पंछान करियै उंदा संसाधन दे रूप च इस्तेमाल करने दी स्वायत्तता बी इस कन्नै जुड़े दी ऐ।

- साढ़े देश च मतियां सारियां बोलियां ते भाशा न। बच्चे दी भाशा च साढ़े इत्थें अज्जे बी कताबां उपलब्ध नेई ऐ। संविधान च 22 भाशाएं दी सूची ऐ। हुन समस्या एह ऐ

- जे इन्ने 22 भाशाएं च साढ़े इत्थै कताबां उपलब्ध नेईं ऐ। इसदी जिम्मेदारी शिक्षक ते सरकार दौने पर ऐ। जेकर सरकार अपने दायित्व गी नभाने च असफल होई जंदी ऐ ते फहीं इक शिक्षक दा दायित्व बनदा ऐ जे ओह बच्चे गी उसदी मातृभाशा च शिक्षा प्रदान कराना। ऐन्.सी.एफ.-2005 शिक्षक दी इस स्वायत्तता दी शिफारिश करदा ऐ।
- शिक्षक गी कलास च बच्चे गी पढ़ांदे बेल्लै अपने अनुभव दे आधार पर पाठ्यसमग्री तेआर करने दी पैहल करनी होग। बच्चे दी कलास दी जरूरत दे मताबक होने कारण एह समग्री इक शैल चाल्ली दी पाठ्यसमग्री होई सकदी ऐ।
  - अधिगम उस समाजक वातावरण / संदर्भ कन्नै बड़ा प्रभावित होंदा ऐ जित्थों दा शिक्षार्थी ते शिक्षक औंदे ना। स्कूल ते कलास दा समाजक वातावरण सखाने दी प्रक्रिया, इत्थों तगर जे सारी शिक्षा प्रक्रिया पर असर पौंदा ऐ। इसगी ध्यान च रखदे होई विद्यार्थी दी मनोवैज्ञानिक विशेषताएं दे थाहर उसदे समाजक, सांस्कृतिक, आर्थिक ते राजनैतिक संदर्भ आहले पाससै मता जोर देने दी जरूरत ऐ- इस कन्नै समझ दी भाशा दी भूमका दी पंछान करानी होग।
  - शिक्षक गी भाशा दी व्यापक समझ होनी चाहिदी।
  - शुरूआती स्तर पर बच्चें दी भाशा गी बगैर सधारे दे उससै रूप च स्वीकार करना चाहिदा जिस रूप च ओह होंदी ऐ। कलास चौथी दे परेंत जेकर सगोसार ते रूचिकार मौके दित्ते जान, फही बच्चे अपने आप गै भाशा दे मानक रूप गी ग्रैहणकरी लैंदे न, पर इस प्रक्रिया दे दौरान बच्चे दी घरेलू भाशा आस्तै मान-सम्मान दा भाव बने दा रौहना चाहिदा। एह स्वीकार करना जे गलतियां, अधिगम दा हिस्सा होंदियां न ते बच्चे जिसले इस लायक होई जान ते ओह आपूं गै उस च सुधार करी लैंदे ना गलतियें ते कमियें पर ध्यान देने दे बजाय मता समें बच्चें गी विस्तृत ते चनौतीपूर्ण निवेश दित्ते जाने चाहिदे।
  - सिक्खना किस चाल्ली कन्नै होंदा ऐ, अध्यापकें च इसदी समझ

मातृभाशा च शिक्षा देने कन्नै कलास च पढाई गी सगोसार करने च सुविधा होग, विद्यार्थियें दी मति शा मती प्रतिभागिता होग ते बेहतर परिणाम निकलगा। इस उद्देश्य आस्तै पर्याप्त सुविधा उपलब्ध करवाई जान। मातृभाशा च शिक्षा आस्तै सकारात्मक द्रिस्टीकोण सुनिश्चत कीता जा तां जे विद्यार्थी उस माध्यम गी अपनाने च संकोच नेईं करन जिस च ओह असानी कन्नै समझी सकन।

— भारती भाशाएं दा शिक्षण, राश्ट्री फोकस समूह दा आधार पत्र, 1.3 सफा, 15

- बनाई जा तां जे ओह् उंदे मताबक मौह्ल बनाना।
- बंचत बच्चे ते बक्ख-बक्ख असमर्थताएं आह्ले बच्चे दी जरूरतें समेत सारे बच्चे दी सीखने दी अवशकताएं गी समझी सकन।
  - दूई भाशा दी पढ़ाई दे तरीकें आह्ले पाससै बी शिक्षक गी विशेष ध्यान देना होगा।
  - पढ़ाने दी ऐसी पक्की तेआरी होनी चाहिदी जेह्डी व्यवहारिक बी होऐ ते सैद्धांतिक बी।
  - बहुभाशिकता गी संसाधन दे रूप च कि'यां इस्तेमाल करचें इसदा प्रशिक्षण कीता जाना चाहिदा।
  - कन्नै गै एह् बी सनाया जाना चाहिदा जे बहुभाशिकता दियां हद्दां केह् न?
  - शिक्षकें गी लगातार बच्चें दे मां-प्योऽ कन्नै गल्ल-बात करदे रौह्ना चाहिदा।
  - सेवापूर्व ते सेवारत प्रशिक्षण कम्मै च ऐसे विशें ( समझ दी भाशा, बहुभाशिकता भाशाएं च संवाद ते भाशाएं दी स्थिति) गी शामिल कीता जाना चाहिदा।
  - स्कूलें च बच्चे दे बोलने-सुनने पर जोर दिता जाना चाहिदा, सिर्फ लिखने पर गै जोर नेई होऐ।

## समाजक तेआरी

- अज्ज हर समुदाय अपने बच्चे गी अंग्रेजी माध्यम च पढ़ाना चाहन्दा ऐ। उनेंगी समझाना होग जे अंग्रेजी च पढ़े दा उंदा बच्चा मातृभाशा च पढ़े दे बच्चे दी तुलना च घट्ट सृजनात्मक होगा। ओह् स्कूल दी शिक्षा गी अपने जीवन कन्नै जोड़ियै अपने समुदाय दी वास्तविकताएं कन्नै ताल-मेल बठाने च समर्थ नेई होगा। अंग्रेजी माध्यम गी शिक्षा-प्रणाली उंदे आस्तै रट्टै आह्ली पढ़ाई बनियै रेई जाग। एह् समुदाय दे प्रतिनिधि लोकें दी जिम्मेदारी होनी चाहिदी। उ'नें सभने गी एह् गल्ल समझानी होग जे बच्चे दी मातृभाशा च शिक्षा उ'नेंगी रचनात्मक होने दे कन्नै-कन्नै आत्मविश्वास कन्नै पूर्ण ते समर्थवान बनादी ऐ। अज्ज साढ़े सामने एह् बड़ी बड्डी चनौती ऐ जे अस समुदाय दी एह् समझ किस रूप च बनाचे।
- समाज दे सामने माध्यम भाशा च पढ़ाई गी लेइयै मुख् रूप च दौ समस्यां न - इक आजीविका दी समस्या ते दूई समाजक प्रतिशठा जां मान-सम्मानं इ'नें दौने समस्याएं कन्नै निबटने आस्तै इक बड्डी समाजक तेआरी दी जरूरत मसूस कीती जा करदी ऐ, जिस च मीडिया दी बड़ी बड्डी भूमका होई सकदी ऐ। समाज दे बक्ख-बक्ख समुदायें

ते अभिभावकें कन्नै मिलिये उ'नेगी विश्वास दौआना होग जे अंग्रेजी गै इकमात्र पढ़ाई दा माध्यम नेई ऐ।

- इंदे आस्तै बकख-बकख खेत्तरे दे मातृभाशा माध्यम कन्नै पढ़िये इक मकाम पर पुज्जे ते सफलता हासिल करने आहू ले म्हत्वपूर्ण माहूनुर्ये दे साक्षात्कार ते अनुभवें गी मीडिया (प्रिंट इलेक्ट्रॉनिक, नुक्कड़ नाटक बगैरा) दे माध्यम कन्नै उंदे तकर पजाया जा।

- अपनी भाशा च पढ़िये काबलियत हासिल करने आहू नौजवान कन्नै गल्लबात ते अनुभव गी मीडिया दे जरिए अभिभावकें तक पजाया जा तां जे इस भरम ( अंग्रेजी गै सफलता दी कुंजी ऐ) गी तोड़ेआ जाई सकै।

### अपनी भाशा च पढ़िये ...

राजस्थान राज्य सेवा परीख्या च हिंदी माध्यम च पैहूली कोशश च गै टॉपरों दी कतार (2007 च त्रीये थाहर) च उच्च थाहर पर सफल होइये जितेन्द्र कुमार सोनी ने इक अत्यंत गौरवपूर्ण सफलता हासिल कीती दी ऐ।

“सोआल- तुआड़े अनुसार इस परीख्या च हिंदी माध्यम गी लेइये तेआरी ते सफलता प्राप्त करने दे बारे च केहू विचार ऐ?

सोनी- माध्यम दा मेरी नजर च कोई फर्क नेई पौंदा ऐ। जिस माध्यम च अस अपने उद्गार ते समझ गी प्रभावी तरीकें कन्नै व्यक्त करी सकचै, माध्यम साढ़े आस्तै उपयोगी बी ऐ ते उचत बी। मजूदा समें दे परिणाम हिंदी दे प्रति पूर्वाग्रह गी तोड़दे नजर औंदे न”।

—प्रतियोगिता दर्पण/ जनवरी/2010, सफा-46 48

### रोजगार दी चनौती-1

अज्ज बजार दी भाशा अंग्रेजी ऐ। सिर्फ भाशाई ज्ञान दे अधार पर अंग्रेजी जानने आहूला उम्मीदवार रोजगार तौले पाई लैंदा ऐ। जदके देशी भाशा जानने आहूला कुशल उम्मीदवार रोजगार दी दौड़ च पिच्छें रेई जंदा ऐ। आखिर केहू? अज्ज इत्थें बी बाहरे दियां बहुराष्ट्री कंपनियां बगैरा च समझ दा माध्यम अंग्रेजी ऐ। रोजगार आस्तै समझ दे माध्यम दी दिशा च सरकार गी सोचना होग ते अपनी किश इक नीतियें च बदलाव करना होगा। जेकर अज्ज सारे विश्व च मंदी दा दौर आया ऐ, इस कन्नै लोकें च एहू समझ बनन लगगी पेदी ऐ जे मात्र अंग्रेजी पढ़िये रोजगार प्राप्त नेई कीता जाई सकदा ऐ। इसगी विश्वास च बदलने दी चनौती सरकार दे सामने ऐ।

— इक प्रतिभागी

- किश ऐसे स्कूले दे उदाहरण सामने रखे जान जि'नें मातृभाशा च शिक्षण कराइयै शैल म्हत्वपूर्ण लोके गी तेआर कीते दा ऐ -जि'यां नेतरहाट विद्यालय, सरदार पटेल विद्यालया। इस च सरकारी स्कूलें गी विशेष रूप च शामिल कीता जा।
- इस समाजक तेआरी च अध्यापक दी भूमका बी म्हत्वपूर्ण ऐ। अध्यापक अपने विद्यार्थियों दे मां-प्योऽ कन्नै ऐसी बैठका आयोजित करन जिस च मातृभाशा दे म्हत्व गी केस स्टडी बगैरा दे जरिए सनाया जा।
- रोजगार सरबंधी समस्यां दा निपटारा करने आस्तै अद्योग धंधे च अपनी भाशा दे म्हत्व पर बक्ख-बक्ख रोजगारें जां खेतरें च मातृभाशा शिक्षा दे उपयोग (जियां डाक्टर, आई.ए.एस बगैरा।) गी ध्यान च रखदे होई कहानी जां नुककड़ नाटक बगैरा लिखे जान ते थाहर-थाहर (ग्रांऽ ते शैल दे स्कूले च) खेडे जान। इस च किश ऐन्न. जी.ओ. दी मदाद बी लेई लैती जाई सकदी ऐ।
- स्कूल दा शिक्षक अपनी जिम्मेदारी गी नभाने च असमर्थ होंदा जा करदा ऐ, बच्चे गी उंदी अपनी मातृभाशा च शिक्षा नेई थहोआ करदी ऐ, शिक्षा आस्तै बुनियादी सुविधा नेई मिली सकादियां ना। ऐसी हालत च उत्थों दे स्कूली प्रशासन जानी के स्कूल दे प्रधानचार्य दा एह फर्ज बनदा ऐ जे ओह बच्चे गी मातृभाशा च शिक्षा देने आस्तै शिक्षकें गी प्रोत्साहित करन, इ'दे आस्तै ओह उत्थों दे समुदाय दी मदद बी लेई सकदे ना। बच्चे दे ज्ञान-निर्माण आस्तै प्रधानाध्यापक बच्चे, शिक्षक ते समुदाय दे विच इक सेतु दा कम्म करै। इस आस्तै अपनी प्रशासनिक नीतियें गी लचीला बनाना।

## प्रशासनिक तेआरी

- स्हेई मायने च ग्रांऽ-ग्रांऽ ते बच्चे तगर शिक्षा पज्जाने आस्तै राज्य स्तर पर असेंगी भरपूर तेआरी करनी पौनी ऐ। शिक्षा राज्य ते केंद्र दी सांझी जिम्मेदारी ऐ। मातृभाशा च शिक्षा देने आस्तै राज्य गी हर स्तर पर जानी के समुदाय, प्रशासन, स्कूल प्रशासन, शिक्षक बगैरा सारे च शैल तालमेल होने दे बाद च मति सारी तेआरी करने दी लोड़ होगा।
- इस तेआरी च केंद्र दी बड़ी अहम भूमका होगा। केंद्रे दा एह दायित्व ऐ जे ओह राज्यें कन्नै शैल तालमेल बनाना। इ'दे आस्तै उ'नेंगी शिक्षक, समुदाय ते अभिभावकें बगैरा सभनें कन्नै संगोशठी, परिचर्चा, परिसंवाद करना पौना ऐ। इसदे बाद च केंद्र गी इस तेआरी गी क्रियान्वित करने आस्तै राज्यें गी कन्नै मिलिए शिक्षक ते प्रशासक तेआर

करने होडए तां जे बच्चे गी अपनी भाशा च बोलनेए लिखनेए पढ़ने ते संवाद करने दा मौका मिले।

- हुन शिक्षा दे अधिकार दा कानून बी पास होई गेदा ऐ। इसदे तैहूत स्कूल समितियें गी किश अधिकार देने होगड। स्कूल प्रबंध समितियें च समुदाय दी भागीदारी बी सुनिश्चित कीती जा। राश्ट्री सलेबस दी रूपरेखा –2005 बी आखदी ऐ जे इ'यां करने कन्नै स्कूल प्रशासन मता लचीला होई जाहूग। ओहू स्थानीय रूप च पाठ्यसमग्री तेआरी करने च भूमका नभाई सकदे ना इस पर बी विचार कीता जाना चाहिदा। एहू इक बेहतर तरीका होई सकदा ऐ।
- शिक्षा दे अधिकार दा कानून लागू होई जाने पर लक्खें दी गिनतरी च शिक्षकें दी नियुक्ति करने दी बी लोड होनी ऐ। इ'न्नी बड्डी गिनती च शिक्षकें आस्तै प्रशिक्षण संस्थान बी खोल्लने होगड। इस पर विचार करने दी जरूरत होग।
- बच्चे दी भाशा च कताबें दी उपलब्धता पर कोई कार्य योजना बनानी होग।
- इस सरबंध च राज्य सरकार ते शिक्षकें दी इक बडी-बड्डी जिम्मेदारी होई जंदी ऐ। होई सकदा ऐ जे बच्चे आस्तै उंदी भाशा च पाठ्यपुस्तक दा निर्माण च लम्मा समें लगौ। इस लम्में समें दे दरम्यान राज्य सरकारें ते शिक्षकें गी इस सरबंध च संवाद कायम करने होगड। इस च केंद्र सरकार दी कोई आपत्ति बी नेई ऐ, मूलतः एहू राजनीतक ते प्रशासनक निर्णय ऐ।
- साढ़े इत्थें मति-सारियां भाशा ना बच्चे आस्तै तेआर कीती जाने आहूली पाठ्यसमग्री च असेंगी उत्थों दी भाशाएं दी लोक-कथाएं, लोकगीतें ते लोककलाएं बगैर गी बी शामिल करना होग।

उच्च शिक्षा: इक चनौती

जिसले बच्चा अपनी मातृभाशा च शिक्षा हासल करियै उच्च शिक्षा आस्तै यूनिवर्सिटी पुज्जदा ऐ उसले सोआल एहू उठदा ऐ जे उसदी मातृभाशा च शिक्षा देने आस्तै यूनिवर्सिटी कोल सुविधा हेन? जेकर इस आस्तै सुविधा नेई हेन तां क्या बच्चे गी अपनी मातृभाशा च परीख्या देने दा अधिकार ऐ? जेकर एहू तां केहू उसदी कापी दा मूल्यांकन अंग्रेजी माध्यम दे विद्यार्थियें दे समान आहूला लेखा कीता जंदा ऐ? क्या ओहू पी. एच. डी. दे शोधप्रबंध गी अपनी मातृभाशा च लिखी सकदा ऐ? उच्च शिक्षा च समझ दे माध्यम दी समस्या साढ़े आस्तै, यूनिवर्सिटी आस्तै ते देश आस्तै बी सारे शा बड्डी चनौती ऐ।

— एक प्रतिभागी

- हर भाशा दे श्रेष्ठ लेखक साढ़े देश च मौजूद ना उंदी मदाद कन्ने बी पाठ्यसमग्री तेआरी कीती जाई सकदी ऐ।
- समझ दी भाशा गी मद्देनजर रखदे होई मौजूदा अध्यापक-प्रशिक्षण कार्यक्रमें दे पाठ्यक्रम शोधें च अपनी भाशा ते हिंदी च बेहतर शोध कीते जाने दी लोड़ ऐ।
- हिंदी ते बाकी भारती भाशाएं च मौलिक रूप कन्ने विज्ञान, समाजविज्ञान ते कला बगैरा दी कताबां लिखने पर जोर दित्ता जाना चाहिदा। इदे आस्तै यूनिवर्सिटी कन्ने बी सम्पर्क कीता जाना चाहिदा।
- संदर्भ कताबें/ पाठ्यपुस्तकें दे अंग्रेजी शा हिंदी च ते बाकी भारती भाशाएं च अनुवाद कीते जान ते द्विभाशी ते बहुभाशी शब्दकोशें गी बी तेआर कीता जा।
- पैहली शा पंजमी तक्कर दी कलासें च क्रमशः किश विशें बच्चें दी भाशा च पढ़ने-पढ़ाने पर जोर दित्ता जा। इदे आस्तै उंदी समझ गी मजबूत आधार देने आस्तै किश प्राइवेट स्कूल कन्ने बी संवाद स्थापित कीता जाना चाहिदा।
- यूनिवर्सिटी कन्ने मिलियै भाशा, समाजविज्ञान, विज्ञान बगैरा दे शिक्षण सरबन्धी पाठ्यक्रम चलाए जाने दी गल्ल पर विचार कीता जाना चाहिदा। इस पाठ्यक्रम च अपनी भाशा च विशें दी समझ दे म्हत्व पर विशेष जोर दित्ता जाना चाहिदा।

### रोजगार दी चनौती -2

दिल्ली दे उत्तर-पश्चिम जिले च एशिया दी सारे शा बड्डी सब्जी मंडी आजादपुर दे बिल्कुल सामने सड़कै पार इक विशाल पुर्नआवासीय बस्ती ऐ- जहांगीरपुरी। बादशाह जहांगीर दी बादशाहात दा मिजाज इत्थों दे रौहने आहले हर माहनु दे व्यहार च झलकदा ऐ। बस्ती दे इक कंठै पर सुक्कने दी कगार पर पुज्जै दी भलस्वा झील ऐ ते दूई बक्खी नेई केई झीलां न जिस पर इस बस्ती दे लोक जान दिंदे ना। इसै बस्ती च प्रौद्योगिक प्रशिक्षण संस्थान (आई. टी.आई.) बी ऐ जिस च प्लम्बिंग, स्पाईनिंग, डाईगं, फिटर, प्रिंटिंग जनेह केई व्यावसयिक कौशलें दा प्रशिक्षण दिता जंदा ऐ। गल्ल इस बस्ती दे कंठे बस्से दी - 'अयोध्या टैक्सटाइल' ते आई. टी.आई. दे अजीबो-गरीब रिशते दी ऐ।

इस मिल च कपड़ा बनाने ते उस पर छपाई दा कम्म होंदा हा। इसै कम्म दे प्रशिक्षण कन्नै सरबंधत कम्म होंदा हा। इसै कम्म दे प्रशिक्षण-सरबंधत पाठ्यक्रम आई. टी. आई. च बी ऐ हा। रहानगी दी गल्ल एह ही जे इत्थों दा प्रशिक्षण कीते दे नोजौआन बच्चें गी इस मिल च कम्म नेई दिता जंदा ते अप्रशिक्षित लोकें गी रक्खी लैता जंदा ऐ। सारे दे मनै च इक्कै सोआल कुलबुलाय जे शायद प्रशिक्षित कामगारें गी मति तनख्या देने पौंदी ऐ इस आस्तै उ 'नेंगी कम्म पर नेई रक्खेआ जंदा पर आई.टी.आई. दे प्राध्यापकें ते प्रशिक्षणार्थियें दी जिसले मिल च कम्म करने आहले कामगारें कन्नै गल्ल बात होई ते स्पष्ट होआ। संस्थान च पूरी प्रक्रिया दी जानकारी अंग्रेजी जां मानक हिंदी च दिती जंदी ही। मिल दे पुराने कामगार देशज शब्दावली दा इस्तेमाल करदे हे जेहूडे संस्थान थमां प्रशिक्षण प्राप्त करिये आवा करदे युवक उ 'नेंगी समझी नेई' हा सकदे। अखीर च कामगारें दी देशज तकनीकी शब्दावली गी पाठ्यक्रम कन्नै जोडेआ गेआ। सिर्फ इक पाठ्यक्रम गै नेई बल्कि होर बी पाठ्यक्रम च एह कोशश होई ते लोकें गी स्थानीय मिलें-कारखानें च कम्म मिलना हुन मुश्कल नेई रेआ।

— इक प्रतिभागी

## परिशिष्ट-1

### राज्यों में विभिन्न स्तर पर माध्यम भाषाएँ

क्र.	राज्य	प्राथमिक	माध्यमिक	उच्चतर माध्यमिक
1	आंध्र प्रदेश	तेलुगु, उर्दू, उडिया, अंग्रेजी, हिंदी, मराठी, कन्नड़, तमिल	तेलुगु, उर्दू, उडिया, अंग्रेजी, हिंदी, मराठी, कन्नड़, तमिल	तेलुगु, उर्दू, उडिया, अंग्रेजी, हिंदी, मराठी, कन्नड़, तमिल
2	अरुणाचल प्रदेश	अंग्रेजी, हिंदी	अंग्रेजी	अंग्रेजी
3	असम	असमिया, बांग्ला, बोडो, अंग्रेजी	असमिया, बांग्ला, बोडो, अंग्रेजी, हिंदी, बाकी	असमिया, बांग्ला, बोडो, अंग्रेजी, हिंदी बाकी
4	बिहार	हिंदी, उर्दू, संस्कृत, अंग्रेजी	हिंदी, उर्दू, संस्कृत, अंग्रेजी	हिंदी, उर्दू, संस्कृत, अंग्रेजी, बाकी
5	छत्तीसगढ़	हिंदी, बाकी	हिंदी, बाकी	हिंदी, अंग्रेजी
6	गुजरात	गुजराती	अंग्रेजी, हिंदी, गुजराती	अंग्रेजी, हिंदी, गुजराती
7	गोवा	अंग्रेजी, कोंकणी, मराठी, उर्दू, कन्नड़	अंग्रेजी, मराठी	अंग्रेजी, मराठी
8	हिमाचल प्रदेश	अंग्रेजी, हिंदी	अंग्रेजी, हिंदी	अंग्रेजी, हिंदी
9	हरियाणा	अंग्रेजी, हिंदी	अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत	अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत
10	जम्मू और कश्मीर	डोगरी, अंग्रेजी, हिंदी, कश्मीरी, उर्दू	डोगरी, अंग्रेजी, हिंदी, कश्मीरी, उर्दू	डोगरी, अंग्रेजी, हिंदी, कश्मीरी, उर्दू
11	झारखंड	अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत	बांग्ला, अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत	बांग्ला, अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत
12	कर्नाटक	कन्नड़, अंग्रेजी, हिंदी, मराठी, तमिल, तेलुगु, उर्दू, मलयालम, संस्कृत, अरबी	कन्नड़, अंग्रेजी, हिंदी, मराठी, तमिल, तेलुगु, उर्दू, मलयालम, संस्कृत, अरबी	कन्नड़, अंग्रेजी, हिंदी, मराठी, तमिल, तेलुगु उर्दू, मलयालम, संस्कृत, अरबी
13	केरल	मलयालम, अंग्रेजी, तमिल, कन्नड़	मलयालम, अंग्रेजी, तमिल, कन्नड़	मलयालम, अंग्रेजी, तमिल, कन्नड़
14	मध्य प्रदेश	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू, मराठी	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू, मराठी	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू, मराठी

15	महाराष्ट्र	मराठी, हिंदी	मराठी, हिंदी, अंग्रेजी	मराठी, हिंदी, अंग्रेजी
16	मणिपुर	अंग्रेजी, हिंदी, मणिपुरी	अंग्रेजी, हिंदी, मणिपुरी	अंग्रेजी, हिंदी, मणिपुरी
17	मेघालय	अंग्रेजी, गारो, खासी	अंग्रेजी	अंग्रेजी
18	मिजोरम	मिजो, अंग्रेजी	मिजो, अंग्रेजी	मिजो, अंग्रेजी
19	नागालैण्ड	अंगामी, आवो, अंग्रेजी, हिंदी, कोन्यक, लोथा, सेमा	अंगामी, आवो, अंग्रेजी, हिंदी, कोन्यक, सेमा	अंगामी, अंग्रेजी, हिंदी
20	उड़ीसा	अंग्रेजी, उड़िया	अंग्रेजी, हिंदी, उड़िया	अंग्रेजी, हिंदी, उड़िया, संस्कृत
21	राजस्थान	हिंदी	हिंदी	हिंदी
22	सिक्किम	अंग्रेजी	अंग्रेजी	अंग्रेजी
23	पंजाब	अंग्रेजी, हिंदी, पंजाबी	अंग्रेजी, हिंदी, पंजाबी	अंग्रेजी, हिंदी, पंजाबी
24	त्रिपुरा	बांग्ला, कोकबोरोक, अंग्रेजी	बांग्ला, अंग्रेजी	बांग्ला, अंग्रेजी
25	तमिलनाडु	अंग्रेजी, तमिल	तमिल, तेलुगु, मलयालम, उर्दू, कन्नड़	तमिल, तेलुगु, मलयालम, उर्दू, कन्नड़
26	उतराखंड	हिंदी	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू
27	उतर प्रदेश	हिंदी	हिंदी, अंग्रेजी, संस्कृत	अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत
28	पश्चिम बंगाल	बांग्ला	बांग्ला, हिंदी, अंग्रेजी, उर्दू, उड़िया, तमिल, तेलुगु, गुजराती, तिब्बतन, नेपाली	बांग्ला, हिंदी, अंग्रेजी, उर्दू, उड़िया, तमिल, तेलुगु, गुजराती, तिब्बतन, नेपाली
29	अंडमान ते निकोबार	बांग्ला, अंग्रेजी, हिंदी, तमिल, तेलुगु	बांग्ला, अंग्रेजी, हिंदी, तमिल, तेलुगु	बांग्ला, अंग्रेजी, हिंदी, तमिल, तेलुगु
30	चंडीगढ़	अंग्रेजी, हिंदी, पंजाबी	अंग्रेजी, हिंदी, पंजाबी	अंग्रेजी, हिंदी, पंजाबी
31	दादर ते नगर हवेली	अंग्रेजी, गुजराती, हिंदी, मराठी,	अंग्रेजी, गुजराती, हिंदी, मराठी, संस्कृत	अंग्रेजी, गुजराती, हिंदी, तमिल, तेलुगु

32	दमन ते द्वीव	गुजराती, अंग्रेजी,	गुजराती, अंग्रेजी,	गुजराती, अंग्रेजी,
33	दिल्ली	अंग्रेजी, हिदी, उर्दू	अंग्रेजी, हिदी, उर्दू	अंग्रेजी, हिदी, उर्दू
34	लक्षद्वीप	मलयालम	अंग्रेजी, मलयालम	अंग्रेजी, मलयालम
35	पुदुच्चेरी	अंग्रेजी, तमिल	अंग्रेजी, तमिल	अंग्रेजी, तमिल

स्रोत- इंग्लिमेंटेशन ऑफ श्री लैंग्वेज फॉर्मूला इन इंडियन स्कूल्स-ए स्टडी, भाशा विभाग, ऐन्. सी.ई.आर.टी, नई दिल्ली, 2009, सफा-80-83

एह इक बड़ी खुशी आहली गल्ल ऐ जे वर्तमान समें च मती सारियां आदिवासी खेतर दियां भाशां माध्यम भाशा दे रूप च प्रयुक्त होन लग्गी पेदियां न ते इ'नें भाशाएं च प्राथमिक स्तर पर समगरी बी तयार कीती जा करदी ऐ। भविक्ख च होर बी मती गिनतरी च भारती भाशां (आदिवासी खेतर दी भाशाएं समेत) माध्यम भाशा दे रूप च प्रयोग कीती जाडना इ'यै इस पुस्तक दा उद्देश्य ऐ।

## संदर्भ

- शिक्षा आयोग दी रिपोर्ट, 1964-66, शिक्षा मंत्रालय, 1966.
- राश्ट्री शिक्षा नीति 1968, शिक्षा मंत्रालय,
- क्रियान्वयन दा कार्यक्रम 1992 (राश्ट्री शिक्षा नीति 1986), शिक्षा विभाग, शिक्षा मंत्रालय.
- राश्ट्री पाठयचर्या दी रूपरेखा स्कूली शिक्षा 2000, एन.सी.ई.आर.टी.
- राश्ट्री पाठयचर्या दी रूपरेखा 2005, एन.सी.ई.आर.टी.
- भारती भाशाएं दा शिक्षा, आधार पत्र 1.3, 2006, एन.सी.ई.आर.टी.
- पटनायक, डी.पी. 1986, स्टडी ऑफ लैंग्वेज. रिपोर्ट, नई दिल्ली एन.सी.ई. आर.टी.
- भारती भाशाएं दा शिक्षण, आधार पत्र 1.3, 2006, एन.सी.ई.आर.टी.
- गांधी, एम.के. हिंद स्वराज. भारती मत, 1909
- बच्चें दी मुफ्त ते अनिवार्य शिक्षा दा अधिकार अधिनियम, 2009, कानून ते न्याय मंत्रालय (विधान विभाग), भारत सरकार
- चॉम्स्की, एन.1959. रीव्यू ऑफ स्क्रीनर्स वर्बल विहेवियर. लैंग्वेज 35.1 : 26-58
- व्योगोत्स्की, एल.एस.1978. माइंड इन सोसाइटी:द डेवेलपमेंट ऑफ हायर साइकोलॉजिकल प्रॉसेस. केंब्रिज, मास: हार्वर्ड यूनिवर्सिटी प्रेस.
- कूपर, के. (2009). लैंग्वेज: आवर मीडियम ऑफ अंडरस्टैंडिंग, जर्नल ऑफ इण्डियन एजुकेशन, वॉल्यूम XXXV, नंबर. 1. नई दिल्ली: एन.सी.ई.आर.टी (ISSN: 0972-5628)
- कपूर, के. ई. एल.टी एंड सोशल जस्टिस इन मल्टीलिंगुअल क्लासरूम. बेबीलोनिया, टेमा 12021, सफा 24.
- भारती भाशाएं दा शिक्षण, आधार पत्र 1.3, 2006, एन.सी.ई.आर.टी.
- होल्ट, जॉन. शिक्षा दी बजाय. न्यू: बैलेंटाइन बुक्स, 1974.
- अंग्रेजी शिक्षण, आधार पत्र 1.4, 2006, एन.सी.ई.आर.टी.
- प्रभु. एन. एस. 1987. सेकेंड लैंग्वेज पेडागॉजी. ऑक्सफोर्ड: न्यू यॉर्क: ऑक्सफोर्ड यूनिवर्सिटी प्रेस.
- डोवेरा, एस. 2005. इलेक्टिसिज्म इन मेथोडोलॉजी. एमएस., एनएफजी. इंग्लिश.
- फेलिक्स, पॉल. 1998. लर्निंग टू रीड इंग्लिश: द मिक्सड कोड वे. इन विवियन बेरी

एण्ड ऑर्थर एमसी नेल (सम्पा.) पॉलिसी एण्ड प्रक्टिस इन लैंग्वेज एजुकेशन. हांग कांग: डिपार्टमेंट ऑफ करिकुलम स्टडीज, यूनिवर्सिटी ऑफ हांगकांग सफा. 175-193

- वेस्ट, माइकल. 1941. लर्निंग टू रीड अ फॉरन लैंग्वेज लॉगमैन: यूके. (लार्निंग टू
- रीड अ फॉरन लैंग्वेज, एण्ड आदर एसेस ऑन लैंग्वेज टीचिंग. (न्यू एड.). लंडन, न्यू यॉर्क, लॉगमैन, ग्रीन (1955)
- मैथ-मैजिक, किताब 2, कक्षा दूसरी आस्तै गणित दी पाठ्यपुस्तक, एन.सी.ई.आर. टी., 2007
- लुकिंग अराउंड, एनवायरनमेंट, स्टडीज, कक्षा तीसरी आस्तै पाठ्यपुस्तक, एन.सी.ई.आर.टी. 2006
- वितान, भाग-1, कक्षा ग्यार्वी आस्तै सप्लिमेंट्री रीडर हिंदी च, एन.सी.ई.आर.टी., 2006
- हरीजन, 9-7, 38, सफा संख्या 177, महात्मा गाँधी दे चयनित कार्य (खंड V) द वॉइस ऑफ ट्रुथ (कंप्लीट बूक ऑनलाइन) भाग-II) खंड XI: बेसीक एजुकेशन एंड स्टूडेंट बेसीक एजुकेशन)
- <<https://www.mkgandhi.org/voiceoftruth/basiceducation.htm>>रीड अ
- इस कताब दे पैह्ले भाग च राष्ट्री शिक्षा नीति 2020 दी धारा 4.11, 4.12, 4.14, 4.18, 22.6, 22.20 थमां लैत्ती गेदियां ना
- भारती भाशाएं दी शिक्षा, राष्ट्रीय फोकस समूह दा आधार पत्रा

# टिप्पणी

---

# टिप्पणी

---

# टिप्पणी

---

सारी शिक्षा विद्यार्थियों गी खेतरी भाशा (मातृभाशा) दे जरिए देनी चाहिदी।

—नमीं शिक्षा, महात्मा गांधी

शिक्षा च मातृभाशा शिशु आस्तै मां दे दुद्ध दे समान ऐ। जिसले तकर मातृभाशा गी शिक्षा दा माध्यम नेई बनाया जाग, उसले तकर शिक्षा दा सार्वभौमीकरण संभव नेई।

—रवीन्द्रनाथ टैगोर

मति जानकारी आस्तै मेहरबानी करियै दिक्खो [www.ncert.nic.in](http://www.ncert.nic.in) जां कॉपीराइट सफे पर दित्ते गोदे पते पर व्यापार प्रबंधक कन्नै संपर्क करो।

32145

विद्यया ऽ मृतमश्नुते



एन सी ई आर टी  
NCERT

राष्ट्रीय शैक्षिक अनुसंधान और प्रशिक्षण परिषद्  
NATIONAL COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING

ISBN 978-93-5292-891-0